

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一〇號
香港政府明令刊登有關法律性質廣告之有效刊物

號一三一九壹第
張五第報舊每份每
號三〇〇字台碼內登記內報內國民華中
報社地址：香港中環皇后大道中二二二號
電話：二二二二二二
司公限有報日僑華印承及行發
張大五紙出日今
休維考理司總

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報，不另收費，仍舊伍毫。
沙達致函比堅建議美大選後

打破中東僵局

指責聖城政策阻延中東談判 美對以埃實質談判表示支持

【本報訊】沙達總統於十月一日，與美國總統卡特在華盛頓舉行會談。沙達在會談中，指責以色列政府之「聖城政策」，阻延中東談判之進展。沙達並表示，埃及政府對以色列之政策，表示強烈不滿。沙達並表示，埃及政府將繼續與以色列政府進行談判，以期達成中東和平協議。

傳美政府再擬定 拯救人質新計劃

國會檢討流產行動後吸收經驗

【本報訊】美國政府正考慮一項新計劃，以拯救在黎巴嫩被扣押的人質。該計劃是在國會對去年十二月間在黎巴嫩進行之「巴比倫行動」進行檢討後，吸收經驗而擬定。該計劃包括派遣一支特種部隊進入黎巴嫩，以營救人質。美國政府表示，該計劃將在下月內提交國會審議。

要求增加國防預算 製造最新式轟炸機

【本報訊】五角大樓明年年初向國會提出一項新計劃，要求增加國防預算，以製造最新式之轟炸機。該計劃包括製造一種新型之轟炸機，其性能將比現行之轟炸機更為先進。五角大樓表示，該計劃將在下月內提交國會審議。



此照係由美國政府提供，顯示在黎巴嫩被扣押的人質。該人質在獲救後，正接受醫生的檢查。

【本報訊】美國政府正考慮一項新計劃，以營救人質。該計劃是在國會對去年十二月間在黎巴嫩進行之「巴比倫行動」進行檢討後，吸收經驗而擬定。該計劃包括派遣一支特種部隊進入黎巴嫩，以營救人質。美國政府表示，該計劃將在下月內提交國會審議。

【本報訊】沙達總統於十月一日，與美國總統卡特在華盛頓舉行會談。沙達在會談中，指責以色列政府之「聖城政策」，阻延中東談判之進展。沙達並表示，埃及政府對以色列之政策，表示強烈不滿。沙達並表示，埃及政府將繼續與以色列政府進行談判，以期達成中東和平協議。

【本報訊】沙達總統於十月一日，與美國總統卡特在華盛頓舉行會談。沙達在會談中，指責以色列政府之「聖城政策」，阻延中東談判之進展。沙達並表示，埃及政府對以色列之政策，表示強烈不滿。沙達並表示，埃及政府將繼續與以色列政府進行談判，以期達成中東和平協議。

金王大廈

創業安居買樓保值十五年供月付千六元起輕而易舉



深水埗白田南昌街五七三七地段

商店 本少利多
洋樓 精緻樓房
地點 四通八達

旺舖十二萬起
居民廣眾萬商雲集，獨立水廁伙伙向街
洋樓十九萬起
精緻美宅設備豪華，就學遊樂生活寫意

鷹君有限公司
香港干諾道中30號三和大厦7樓
電話：5-257351至257356(六線)
地盤售樓處設於日里常辦公地：3-7798759

英明選擇 雙面 單面 卷裝 張裝
維多 VICTORY TAPES
強力膠帶 膠紙 海綿
免水膠膜 保護膠紙 白PVC膠底紙
適合書簿、電子、五金、塑膠、布、紙、建築、廣告等行業
歡迎訂購，可啤任何形，一貼即實
專代複免水膠膜在布、PVC、紙上
一撕即貼！話咁易！
可分條或啤任何形，即可貼在任何物品上
不污染、不損膠、保持美觀、提高生產
適合：手袋、紙盒、文具、印刷行業
維多國際實業公司 5-8942056
九龍官塘敬業街59號敬業工業大廈五樓A座

某大華資銀行
招請職員
一、年齡：十八至廿五歲，男女青年。
二、學歷：中學會考合格或以上程度。
三、待遇：薪金、福利優厚。
應徵者請具中英文履歷及近照函本
港總郵箱八四二號交人事部。

多寶彩地
\$1,799,980
MARK SIX
六合彩第 65/80 期
中獎號碼：3, 4, 10, 20, 31, 36
下次開彩日期八月十九日星期二。
明日下午八時前在各馬會場外投注
處接受投注。
香港獎券管理局

聖瑪利英文書院招生
班級：FORM1-FORM5
考試日期：校內公佈
校址：灣仔皇后大道東山邊合興一號A自置樓
本校為政府派位學校，在HK2及NT9學校網內（本校可代辦轉校手續）
監督兼校長：李福柱
中五重讀生
優先取錄

旺角、大角咀、荃灣舖位租售
①旺角道地下1,500呎商業二樓2,700呎大單邊吉舖。
商業三樓、四樓，每層約2,700呎。
該地日夜旺盛，投資價值良。價格比鄰近地區平一半。
合酒樓、銀行、超級市場、百貨公司。
②大角咀多來新二期19號、20號、21號地下，相連單邊，面向大路，約一千餘呎，即入伙，平售。
③荃灣沙咀道40-50號，兩層大廈地下舖位，連高19呎6呎，舖面寬40呎，面向沙咀道，約三千餘呎，租售。
適合汽車修理，維修保養，傢俬陳列，製造，機械陳列，製造，大小五金門市等。
馮德棧 電話：K929646 K939858

香港瑪利亞幼兒園
招收下午組小朋友
本園新址：堅道100號地下（高層）
電話：H-239865
年齡：由兩歲起
組別：大組及小組
備有校車接送
董事：莫秀馨 胡秀梅

只餘旺舖每呎600餘元平過住宅
旺舖泳池
富基大廈 安基大廈
石塘咀日里街7-13號南里18-20號
地盤辦事處電話：5-475805
元朗繁榮路繁榮村第234地段
地盤辦事處電話：12-789030
六基有限公司 洽購處 城記有限公司
香港威靈頓街39-41號 香港德輔道中
六基大廈六樓 電話：5-252497 太子大廈1209室 電話：5-226009

伍卓琪
內科 婦科 兒科
諸親友
李憲芳 李呂美蓮
陳昌裕 陳吳偉儀 謹啓
訂於一九八〇年八月廿七日（星期日）為
三男彭 在九龍金馬倫道尖沙咀漫信會堂舉
長女文文 行結婚典禮暨日往歐洲蜜月旅行謹此敬告
諸親友

洞庭湖洪水泛濫 水淹兩省市市區 農業損失甚大

沖毀房屋罹難人數情況未明 共幹軍隊人民奮戰防救災

【中央社訊】洞庭湖洪水泛濫，淹沒兩省市市區，農業損失甚大。據報，洞庭湖水位已達歷史最高紀錄，多處堤防潰決，房屋被沖毀，人員傷亡。政府已動員軍隊及人民，全力投入搶險救災工作。目前，受災地區糧食短缺，災民生活極端困苦。政府呼籲各界人士慷慨解囊，賑濟災民。

渤海二號沉船八月 當局偵查未有結果

「人民日報」指辦事效率太低

【中央社訊】渤海二號沉船事件，當局偵查至今未有結果。據「人民日報」報導，該船於八月間在渤海海域失事，船上人員及貨物情況不明。當局雖已展開調查，但進展緩慢，引起輿論不滿。有指責當局辦事效率太低，未能及時掌握船隻動態及失事原因。目前，調查工作仍在進行中，預計還需一段時間才能得出結論。

馬恩列史等外國人巨像 懸掛多年北京下令拆除

【中央社訊】北京政府下令拆除懸掛多年的馬恩列史等外國人巨像。據報，這些巨像自懸掛以來，一直引起爭議。政府認為，這些巨像不符合中國的傳統文化，且對社會風氣產生負面影響。因此，政府決定將其拆除。目前，拆除工作已開始進行，預計近期內可全部完成。

經濟發展漸漸復甦 五年為期之轉變

李 文

【本報訊】經濟發展漸漸復甦，五年為期之轉變。隨著各項政策的實施，經濟活動逐漸恢復正常，市場秩序井然。政府表示，將繼續加大對經濟的支持力度，促進經濟的持續增長。同時，也將加強對金融市場的監管，確保金融穩定。預計在未來五年內，經濟將實現全面復甦，並達到新的發展水平。



在八月之內，大陸人代大會有期舉行。圖為洞庭湖洪水泛濫的慘狀。

共幹子弟走私案 數十人被捕處分

父母求情不准必須依法對付

【中央社訊】共幹子弟走私案，數十人被捕處分。據報，該案涉及多名共幹子弟，涉嫌走私大量物資。警方在接到舉報後，迅速展開調查，並成功將涉案人員抓獲。目前，已有數十人被捕，並被依法處分。政府表示，將嚴厲打擊走私行為，絕不姑息任何違法亂紀的行為。對於涉案人員的父母求情，政府表示不予理會，必須依法對付。

爭奪救濟物品 十五人被毆死

【中央社訊】爭奪救濟物品，十五人被毆死。據報，在災區發放救濟物資時，發生了一起嚴重的衝突事件。由於物資有限，部分人為了爭奪物資，發生了激烈的鬥爭。結果，有十五人受傷，其中五人傷勢嚴重，最終不治身亡。政府對此表示震驚，並已採取措施，加強對救濟物資發放的管理，防止類似事件再次發生。

對香港有利 英美經濟情況好轉

【本報訊】對香港有利，英美經濟情況好轉。隨著英美兩國經濟的復甦，香港作為國際貿易樞紐的地位日益顯赫。許多英美企業紛紛將業務擴展到香港，為香港帶來了大量的投資和就業機會。政府對此表示歡迎，並表示將繼續支持香港的經濟發展，為香港人民創造更多的財富。

南太平洋形勢險惡 蘇聯活動加強中

波蘭工人繼續罷工

【中央社訊】南太平洋形勢險惡，蘇聯活動加強中。據報，蘇聯在南太平洋地區的軍事活動日益頻繁，引起了國際社會的廣泛關注。一些國家表示，蘇聯的行動威脅到了該地區的和平與穩定。同時，波蘭國內的工人運動也持續不斷，罷工活動仍在進行中。政府呼籲工人們團結一致，為爭取權益而奮鬥。

波蘭工人繼續罷工 波蘭政府不會向工人讓步

【中央社訊】波蘭工人繼續罷工，波蘭政府不會向工人讓步。據報，波蘭政府對工人的罷工行動表示強烈不滿，並表示將採取嚴厲措施，迫使工人回到工作崗位。政府認為，罷工行為嚴重損害了國家的利益，是不可接受的。目前，罷工仍在進行中，雙方均表示不會退讓。

遭分屠丈夫殺害 兇手亦吞槍自殺

【中央社訊】遭分屠丈夫殺害，兇手亦吞槍自殺。據報，這起慘劇發生在一個偏僻的小鎮。一名婦女因家庭糾紛，被其丈夫殺害。兇手在作案後，吞下了大量的安眠藥，最終自殺身亡。警方接報後趕到現場，但為時已晚。目前，警方正在調查此案，以確定是否還有其他受害者。

倫敦兩間夜總會大火 廿人喪生廿餘人受傷

【中央社訊】倫敦兩間夜總會大火，廿人喪生廿餘人受傷。據報，這場大火發生在倫敦市中心的一家夜總會。由於電線短路引發火災，火勢迅速蔓延，造成嚴重的人員傷亡。消防部門趕到現場後，經過長時間的撲滅，才將火勢控制住。目前，傷者正在醫院接受治療，死者的身份正在進一步確認中。

美國移植肝臟 手術已告成功

手術已告成功

【中央社訊】美國移植肝臟手術已告成功。據報，一名患有嚴重肝病的美國男子，近日在一家醫院成功接受了肝臟移植手術。手術過程順利，目前患者情況穩定。這是該醫院歷史上首次成功完成肝臟移植手術，標誌著該醫院在肝臟外科領域取得了重大突破。醫院表示，將繼續努力，為更多患者提供優質的醫療服務。

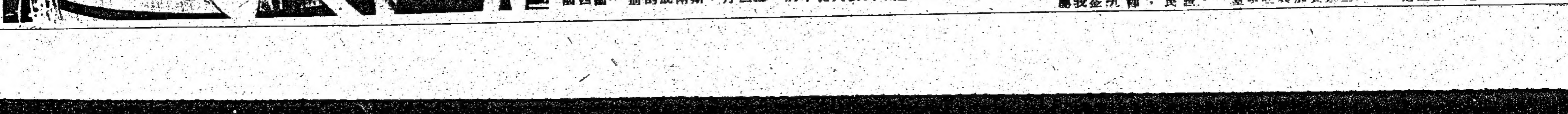
再證保島菲 船漁灣台捕濫

【中央社訊】再證保島菲，船漁灣台捕濫。據報，菲律賓方面再次證實，台灣漁船在菲律賓專屬經濟區內非法捕撈。菲律賓政府已向台灣方面提出嚴正交涉，要求台灣政府採取措施，嚴厲打擊非法捕撈行為。台灣方面表示，將配合菲律賓政府的調查，並對相關漁船進行處罰。

蘇聯動物生產不足 今年輸入三萬噸

【中央社訊】蘇聯動物生產不足，今年輸入三萬噸。據報，由於氣候和資源等因素，蘇聯今年的動物生產量明顯低於往年。為了滿足國內的需求，蘇聯政府決定從國外進口大量的動物產品。目前，已有三萬噸動物產品運抵蘇聯，預計還將繼續進口。

廿人喪生廿餘人受傷 警察懷疑是一宗縱火案件



倫敦兩間夜總會大火，造成多人傷亡。圖為火災現場的慘狀。

昨天宣佈辭職

本發生同類的第一次最大慘劇的煤氣爆炸事件，事發前是上午九時五十分，一小時前，在「斯黃一百公公司」隣近樹園火車站附近的綜合購物中心商場以上的其他建築物，消防員說：地下線合商場還以為火燒存煤氣，發行人中心，發生生育人，合北市之九千是在

印尼決全力支持
美警告越南不可進犯泰

一百貨公司附近，打劫火，並且迅即蔓延至地下商場邊上的其他建築物之內曾發生一次火警。

多人自動辭職

被焚毀的煤氣燈炸裂，
爆炸時是上午九時五十分
小。時前，在「斯賓
」百貨公司附近新開火
車站附近的綜合購物中
心之內曾發生一次輕微

消防員說：地下綜
合商場迅即為火燒吞噬
，並且迅速蔓延至地下
商場以上的其他建築物
影響。

的方式，對北
行國家，發
家的中心政
早七十年

應從頭看到尾不應片斷斷章取義該書作者意圖在，任何行為過當

這是昨日第二次最大爆炸事件，炸死五十人，炸傷一百五十人。被爆炸完全破壞。許多傷人接下跌的破玻璃所傷。

消防員說：地下綜舍商場迅即為火條吞噬，並且迅即蔓延至地下。

的方式，對行颯蛋發家計中心表

台北市的九千是在

九十人受傷

合商場迅即爲火燄吞噬，並且迅即蔓延至地下商場以上的其他建築物。

台北十六日航訊——一項調查指
歲以下的年輕媽媽之中，有百

家庭計劃推廣中心，以訪問區內九四八位二十歲以下媽媽，現便有百分之十是在婚後懷孕，年輕媽媽因懷孕而結婚，就家庭計劃而言，有不良

樂百·連海 H 702412 K 678091 德啟南滿新 寶珍 華麗 3-206506 3-921958		禾嘉·都皇·后皇 蘭宮 亞洲 荷李 翡翠 方東·慶普		仔香港 塘觀 閣富華 坪茂金 后帝國帝 仔港香角頭牛	
早請場五滿狂 映獻天今 名劍 虎老牙用夜及今午 場午場天		映獻天今 名劍 合演 徐少秋 鄭少秋 柔剛並重 用劍有情 老馬牙 早場天		映獻天今 名劍 合演 徐少秋 鄭少秋 柔剛並重 用劍有情 老馬牙 早場天	
聲華華大新·華豪 3-617169 3-841189 5-762372		華英光新 3-211555 H632955		洋南·華南 5 737388 3 881755	
早請場五滿爆大 影戲情色奇探公洲歐 合大萊謝伊能色安露亞施 演組。扶夫。逐嬌。琳雅 譚奇台應 The Immoral 不見！鏡情！故藝 正材身靚角女		映獻場五 作代情一續 白對照專 123 合兒司天斯半 蘇 演演優真可尼黃就法 明歌風熱經心你唱關關 兄大州潮 今午 晚風國中 點四		早請飛撲場六拜禮 謀奸殺暗的怕可最 式招門打的奇新最 門旗鐵 徹張 龍王江郭 場午場今 演夜映晚	
樂民門金 尖沙咀 紅勘		都國北角聲麗 旺角		華國賓國北冠金頓盛華·統總 影都 倫敦 利舞	
場五天今！週式第 演主 天石、實金洪 生番魚鹹 搶賊來兵！夜！點兩今		場五天今！週式第 演主 天石、實金洪 生番魚鹹 搶賊來兵！夜！點兩今		映獻天今 電純一直男青 影情看女年 卷小原栗 作佳上無脂甜人感	
星福地蔴油星恒華龍 K657116 K429997 K618167		石寶都富樂新樂快·都新 K656148 M773496		平太際國砌紅 H 4662 68K 82U749 邨新埔黃	
夜及加場七樂新 場午開 族人食 殺屠大 夜及場午 點四 今午 場午場今		正四加兩場六天今 部一的人駭最影電族入食 本不骨按察主花米羅雅加國巨野 戰忍變失肉生演拉路 喜納文波星傳 族人食 殺屠大 門旗鐵 場午今快 多手妙樂快都新		訂請獻今 座早映天 主 徐 鄭 演強少杰秋少 劍名 劍。百千 ！出名旗鐵 局住老馬十 國 ！無不虎牙半點	
聯五三編情 映場院星星琴 片笑大狂瘋署消 番鹹生魚 洪金寶。主演。 牛門門頭有布 ！咬破眼！先發 時新新出爐花雨金恆 門蔴油地油蔴情星早		映場五週二第 上馬最大一司 兩兩兩兩兩兩 度人一級級 製登立杜 ！氣體比 戰警反國用 一萬石磅金佳剛 生死無須電獸刺 影回任泰迫創特		場五天今！週式第 演主 天石、實金洪 生番魚鹹 搶賊來兵！夜！點兩今	
早請場五 新拍一驚四喜 年兩較前元百未 主 徐 田徐鄭 演強少聖杰。少 劍名 主吳桃錦羅陳模 演情。一。秋。英		早請場五 新拍一驚四喜 年兩較前元百未 主 徐 田徐鄭 演強少聖杰。少 劍名 主吳桃錦羅陳模 演情。一。秋。英		早請場五 新拍一驚四喜 年兩較前元百未 主 徐 田徐鄭 演強少聖杰。少 劍名 主吳桃錦羅陳模 演情。一。秋。英	

本港新聞

韓義理涉及同性戀傳聞

調查續進行

韓氏會看調查檔案並否認所傳
同姓戀名單榜首是律政署人員

特別調查組成立兩年來，共上庭案共十宗。韓義理在調查檔案中，名列榜首。韓氏會看調查檔案，並否認所傳同姓戀名單榜首是律政署人員。特別調查組成立兩年來，共上庭案共十宗。韓義理在調查檔案中，名列榜首。韓氏會看調查檔案，並否認所傳同姓戀名單榜首是律政署人員。

同性戀名單上包括

政府多個部門人員

特別調查組成立兩年來，共上庭案共十宗。韓義理在調查檔案中，名列榜首。韓氏會看調查檔案，並否認所傳同姓戀名單榜首是律政署人員。特別調查組成立兩年來，共上庭案共十宗。韓義理在調查檔案中，名列榜首。韓氏會看調查檔案，並否認所傳同姓戀名單榜首是律政署人員。

米埔發現女屍

懷疑是偷渡客

屍體已腐爛，一度傳出被殺之嫌。米埔發現女屍，懷疑是偷渡客。屍體已腐爛，一度傳出被殺之嫌。米埔發現女屍，懷疑是偷渡客。屍體已腐爛，一度傳出被殺之嫌。

長沙灣一建築地盤

發現戰前遺下炸彈

軍火專家檢驗後證實已失作用。長沙灣一建築地盤，發現戰前遺下炸彈。軍火專家檢驗後證實已失作用。長沙灣一建築地盤，發現戰前遺下炸彈。軍火專家檢驗後證實已失作用。

澳門賽馬車有意外

馬負傷御馬師無恙

第一場賽事兩輛馬車翻倒。澳門賽馬車有意外，馬負傷御馬師無恙。第一場賽事兩輛馬車翻倒。澳門賽馬車有意外，馬負傷御馬師無恙。第一場賽事兩輛馬車翻倒。

撞毀貨車車篷

花盤高空墮下

洛克道發生高墮物事件幸無傷人。撞毀貨車車篷，花盤高空墮下。洛克道發生高墮物事件幸無傷人。撞毀貨車車篷，花盤高空墮下。洛克道發生高墮物事件幸無傷人。

涉嫌恐嚇誘少女入會

十三青少年被控廿一罪

首被告五千元保釋候訊。涉嫌恐嚇誘少女入會，十三青少年被控廿一罪。首被告五千元保釋候訊。涉嫌恐嚇誘少女入會，十三青少年被控廿一罪。首被告五千元保釋候訊。



陸鼎堂主持警察學校畢業典禮指出
要獲市民尊重
不能單憑宣傳
並強調調廉署非警察公敵

陸鼎堂主持警察學校畢業典禮，指出要獲市民尊重，不能單憑宣傳。並強調調廉署非警察公敵。陸鼎堂主持警察學校畢業典禮，指出要獲市民尊重，不能單憑宣傳。並強調調廉署非警察公敵。

陸鼎堂主持警察學校畢業典禮，指出要獲市民尊重，不能單憑宣傳。並強調調廉署非警察公敵。陸鼎堂主持警察學校畢業典禮，指出要獲市民尊重，不能單憑宣傳。並強調調廉署非警察公敵。

陸鼎堂主持警察學校畢業典禮，指出要獲市民尊重，不能單憑宣傳。並強調調廉署非警察公敵。陸鼎堂主持警察學校畢業典禮，指出要獲市民尊重，不能單憑宣傳。並強調調廉署非警察公敵。

華僑日報讀者七海旅行團主辦
日本九州觀光
中華航空公司 南國交通觀光株式會社 贊助

本團特點：
• 全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機
• 住宿日本觀光局指定之一流大酒店
• 膳食以中菜為主，並嚐試日本地道菜式
• 行程創新，節目豐富，經驗領隊隨團出發
• 遊覽：福岡、熊本、別府、宮崎、鹿兒島、指宿、大分、奈良、京都、名古屋、箱根、鎌倉、東京、富士山、日光等名勝風光。

8天日本九州豪華團 \$3,480
出發日期：8月24、31日 9月14、28日
10天九州本州豪華團 \$4,280
出發日期：8月22、29日 9月12、26日

詳情請詢：
七海旅遊有限公司
香港德輔道中中國大廈1702室 電話 5-447137

涉嫌恐嚇誘少女入會
十三青少年被控廿一罪
首被告五千元保釋候訊

撞毀貨車車篷
花盤高空墮下
洛克道發生高墮物事件幸無傷人

長沙灣一建築地盤
發現戰前遺下炸彈
軍火專家檢驗後證實已失作用

中藝 (香港) 有限公司 開業二十一周年
大送禮
禮券禮品

八月十五日至九月六日，四個商場同時舉行，尖沙咀新世界中心地下商場，中環亞細亞行，油麻地彌敦道233號，尖沙咀星光行，尖沙咀新世界各星期日 (8月17、24、31日) 周年紀念期間各星期日照常營業

★女裝	原價	現價	★首飾	原價	現價
真絲手繪女恤	\$140	\$98	瑪瑙動物吊墜	\$30.00	\$24.00
雙綢綉花女恤	100	70	養珠吊墜	100.00	80.00
印花雙綢連衣裙	320	220	燒藍吊墜	17.00	13.60
真絲女套裝	300	200	銀吊墜 (套六)	23.00	18.40
線勾衫	80	60	14K金珍珠吊墜	175.00	140.00
的確涼綉花女睡衣	32	22	雕漆掛牌	11.00	8.80
羊絨女套衫	250	200	新山玉手鐲	36.00	28.80
印花絲巾	32	24	燒藍頸鏈	48.00	38.40
真絲頭巾	40	32	燒藍耳環	29.00	23.20

★男裝	原價	現價	★地氈	原價	現價
雙綢綉花男恤	\$165	\$125	60×90cm手綉條紋氈	\$110	\$70
綢緞綉花男恤	145	110	60×90cm手綉氈	110	70
真絲長袖男恤	120	90	(油麻地商場發售)		
雙綢綉花男衣	180	144	★絲綢	原價	現價
織錦男裝農衣	100	70	36" 真絲印花雙綢	\$40	\$30
			45" 真絲印花冠樂綢	56	40
			45" 真絲印花綢	38	28
			(油麻地商場發售)		

宋錦套盒 (套三).....35 25
綉花首飾盒.....50 35

★抽紗	原價	現售	★雜品	原價	現售
72×108" 間色萬里斯格布	\$ 670	\$ 400	綢緞檀香扇	\$ 50	\$ 40
72×126" 白藏拼方格布	480	390	檀香扇	75	60
72×126" 赤藏拼方格布	600	420	綢緞枱屏	60	48
72×126" 玻璃紗格布	510	360	石刻枱屏	100	70
72×126" 白棉格布	200	160	玻璃料象 (套八)	100	80
72" R間色萬里斯格布	350	210	玻璃料盆花	55	44
72" SQ重工萬里斯格布	970	680	23×11" 貝雕畫	85	59
72×90" 的確涼綉花格布	180	144	28×11" 羽毛畫	95	66
72×108" 的確涼綉花格布	200	160	40×16" 麥桿畫	240	165
72×108" 哥羅紗格布	240	160			
54×72" 玻璃紗彩綉格布	190	152			
72×162" 赤藏綉花格布	1,400	980			
66×108" 單人床單	150	105			
90×108" 雙人床單	400	280			
10" R 墊布 (套四)	20	14			
16×30" 墊布	15	11			
16×24" 墊布	20	14			
18×36" 墊布	10	7			
18×54" 墊布	13	9			
12×18" 墊布	24	18			

本週特價
由八月十五日至二十三日特價發售，數量有限，售完即止。

警方拘捕廿七人
檢獲賭款二千七百

本港新聞

地產物業人士展望未來 地產興旺形勢仍可持續數年

（特訊）地產界人士對目前地產興旺形勢，多持樂觀態度。認為地產興旺形勢，仍可持續數年。地產界人士指出，目前地產興旺形勢，主要是由於政府政策穩定，物價上漲，以及市民對房地產之信心。地產界人士認為，未來地產興旺形勢，仍可持續數年。地產界人士指出，目前地產興旺形勢，主要是由於政府政策穩定，物價上漲，以及市民對房地產之信心。地產界人士認為，未來地產興旺形勢，仍可持續數年。

樓宇需求更殷 數年內難改變

（特訊）地產界人士指出，目前樓宇需求更殷，數年內難改變。地產界人士指出，目前樓宇需求更殷，數年內難改變。地產界人士指出，目前樓宇需求更殷，數年內難改變。地產界人士指出，目前樓宇需求更殷，數年內難改變。

英中民航談判宣告破裂 國泰港滬航綫停飛

（特訊）英中民航談判宣告破裂，國泰港滬航綫停飛。英中民航談判宣告破裂，國泰港滬航綫停飛。英中民航談判宣告破裂，國泰港滬航綫停飛。英中民航談判宣告破裂，國泰港滬航綫停飛。

已購機票宣佈退回 英中政府仍保持接觸尋求解決

（特訊）已購機票宣佈退回，英中政府仍保持接觸尋求解決。已購機票宣佈退回，英中政府仍保持接觸尋求解決。已購機票宣佈退回，英中政府仍保持接觸尋求解決。已購機票宣佈退回，英中政府仍保持接觸尋求解決。

治喪委員會通訊處：九龍城打鼓嶺道九號三樓
電話：三三八二八二〇

許庇穀老先生 生平熱心公益對社會福利事業貢獻良多今遽爾仙逝同人等痛失賢良殊深悼念特組治喪委員會辦理喪事宜敬希各友好於八月十九日（星期一）下午一時駕臨九龍殯儀館參加公祭謹此公告

昨晚懸掛一號風球
風暴今會增強更近本港
風勢轉強有狂風雷雨
（特訊）昨晚懸掛一號風球，風暴今會增強更近本港。風勢轉強有狂風雷雨。風勢轉強有狂風雷雨。風勢轉強有狂風雷雨。

金獅班機脫班
乘客機場鼓噪
原定傍晚到港，延遲今晨抵港
（特訊）金獅班機脫班，乘客機場鼓噪。原定傍晚到港，延遲今晨抵港。金獅班機脫班，乘客機場鼓噪。原定傍晚到港，延遲今晨抵港。

本港派消防人員
參加澳門消防節
（特訊）本港派消防人員參加澳門消防節。本港派消防人員參加澳門消防節。本港派消防人員參加澳門消防節。本港派消防人員參加澳門消防節。

先夫許公諱嘉璧字庇穀府君

痛於公曆一九八〇年八月十三日
上午六時五十分壽終九龍法國醫院享壽八十有八歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆八月十九日（星期三）下午一時在該館大禮堂大殮式時辭靈隨出殯安葬香港華人永遠墳場哀此訃

妻許馮蕙芳

孝男 祐常 媳 鄺氏
孝男 裕瑛 媳 勞影華
孝男 裕璋 媳 黃麗珍
孝男 裕璣 媳 洪德言
孝女 潔瑩 適 鄺
孝女 潔瑩 適 鄺
孝女 潔瑩 適 鄺
孝女 潔瑩 適 鄺

夫兄立三嫂余荷棟

外孫男 莫謙誠 外孫女 蔡進倫 蔡進生
外孫女 黃嘉欣

夫弟岳弟婦鄺雁平

姪男 賢昭 媳 唐碧珍
姪女 賢昭 媳 陳國英
姪女 賢昭 媳 陳國英
姪女 賢昭 媳 陳國英

夫妹綠葉妹倩胡啓勳

姪男 賢昭 媳 唐碧珍
姪女 賢昭 媳 陳國英
姪女 賢昭 媳 陳國英
姪女 賢昭 媳 陳國英

治喪處：九龍殯儀館

電話：K九叁壹八式三六

聞

泣告

本港新聞

民居樓頂千近邨屋個九
坐靜前門署房

時小個兩 | 涼乘 | 齊齊幼老女男
| 熱樓頂 | 善改延拖議抗額橫豎

【本報訊】九龍區署前門附近，九個屋宇，近千個樓頂民居，因屋宇狹窄，居民生活極感不便，現正爭取改善。該區居民表示，該區屋宇狹窄，居民生活極感不便，現正爭取改善。該區居民表示，該區屋宇狹窄，居民生活極感不便，現正爭取改善。

改善樓頂隔熱工作
列入重鋪天面計劃

【本報訊】房屋局表示，改善樓頂隔熱工作，已列入重鋪天面計劃。房屋局表示，改善樓頂隔熱工作，已列入重鋪天面計劃。房屋局表示，改善樓頂隔熱工作，已列入重鋪天面計劃。

社署西區社區中心
夏日弦歌總決賽

【本報訊】社會服務署西區社區中心，將於八月十日（星期日）下午二時，假該中心舉行「夏日弦歌總決賽」。社會服務署西區社區中心，將於八月十日（星期日）下午二時，假該中心舉行「夏日弦歌總決賽」。

香港一週大事

一九八〇年八月十日及八月十一日大事。一九八〇年八月十日及八月十一日大事。一九八〇年八月十日及八月十一日大事。

半車禍死亡近二百人

【本報訊】據警方統計，一九八〇年七月，全港共發生半車禍，導致近二百人死亡。據警方統計，一九八〇年七月，全港共發生半車禍，導致近二百人死亡。



水上的士乘客
墮海高呼救命

【本報訊】一名水上的士乘客，因意外墮海，高呼救命。水上的士乘客，因意外墮海，高呼救命。水上的士乘客，因意外墮海，高呼救命。

學校課本轉換率高
家長負擔更吃力

【本報訊】由於學校課本轉換率高，家長負擔更吃力。學校課本轉換率高，家長負擔更吃力。學校課本轉換率高，家長負擔更吃力。

東亞銀行擢升三人

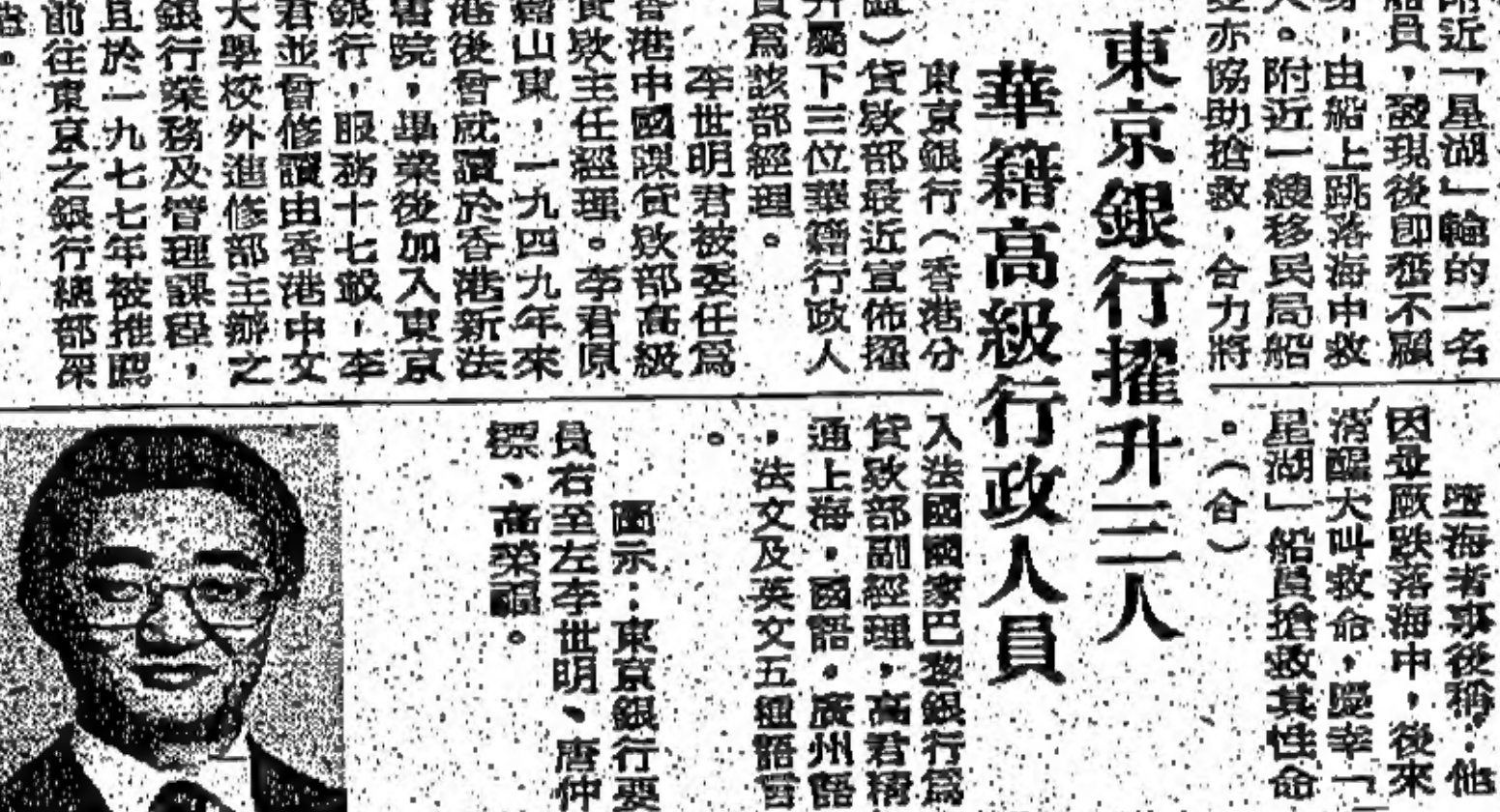
【本報訊】東亞銀行最近擢升了三位高級行政人員。東亞銀行最近擢升了三位高級行政人員。東亞銀行最近擢升了三位高級行政人員。

華籍高級行政人員

【本報訊】華籍高級行政人員在銀行界日益增多。華籍高級行政人員在銀行界日益增多。華籍高級行政人員在銀行界日益增多。

新界地區漸城市化

【本報訊】新界地區正逐漸城市化，需要實施新行政制。新界地區正逐漸城市化，需要實施新行政制。新界地區正逐漸城市化，需要實施新行政制。



重組多個部門，加強民意機構

【本報訊】政府正考慮重組多個部門，以加強民意機構。政府正考慮重組多個部門，以加強民意機構。政府正考慮重組多個部門，以加強民意機構。

香港軍團接受嚴格訓練

【本報訊】香港軍團正接受嚴格訓練，以適應現代化及高效率部隊。香港軍團正接受嚴格訓練，以適應現代化及高效率部隊。香港軍團正接受嚴格訓練，以適應現代化及高效率部隊。

下週展開招募運動增添新血

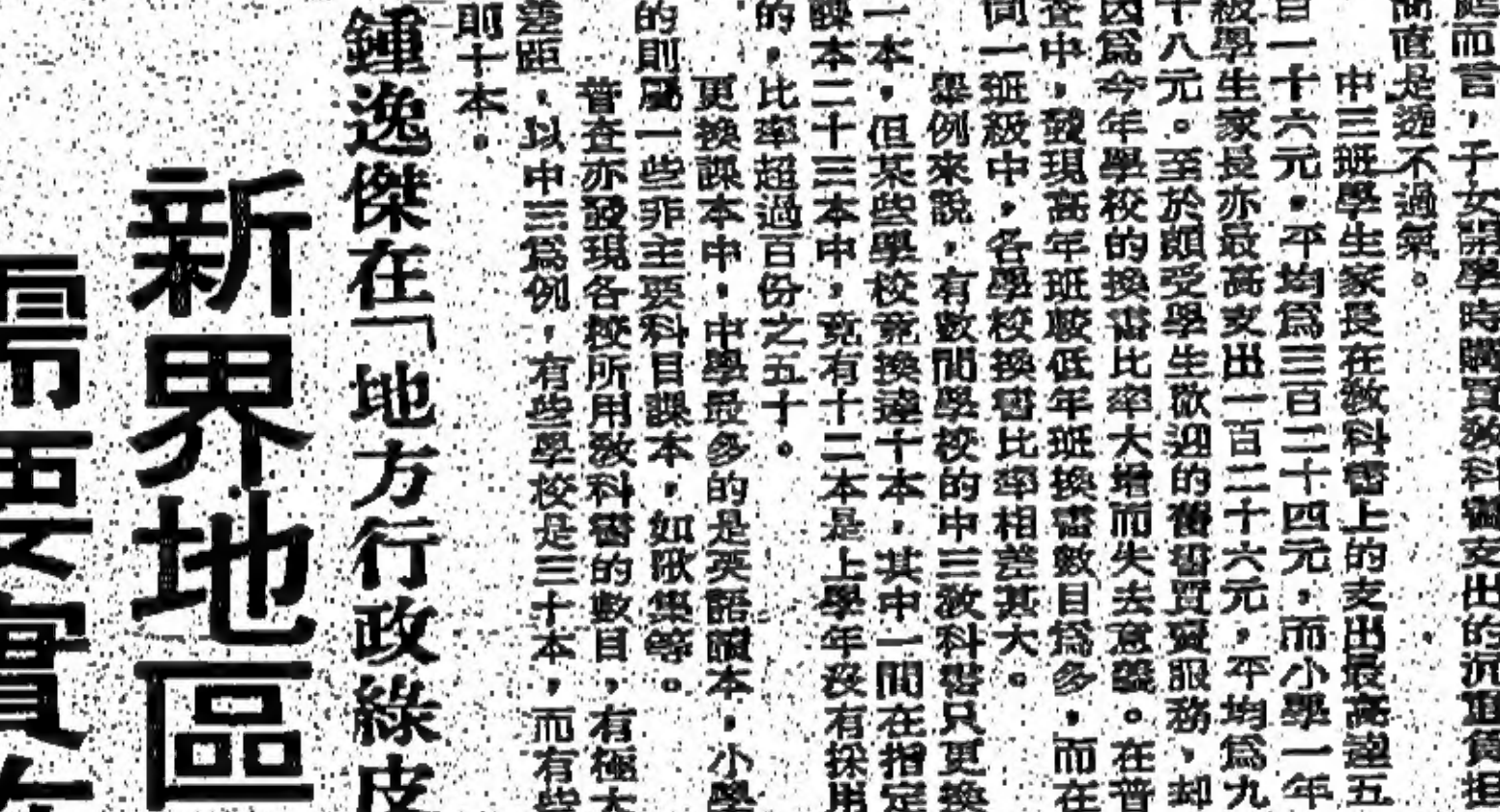
【本報訊】香港軍團將於下週展開招募運動，以增添新血。香港軍團將於下週展開招募運動，以增添新血。香港軍團將於下週展開招募運動，以增添新血。

股市一週上升四十七點

【本報訊】香港股市上週上升四十七點，表現強勁。香港股市上週上升四十七點，表現強勁。香港股市上週上升四十七點，表現強勁。

廉署傳訊中人員多

【本報訊】廉政公署目前正傳訊多名人員，涉及多宗貪污案。廉政公署目前正傳訊多名人員，涉及多宗貪污案。廉政公署目前正傳訊多名人員，涉及多宗貪污案。



官委議員制度
仍有保留必要

【本報訊】政府認為官委議員制度仍有保留的必要。政府認為官委議員制度仍有保留的必要。政府認為官委議員制度仍有保留的必要。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

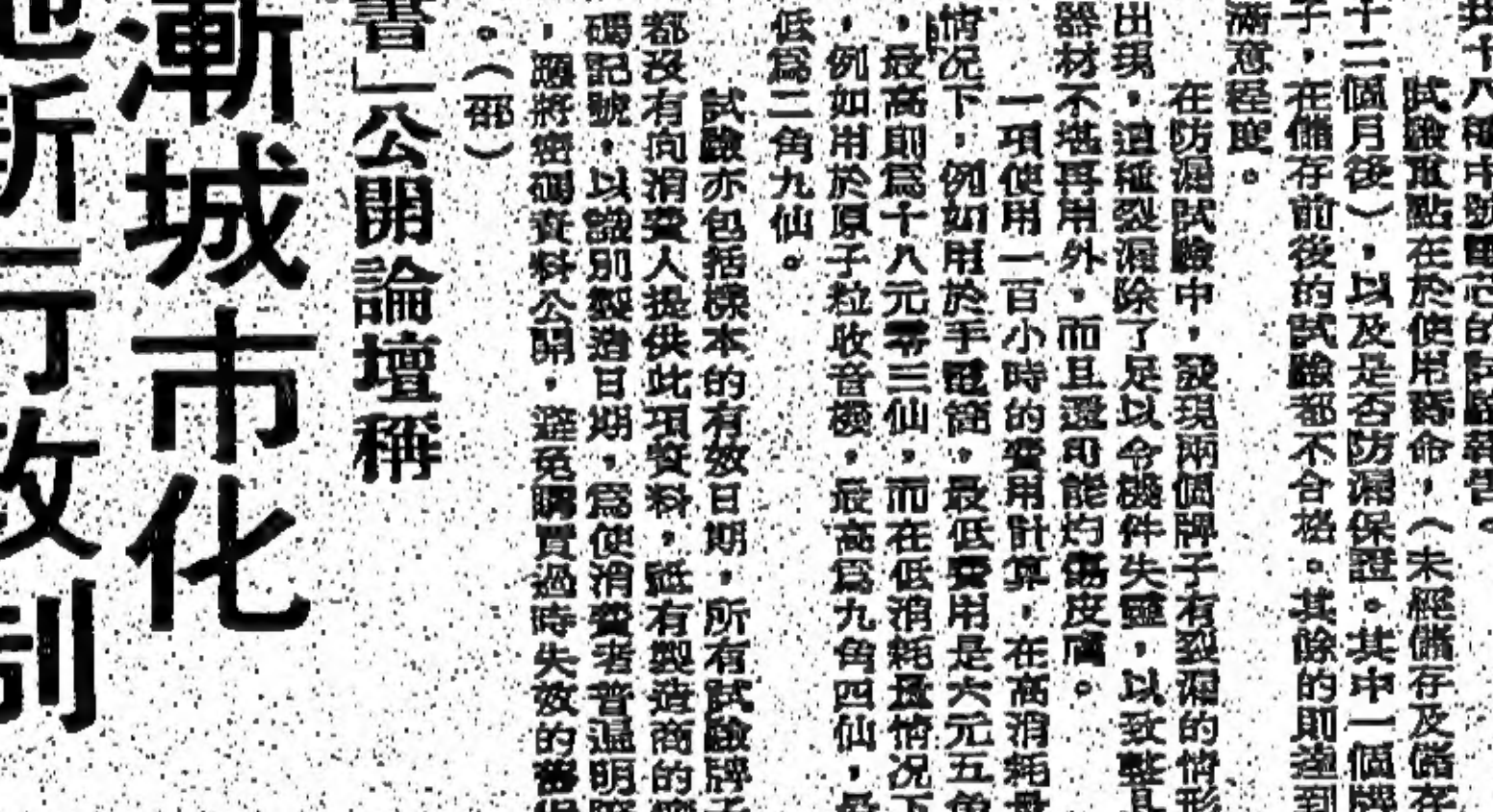
【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。



市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

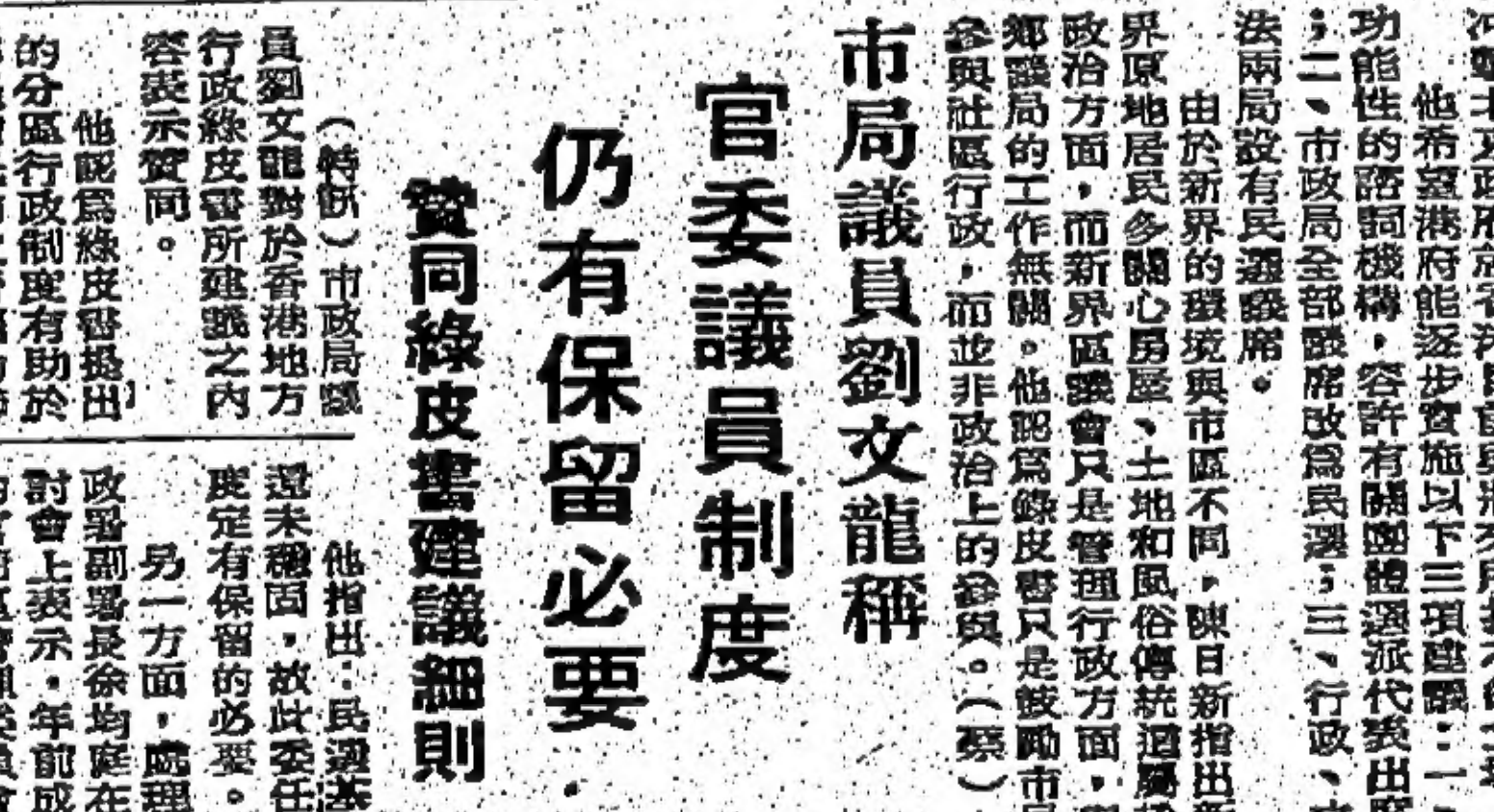
【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。



市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

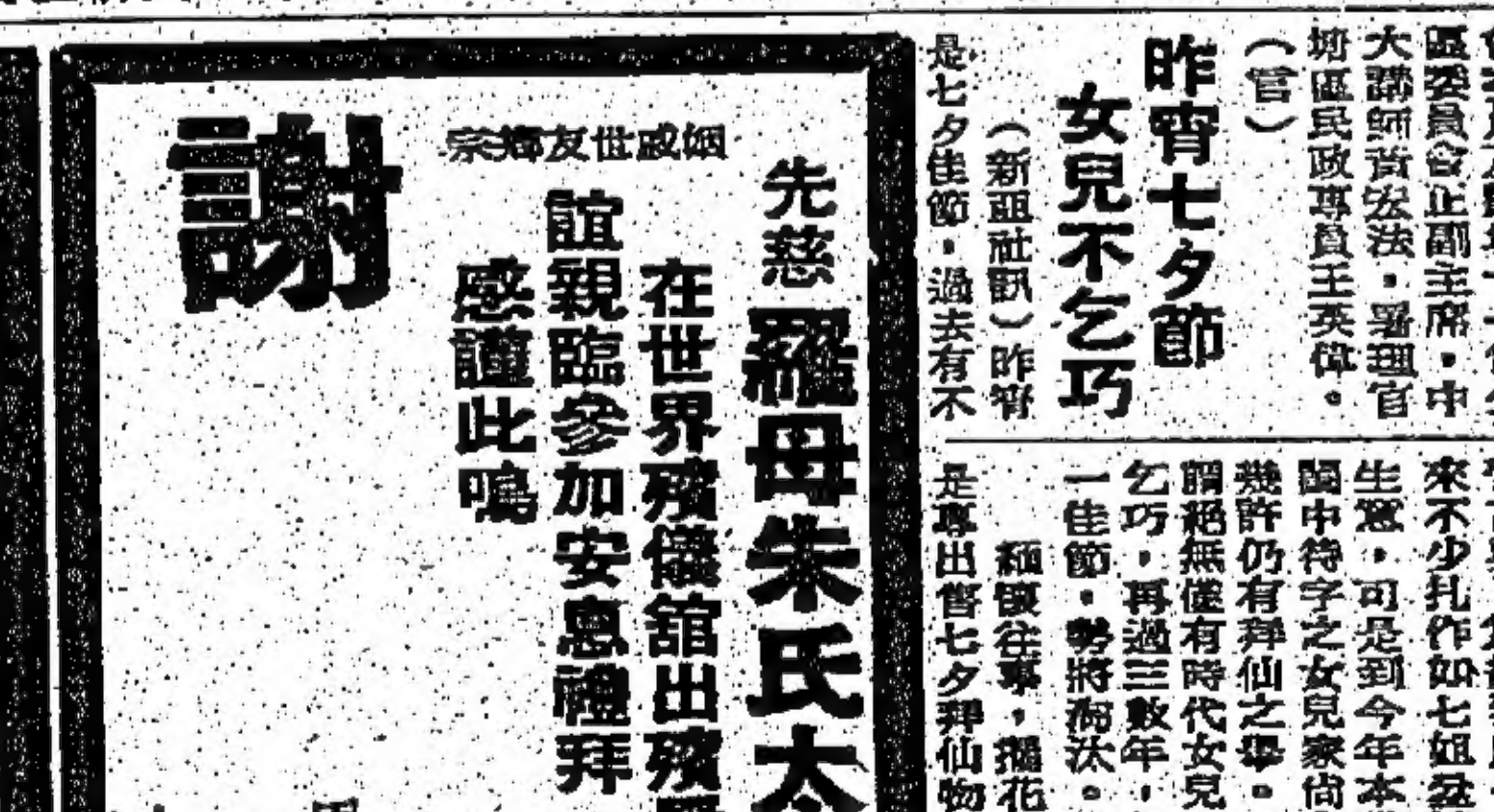
【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。



市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

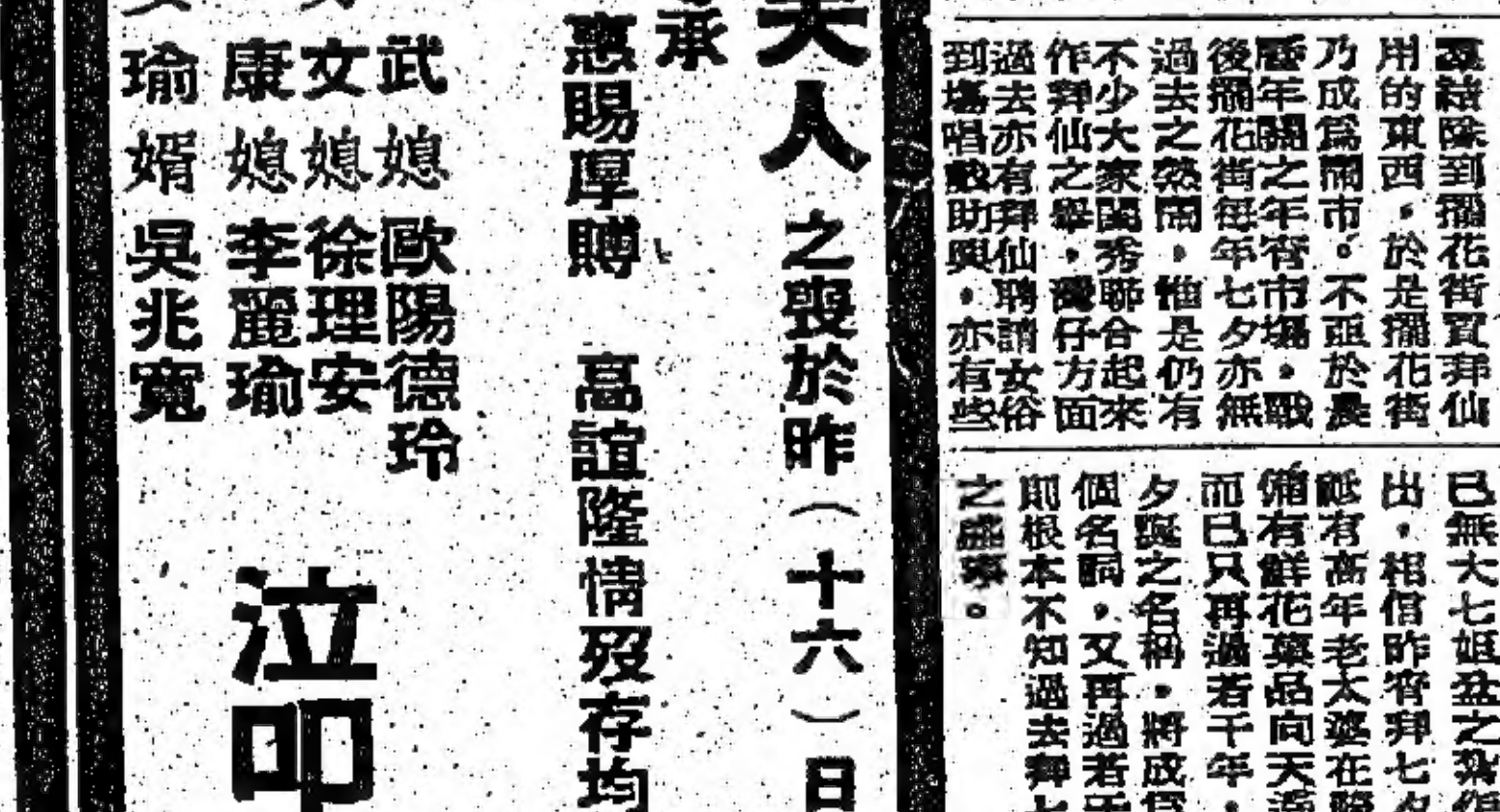
【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。



市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

市議員劉文龍稱
贊同綠皮書建議

【本報訊】市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。市議員劉文龍表示，他贊同綠皮書的建議。

本港新聞

領大陸僑來港入境事務處 被控協助人蛇居港

男子被判入獄六個月 另一男子判入獄六個月

【本報訊】兩名男子，於本月初分別被控及被控一名由大陸僑來港入境事務處，被控協助人蛇居港，兩名男子分別被判入獄六個月。

被告二人，(一)黃文輝，廿二歲，廣東人，(二)林榮，廿二歲，廣東人，分別被控於本月初，在九龍新界，協助人蛇居港，被控協助人蛇居港，兩名男子分別被判入獄六個月。

黃文輝，廿二歲，廣東人，(二)林榮，廿二歲，廣東人，分別被控於本月初，在九龍新界，協助人蛇居港，被控協助人蛇居港，兩名男子分別被判入獄六個月。

天橋駁口出現地穴 緊急封閉進行搶修

界限天橋東行車線受到影響 修葺五小時後往觀塘交通恢復

【本報訊】界限天橋東行車線，於本月初，在界限天橋東行車線，出現地穴，緊急封閉進行搶修，修葺五小時後往觀塘交通恢復。

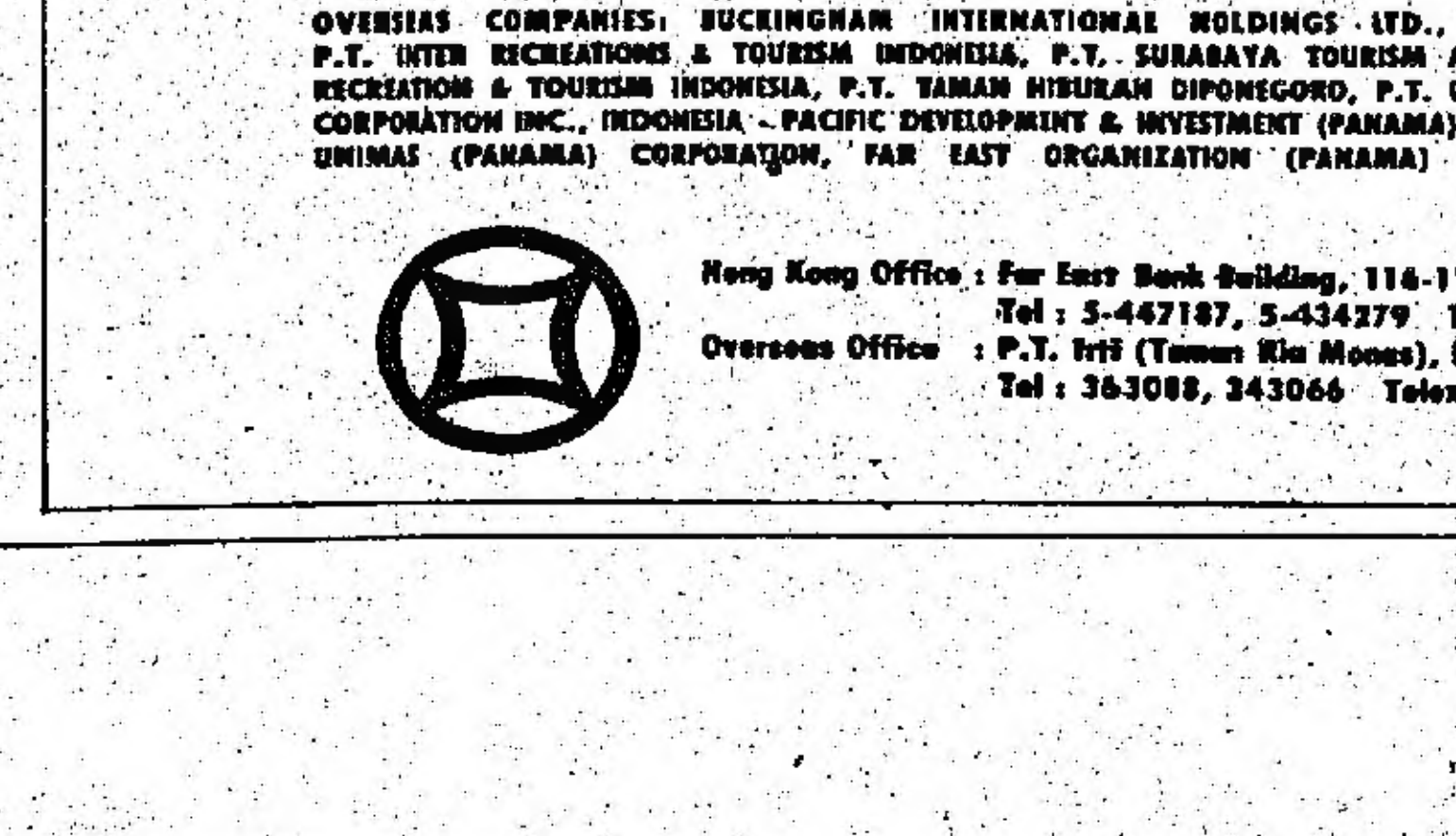
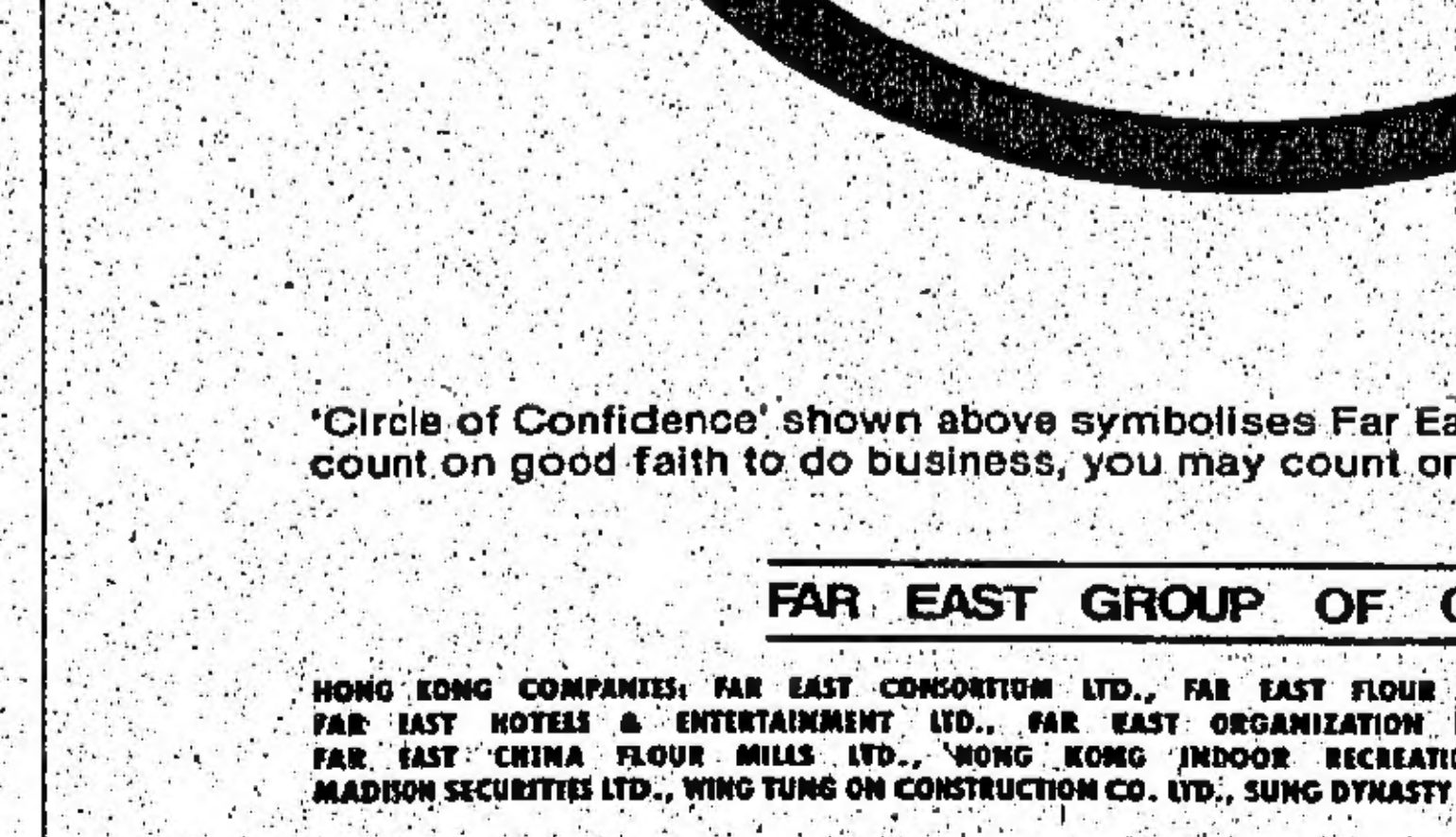
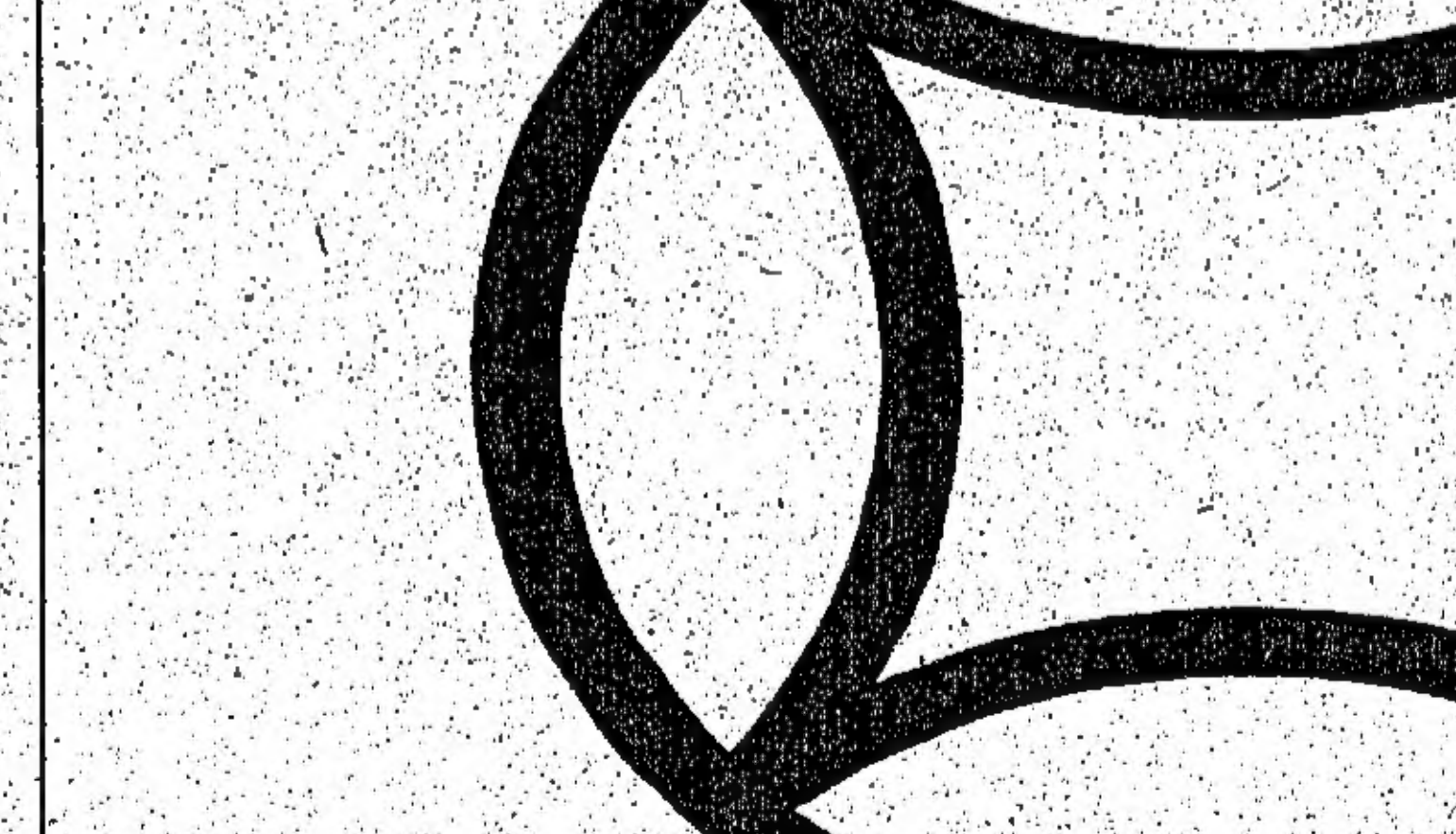
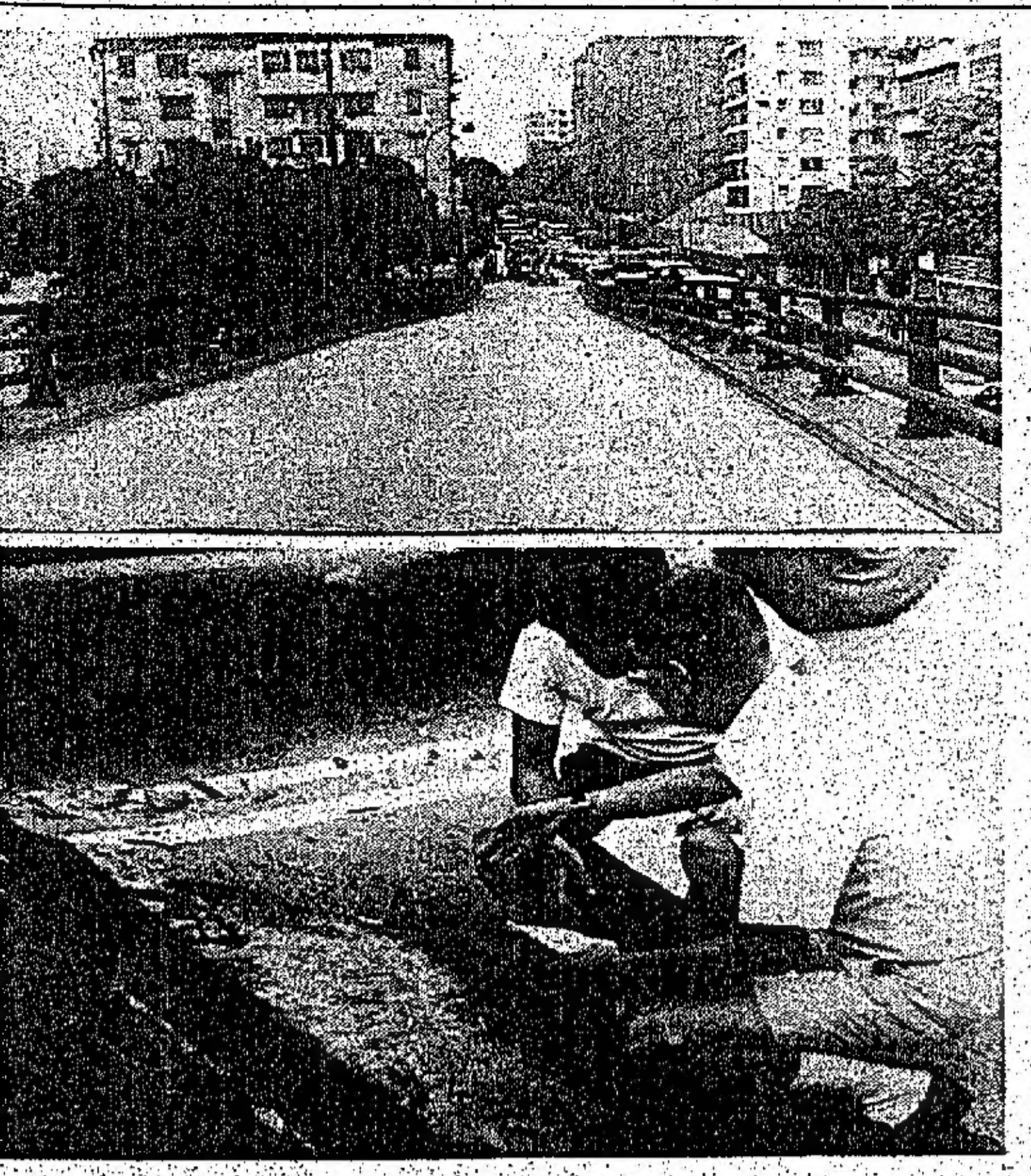
界限天橋東行車線，於本月初，在界限天橋東行車線，出現地穴，緊急封閉進行搶修，修葺五小時後往觀塘交通恢復。

涉嫌與茶果嶺兇案有關 三男被控謀殺傷人

押候再訊三被告還押警方看管

【本報訊】三男，涉嫌與茶果嶺兇案有關，三男被控謀殺傷人，押候再訊三被告還押警方看管。

三男，涉嫌與茶果嶺兇案有關，三男被控謀殺傷人，押候再訊三被告還押警方看管。



案劫屋型髮兩 堂提匪疑兩

【本報訊】兩名男子，涉嫌與髮型屋劫案有關，兩名男子分別被判入獄六個月。

兩名男子，涉嫌與髮型屋劫案有關，兩名男子分別被判入獄六個月。

獻詞 印度尼西亞駐港總領事

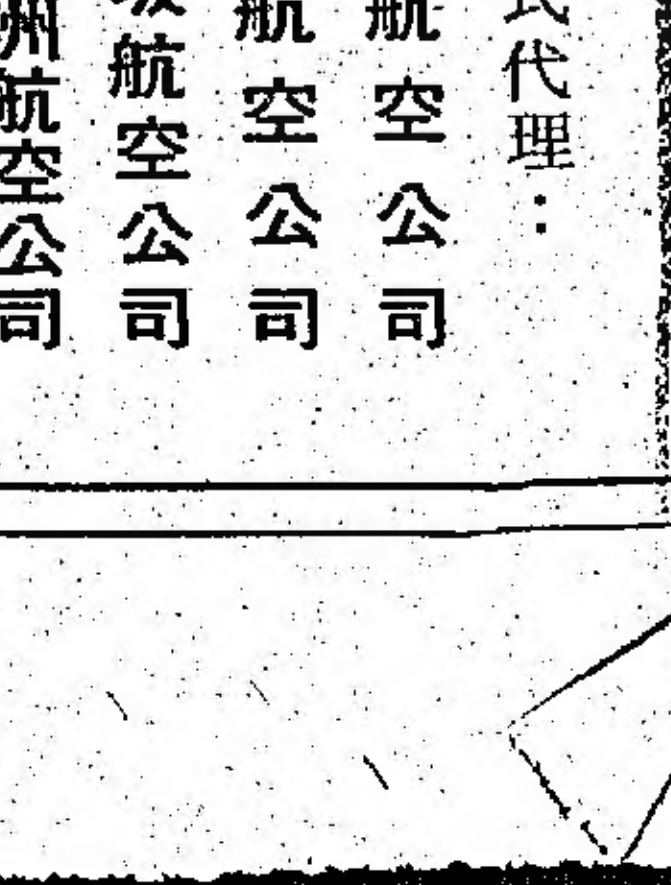
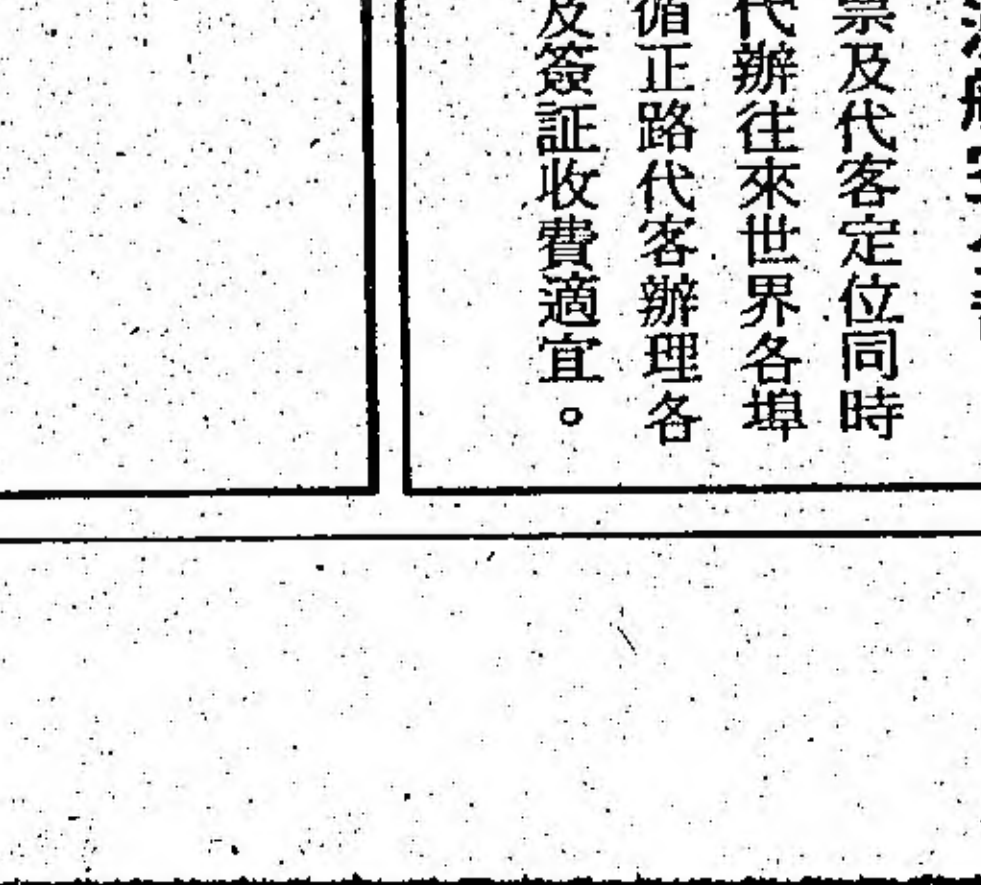
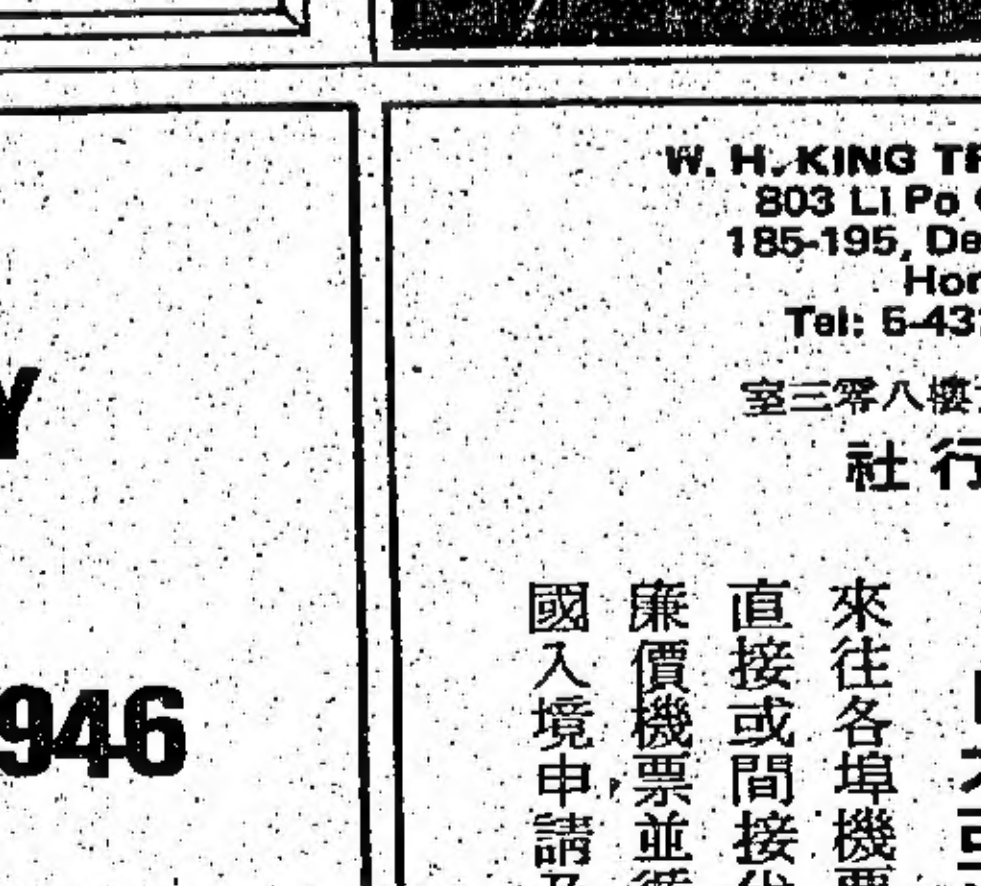
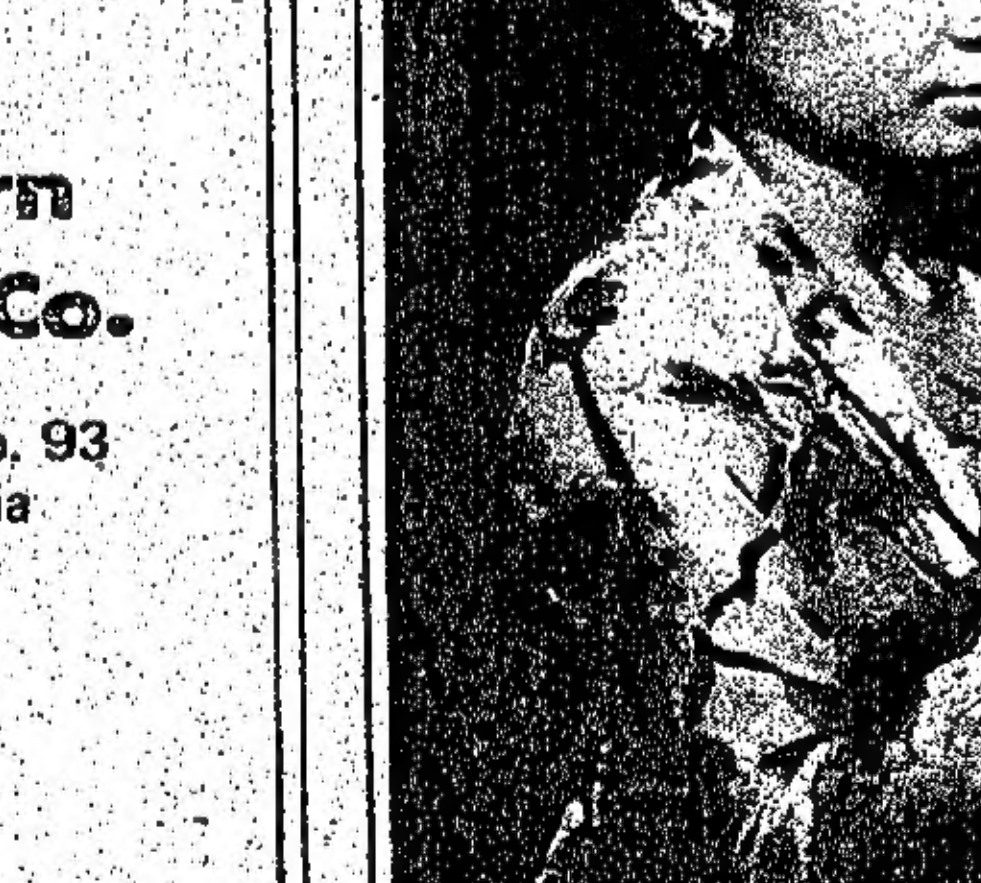
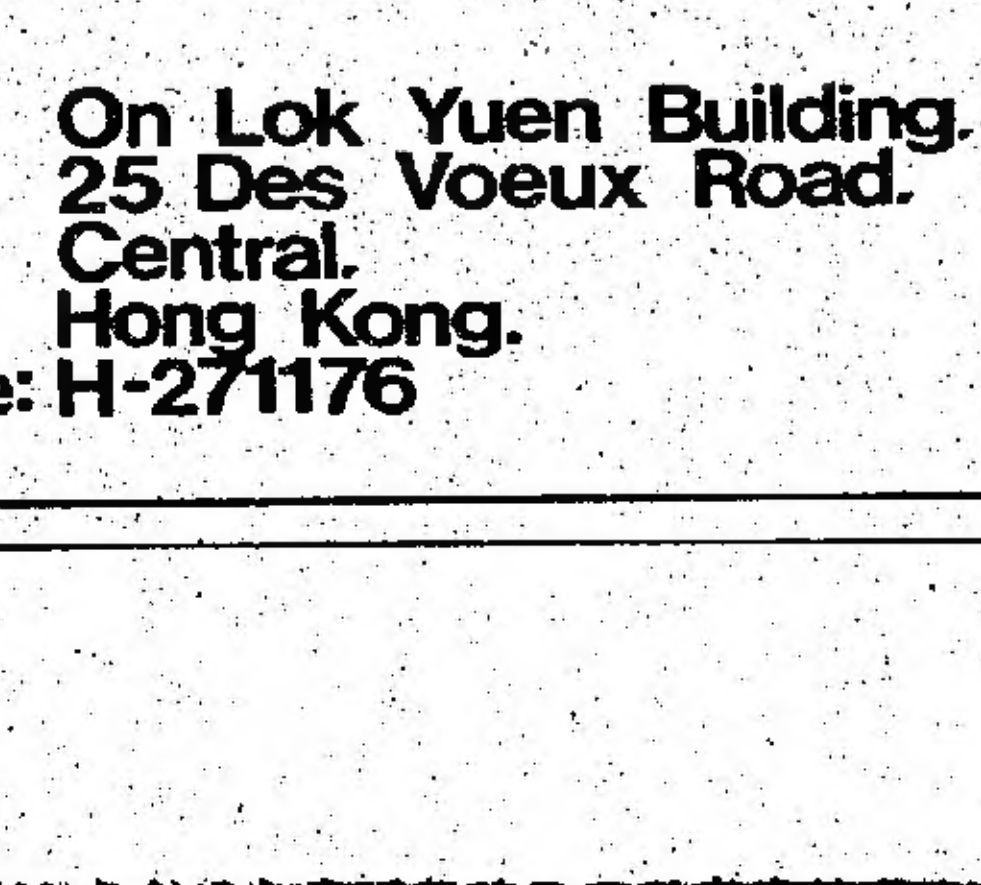
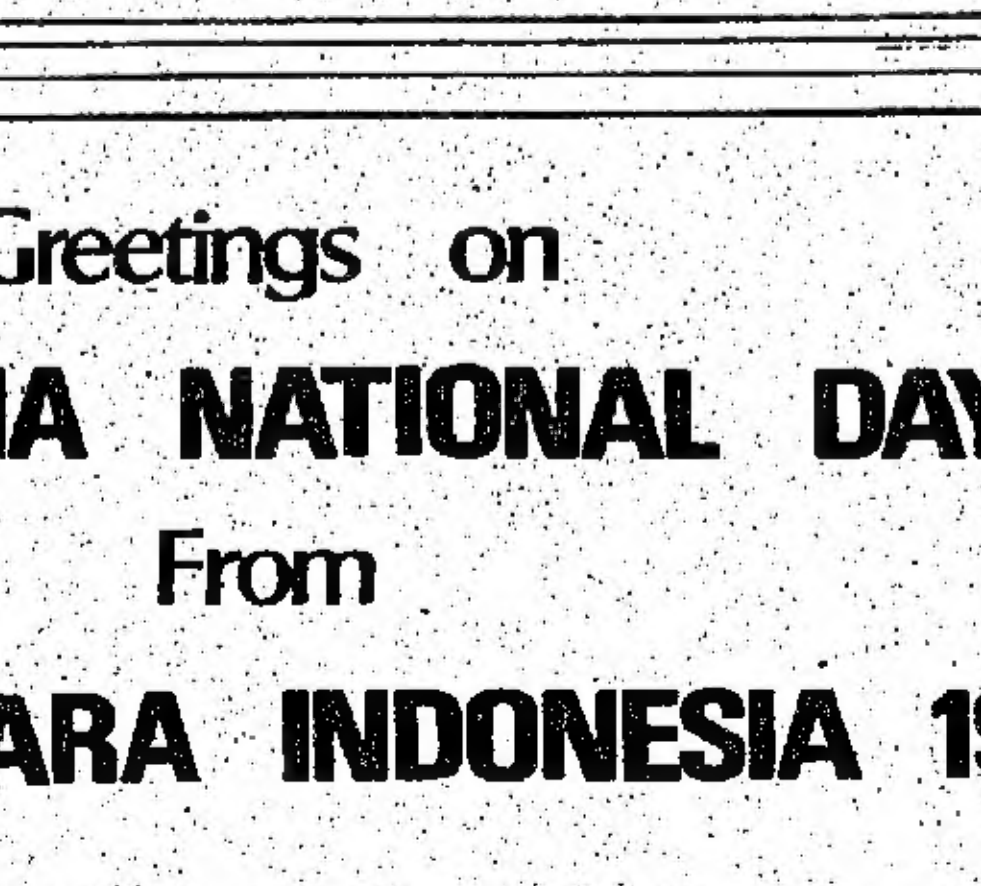
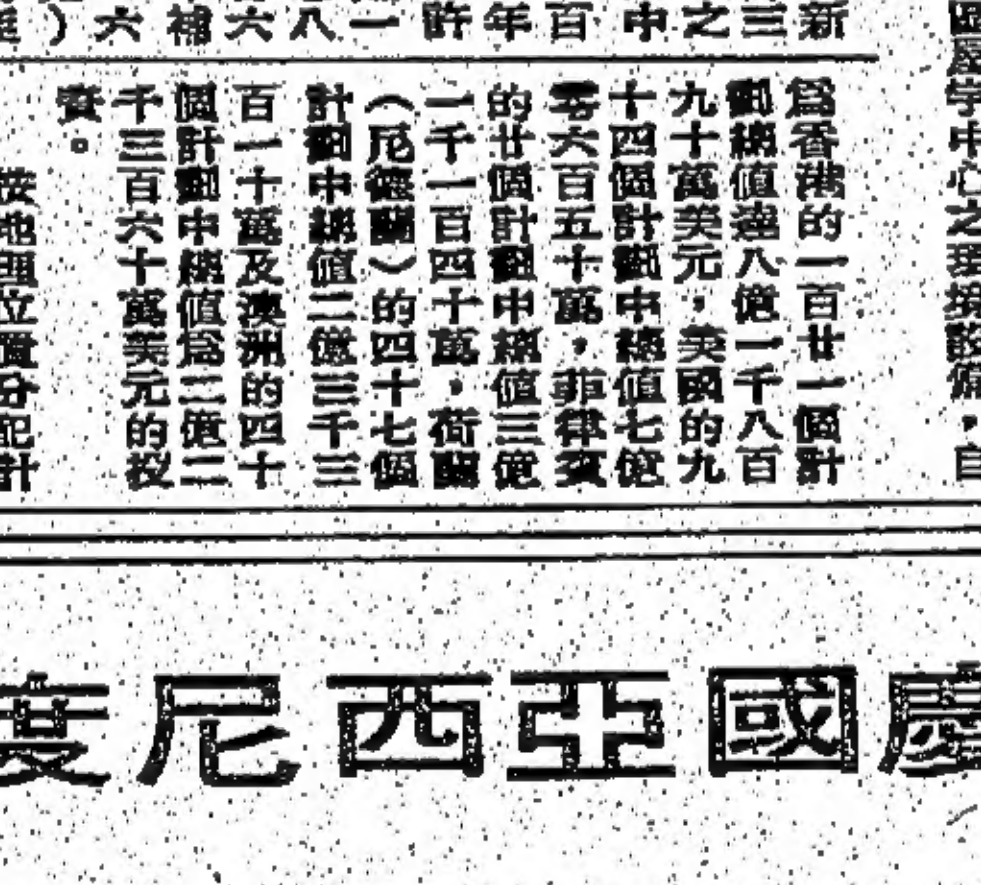
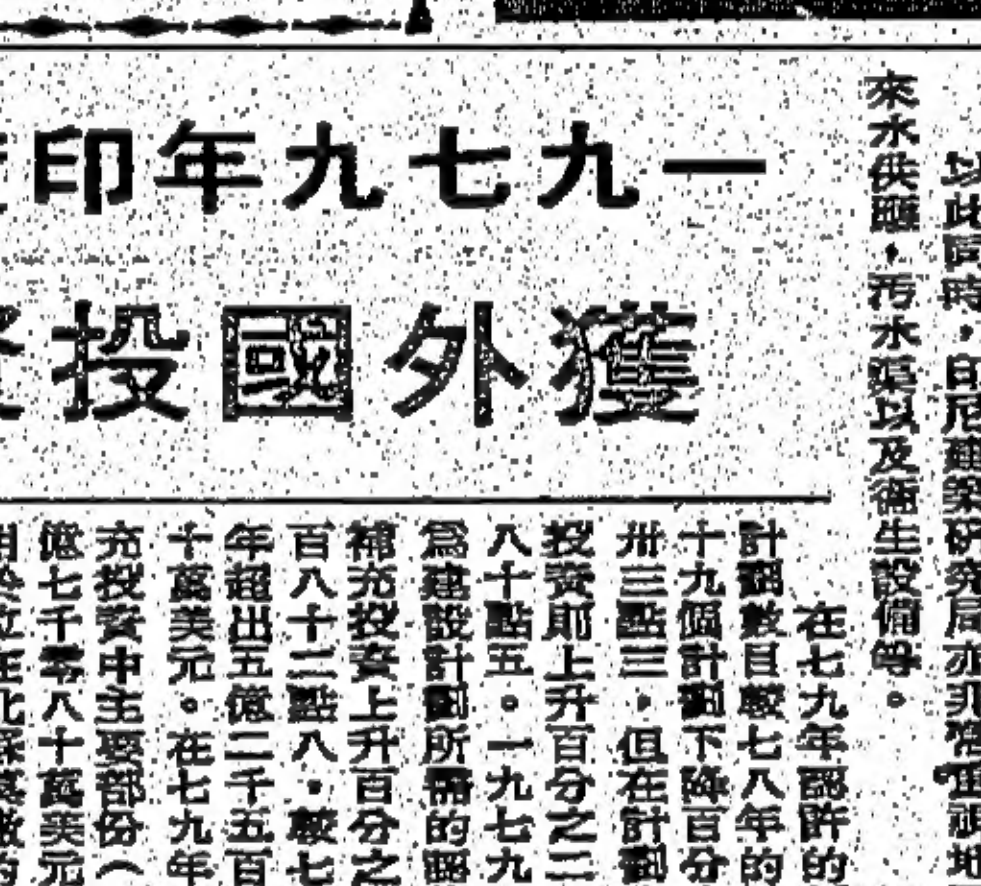
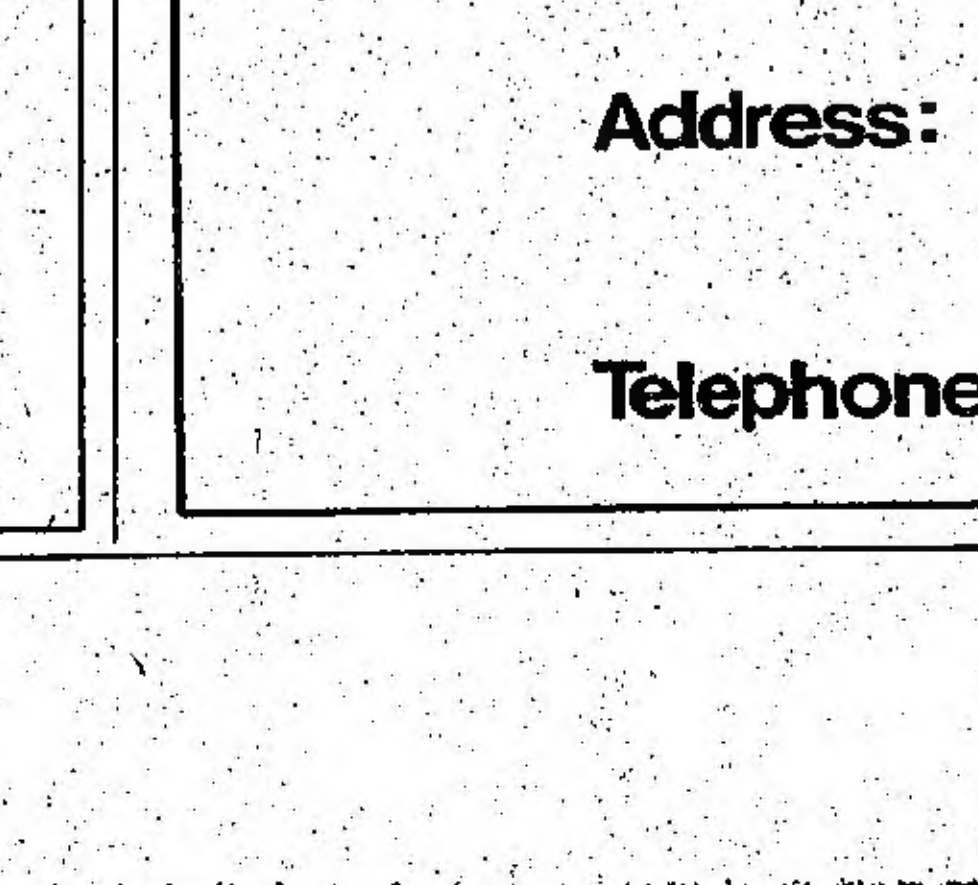
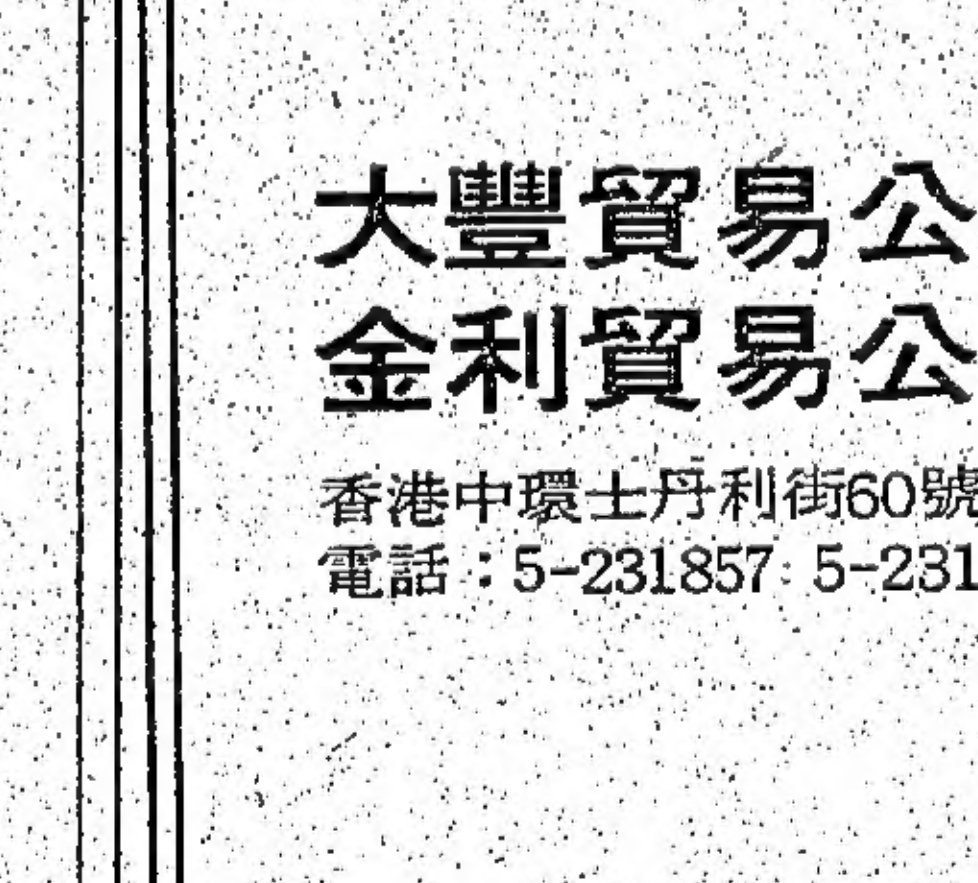
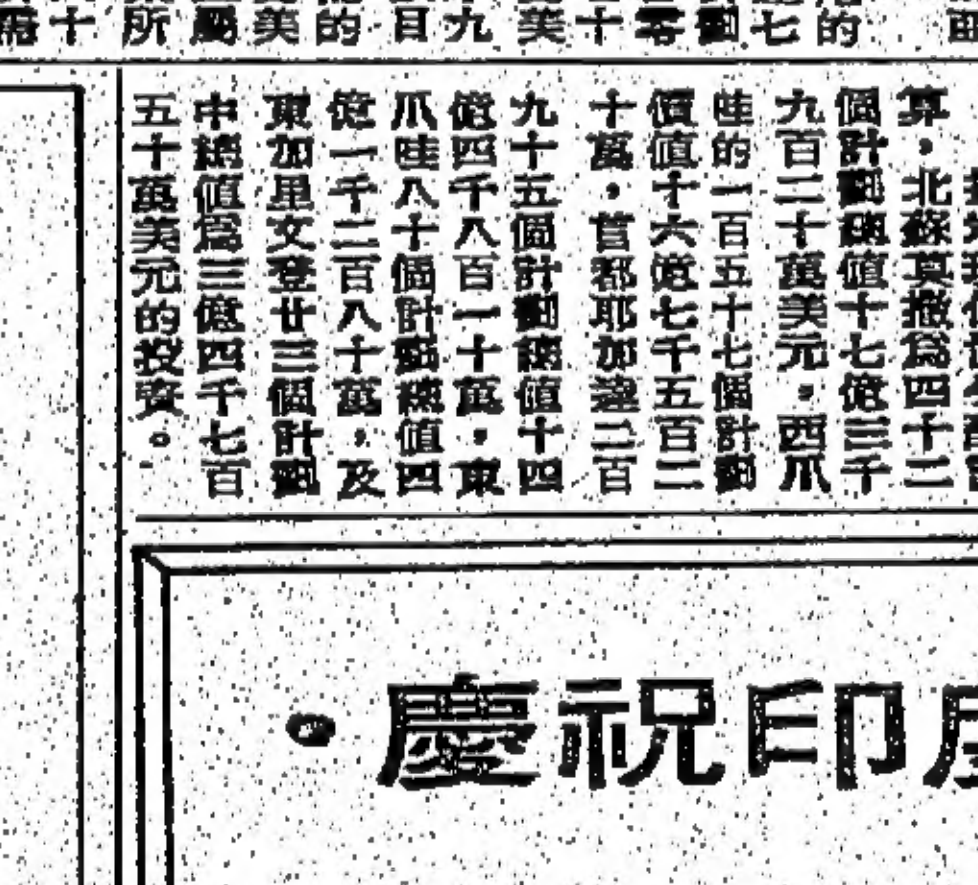
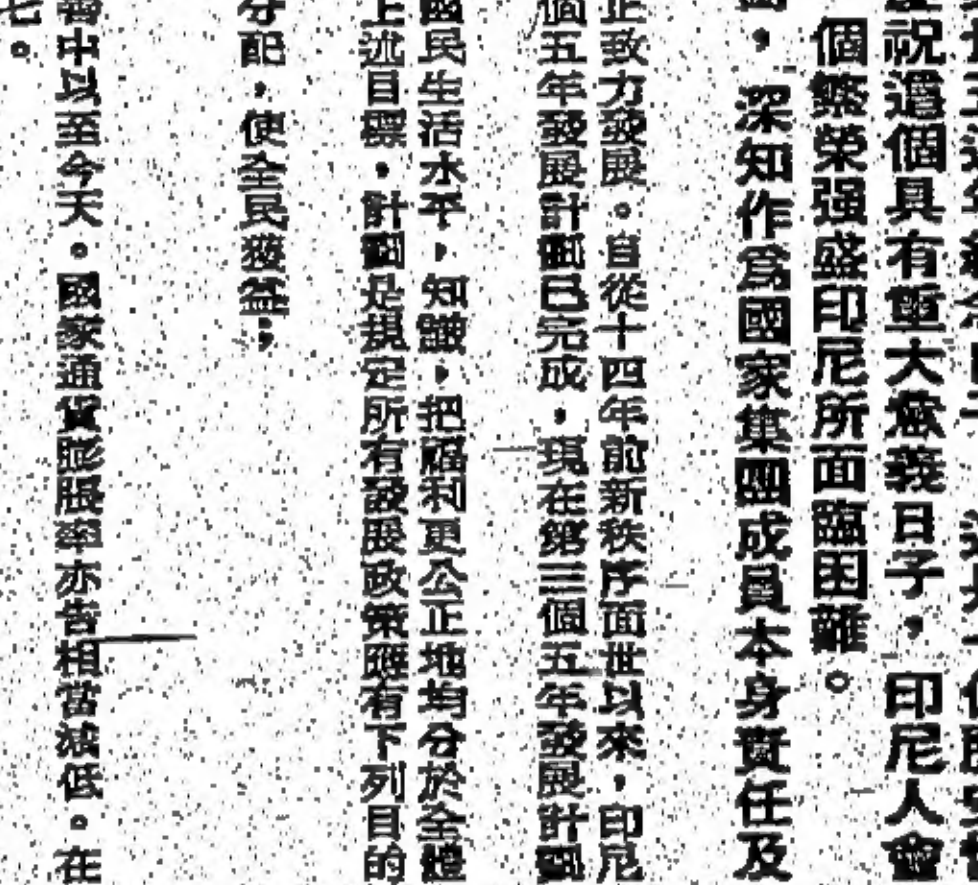
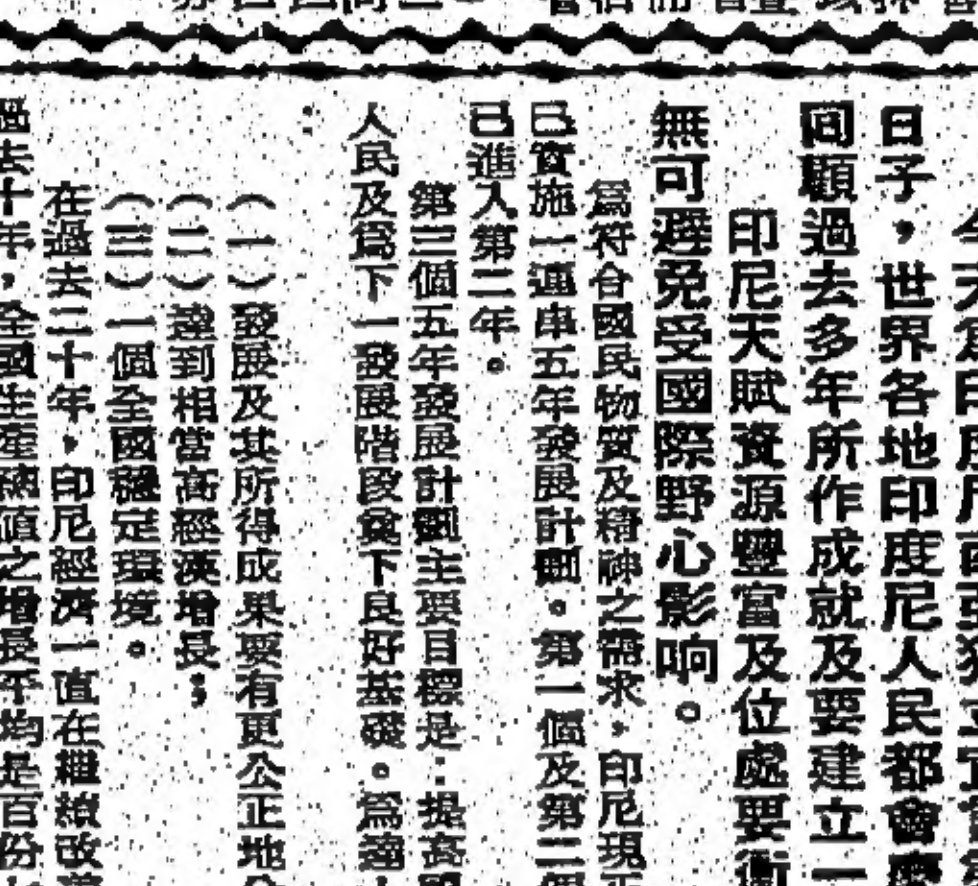
今天為印度尼西亞獨立廿五週年紀念日。這是一個歷史性的日子，世界各國人民都慶祝這個具有重大意義的日子。印度尼西亞人民在過去二十五年來，為國家的獨立和繁榮，作出了巨大的貢獻。

印尼臘染布生產非易 作衣華美掛飾亦適宜

【本報訊】印尼臘染布生產非易，作衣華美掛飾亦適宜。臘染布是一種傳統的印尼手工藝品，具有悠久的歷史和獨特的風格。

亞西尼度印年九七九一 增倍資投國外獲

【本報訊】印度尼西亞政府，於一九九一年，獲得國外投資，增倍資投國外獲。這將有助於印度尼西亞的經濟發展和現代化建設。



華僑教育

輔導教師協會教署合辦 暑期工作實驗計劃 協助體會就業實況

今年安排八十五生赴不同機構實習

知本身潛能協助確定升學就業目標

【本報訊】輔導教師協會與教育局合辦之暑期工作實驗計劃，旨在協助學生了解社會，發展潛能，並協助其確定升學或就業目標。今年該計劃共招收八十五名學生，分派至不同機構實習。

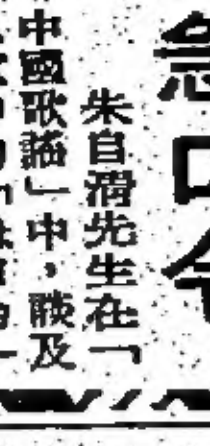
該計劃由輔導教師協會與教育局合辦，旨在協助學生了解社會，發展潛能，並協助其確定升學或就業目標。今年該計劃共招收八十五名學生，分派至不同機構實習。

中文大學校外進修 秋季課程三百餘項

九月先後開課現開始報名

【本報訊】中文大學校外進修課程，今年秋季將開辦三百餘項課程，包括文學、歷史、社會科學、商業、藝術、體育等。課程將於九月開始，現已開始報名。

點心集



急口令

朱自清先生「急口令」中，談及「急口令」之重要性。急口令，即急於口頭命令，是現代社會中不可或缺之技能。

學生繪畫比賽

歡迎各生參加

【本報訊】華僑日報主辦之學生繪畫比賽，現已開始接受報名。歡迎各級學生踴躍參加，以展現其繪畫才華。

官立初級夜中招生

報名從速廿日截止

【本報訊】教育局宣佈，官立初級夜中學現正招收新學員。報名日期由即日起至八月二十日止。有意報讀者，請向各區教育局查詢。

理工學生學術交流

廿二訪問華南工學院

【本報訊】理工學院學生學術交流團，將於八月二十二日訪問華南工學院。此次交流旨在促進兩校學生之學術交流與友誼。

德明中英文中學招生

【本報訊】德明中英文中學現正招收新學員。該校提供中英文雙語教育，環境優美，師資優良。有意報讀者，請向該校查詢。

天虹中學招生

【本報訊】天虹中學現正招收新學員。該校設有初、高中課程，設備完善，教學質量高。有意報讀者，請向該校查詢。

廖寶珊紀念書院招生通告

【本報訊】廖寶珊紀念書院現正招收新學員。該院提供優質教育，師資雄厚。有意報讀者，請向該院查詢。

香港商務書院招生

【本報訊】香港商務書院現正招收新學員。該院提供實用商業課程，培養專業人才。有意報讀者，請向該院查詢。

港大校報「交流」

廿七期經已出版

【本報訊】香港大學校報「交流」第廿七期已出版。本期內容豐富，涵蓋學術、文化、體育等多個領域。

東南亞數學

【本報訊】東南亞數學競賽將於近期舉行。歡迎各級學生參加，以檢驗其數學水平。

香港商務書院招生

【本報訊】香港商務書院現正招收新學員。該院提供實用商業課程，培養專業人才。有意報讀者，請向該院查詢。

廖寶珊紀念書院招生通告

【本報訊】廖寶珊紀念書院現正招收新學員。該院提供優質教育，師資雄厚。有意報讀者，請向該院查詢。

天虹中學招生

【本報訊】天虹中學現正招收新學員。該校設有初、高中課程，設備完善，教學質量高。有意報讀者，請向該校查詢。

德明中英文中學招生

【本報訊】德明中英文中學現正招收新學員。該校提供中英文雙語教育，環境優美，師資優良。有意報讀者，請向該校查詢。

理工學生學術交流

廿二訪問華南工學院

【本報訊】理工學院學生學術交流團，將於八月二十二日訪問華南工學院。此次交流旨在促進兩校學生之學術交流與友誼。

官立初級夜中招生

報名從速廿日截止

【本報訊】教育局宣佈，官立初級夜中學現正招收新學員。報名日期由即日起至八月二十日止。有意報讀者，請向各區教育局查詢。

學生繪畫比賽

歡迎各生參加

【本報訊】華僑日報主辦之學生繪畫比賽，現已開始接受報名。歡迎各級學生踴躍參加，以展現其繪畫才華。

點心集

【本報訊】點心集專欄，提供各類生活資訊、點心食譜等。歡迎讀者踴躍投稿。

中文大學校外進修

秋季課程三百餘項

【本報訊】中文大學校外進修課程，今年秋季將開辦三百餘項課程，包括文學、歷史、社會科學、商業、藝術、體育等。課程將於九月開始，現已開始報名。

恩慈中學

道利廣村屋邨李龍九 (站總士巴村屋邨近)

夜中學：F1至F3，參加高等程度會考

夜英專：F1至F3，參加高等程度會考

分科選修班：F1至F3，參加高等程度會考

開學日期：九月一日

香港商務書院

招生通告

報名手續：申請人須填妥報名表格，並繳納報名費。

校址：香港西區石塘咀山道38號

電話：五二四八八六五 五二四八三三五

廖寶珊紀念書院

招生通告

報名手續：申請人須填妥報名表格，並繳納報名費。

校址：香港西區石塘咀山道38號

電話：五二四八八六五 五二四八三三五

天虹中學

招生通告

報名手續：申請人須填妥報名表格，並繳納報名費。

校址：香港西區石塘咀山道38號

電話：五二四八八六五 五二四八三三五

德明中英文中學

招生通告

報名手續：申請人須填妥報名表格，並繳納報名費。

校址：香港西區石塘咀山道38號

電話：五二四八八六五 五二四八三三五

理工學生學術交流

廿二訪問華南工學院

報名手續：申請人須填妥報名表格，並繳納報名費。

校址：香港西區石塘咀山道38號

電話：五二四八八六五 五二四八三三五

官立初級夜中招生

報名從速廿日截止

報名手續：申請人須填妥報名表格，並繳納報名費。

校址：香港西區石塘咀山道38號

電話：五二四八八六五 五二四八三三五

學生繪畫比賽

歡迎各生參加

報名手續：申請人須填妥報名表格，並繳納報名費。

校址：香港西區石塘咀山道38號

電話：五二四八八六五 五二四八三三五

點心集

【本報訊】點心集專欄，提供各類生活資訊、點心食譜等。歡迎讀者踴躍投稿。

中文大學校外進修

秋季課程三百餘項

報名手續：申請人須填妥報名表格，並繳納報名費。

校址：香港西區石塘咀山道38號

電話：五二四八八六五 五二四八三三五

ST. MARGARET'S GIRLS' EVENING SCHOOL

聖瑪加利女子英文夜校

招收各級新生及中五重讀生

班級：英文初級、英文中級、英文高級、英文會考班

報名日期：即日起至九月一日止

校址：(一)九龍城太子道348-352號 電話：3525282 3525283

(二)深水埗彌敦道99-101號 電話：666675

(三)南區彌敦道204-208號 (葵芳運動場對面) 電話：256138

Cosmopolitan College

229 College Street Toronto Ontario Canada

加拿大 多倫多 哥詩姆書院

A 招收明年2、6、9月份第11、12、13班大學預科新生

B 招收香港及澳門F3、F4學生申請報名，協助辦理簽證

C 畢業生可直接升讀加拿大各大著名大學

D 駐港辦事處地址：尖沙咀彌敦道33-35號友聯大廈70室

E 諮詢電話：3-669468 3-676769

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE, H.K.

香港 聖瑪加利女書院

招收中五重讀生

本校現接受中五重讀生入學申請，可於即日起携同會考成績證明到下列校務處辦理有關手續。

(一)香港保衛街33至35號(香港大學對面) 電話：5-472665

(二)香港堅道97號 電話：5-244787

利瑪竇書院

本院下開預科班有若干學位接受新生

英文部：GCE Arts, Higher Level Arts, Higher Level Science, Advanced Level Science (Maths), Advanced Level Science (Medicine)

中文部：中文文憑、中文程度、中文證書

凡有關下開學年新生申請入學事宜，可向下列校務處查詢：

深水埗分校：基道街100號 (電話：3-87166)

尖沙咀分校：山道5號及18號 (電話：3-691812)

牛頭角分校：牛頭角道新九龍地庫53號 (電話：3-754883)

西營盤分校：第三街103號 (電話：5-402724)

灣仔分校：船街9號 (電話：5-275014)

華富分校：華富道55號 (電話：5-402480)

東南無線電專招男女生

科別：(一)高級無線電及電視工程

(二)高級彩色電視工程

(三)無線電及電視技術(夜校)

試期：八月廿三日 開學：九月五日

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈

電話：K九〇一〇六

大同中學

接受：中五重讀生申請

班級：英文初級、英文中級、英文高級、英文會考班

報名日期：即日起至九月一日止

校址：香港西區石塘咀山道38號

電話：五二四八八六五 五二四八三三五



航訊

油價狂漲求降成本 紐航改用新引擎油機

四類飛機適合紐西蘭國內使用

【本報訊】紐航公司最近宣佈，將由一九八九年七月一日起，將全線飛機引擎油機，由目前的D40引擎，換裝為D41引擎。此舉旨在降低油料成本，以因應近期油價的狂漲。

紐航公司表示，D41引擎比D40引擎更省油，且維護簡便。換裝後，全線飛機的油耗將減少百分之十至十五。這對於紐航公司來說，無疑是一項重大的成本節省措施。

紐航公司目前擁有四類飛機，適合紐西蘭國內使用，包括：

- 波音七三七 (Boeing 737)
- 波音七四七 (Boeing 747)
- 空中巴士三零 (Airbus A300)
- 空中巴士三二〇 (Airbus A320)

紐航公司表示，換裝新引擎油機後，飛機的運行時間將延長，且維護成本將降低。這將有助於紐航公司提高競爭力，並為乘客提供更優質的服務。

北美航綫已沒落 新黃金航綫興起

中東、南美、地中海及西

【本報訊】北美航綫已沒落，新黃金航綫興起。中東、南美、地中海及西非航綫，正成為各大航空公司爭相開闢的熱點。

隨著全球經濟的發展，國際航運市場發生了深刻的變化。北美航綫由於競爭激烈，利潤空間狹窄，已不再具有吸引力。相反，中東、南美、地中海及西非航綫，由於需求量大，且利潤豐厚，正成為各大航空公司爭相開闢的熱點。

各大航空公司紛紛投入巨資，購置新飛機，開闢新航綫。這將進一步推動國際航運市場的繁榮發展。

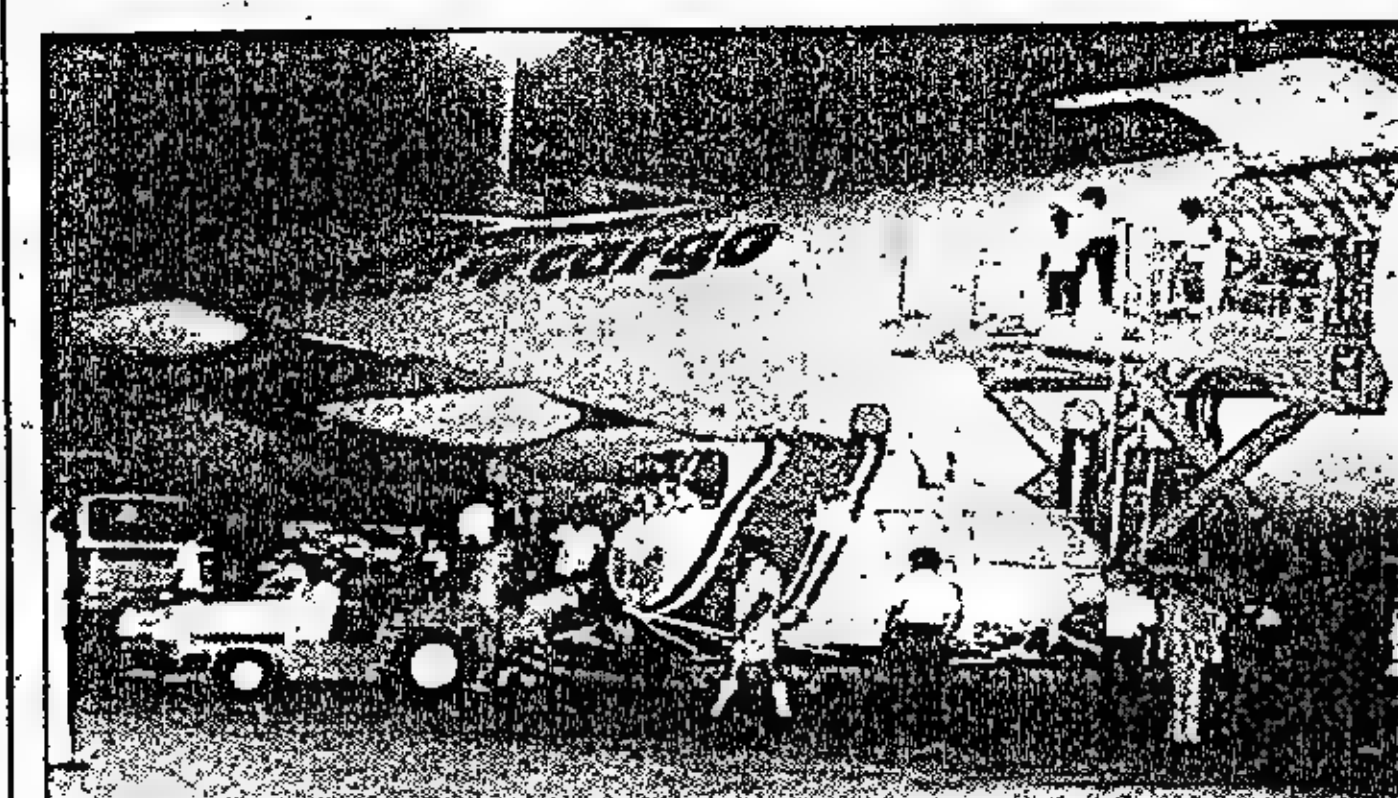
海雁廿三往東非 澳洲開發明日到步

美娜馬士基將赴歐

【本報訊】海雁號將於本月廿三日起，由澳洲開往東非。美娜馬士基號將於明日抵達澳洲，並隨即開往歐洲。

海雁號是一艘大型貨輪，由澳洲開往東非，主要運送礦砂、煤炭等大宗貨物。美娜馬士基號則是一艘大型貨輪，由澳洲開往歐洲，主要運送糧食、工業原料等大宗貨物。

這兩艘貨輪的開行，將有助於澳洲與東非、歐洲之間的貿易往來，並推動澳洲經濟的發展。



歌羅雲奴歐來途中 法航貨運遲延抵港

【本報訊】歌羅雲奴歐號貨輪，目前正由澳洲開往歐洲途中。法航貨運公司表示，由於天氣原因，該貨輪的抵達時間將有所遲延。

歌羅雲奴歐號是一艘大型貨輪，由澳洲開往歐洲，主要運送糧食、工業原料等大宗貨物。法航貨運公司表示，由於天氣原因，該貨輪的抵達時間將有所遲延，預計將比原定時間晚到數天。

輔助空軍購置直機 法航貨運遲延抵港

【本報訊】法航貨運公司最近宣佈，將購置一批輔助空軍直機，以加強其貨運能力。同時，該公司也表示，由於天氣原因，部分貨運航班將有所遲延。

法航貨運公司表示，購置輔助空軍直機將有助於提高其貨運效率，並縮短運輸時間。同時，該公司也表示，由於天氣原因，部分貨運航班將有所遲延，預計將比原定時間晚到數天。

澳洲開發明日到步 美娜馬士基將赴歐

【本報訊】澳洲開發號貨輪將於明日抵達澳洲，並隨即開往歐洲。美娜馬士基號則將於明日抵達澳洲，並隨即開往歐洲。

澳洲開發號是一艘大型貨輪，由澳洲開往歐洲，主要運送糧食、工業原料等大宗貨物。美娜馬士基號則是一艘大型貨輪，由澳洲開往歐洲，主要運送糧食、工業原料等大宗貨物。

香港至澳洲航綫 雅利洲輪 16-22/8 23/8

香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。

香港至澳洲航綫 雅利洲輪 16-22/8 23/8

香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。

香港至澳洲航綫 雅利洲輪 16-22/8 23/8

香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。

香港至澳洲航綫 雅利洲輪 16-22/8 23/8

香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。

香港至澳洲航綫 雅利洲輪 16-22/8 23/8

香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
新小島	NEW PONY	馬尼拉	十七	行必
小島	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	十七	行必
馬尼拉	JALA YAMUNA	馬尼拉	十七	行必
東大號	OHKAWA MARU	馬尼拉	十七	行必
金城江	TUNG HAI 6	馬尼拉	十七	行必
金城江	JINCHENGJIANG	馬尼拉	十七	行必
金城江	AM.ASTRONAUT	馬尼拉	十七	行必
金城江	EASTERN MERCURY	馬尼拉	十七	行必
金城江	IBERIA MARU	馬尼拉	十七	行必
金城江	SEA KING	馬尼拉	十七	行必
金城江	ANANGEL SPIRIT	馬尼拉	十七	行必
金城江	EVER SHINE	馬尼拉	十七	行必
金城江	JUTLANDIA	馬尼拉	十七	行必
金城江	BARON STAR	馬尼拉	十七	行必
金城江	OCEAN ENDURANCE	馬尼拉	十七	行必
金城江	EUG.KWIATKOWSKI	馬尼拉	十七	行必
金城江	EVER VITAL	馬尼拉	十七	行必
金城江	FORMOSA CONTAINER	馬尼拉	十七	行必
金城江	PRES.FILLMORE	馬尼拉	十七	行必
金城江	LLOYD BAKKE	馬尼拉	十七	行必
金城江	NEW HERO	馬尼拉	十七	行必
金城江	MERCURY	馬尼拉	十七	行必
金城江	ORT.CAMMANDER	馬尼拉	十七	行必
金城江	ORT.MERCHANT	馬尼拉	十七	行必
金城江	YOHKO MARU	馬尼拉	十七	行必
金城江	NEW GOLDEN PHOENIX	馬尼拉	十七	行必
金城江	EVER HARVEST	馬尼拉	十七	行必
金城江	NEP.TOPAZ	馬尼拉	十七	行必
金城江	FORTUNE TRADER	馬尼拉	十七	行必
金城江	ELECTRO ACE	馬尼拉	十七	行必
金城江	AUST.EXPLORER	馬尼拉	十七	行必
金城江	HAI YONG	馬尼拉	十七	行必
金城江	TAI LAI	馬尼拉	十七	行必
金城江	TEAKWOOD	馬尼拉	十七	行必
金城江	KONS.PAVSTOVSKY	馬尼拉	十七	行必
金城江	EVER LIGHT	馬尼拉	十七	行必
金城江	LA RIOJA	馬尼拉	十七	行必
金城江	CHEVALIER VALBELLE	馬尼拉	十七	行必
金城江	ZIM GENOVA	馬尼拉	十七	行必
金城江	KOREAN JACEWON	馬尼拉	十七	行必
金城江	GLORY ACE	馬尼拉	十七	行必
金城江	SL.DEVELOPER	馬尼拉	十七	行必
金城江	BUNGA ANGANA	馬尼拉	十七	行必
金城江	ALONDRA	馬尼拉	十七	行必
金城江	MERRY VIKING	馬尼拉	十七	行必
金城江	KOTA SANTOSA	馬尼拉	十七	行必
金城江	KOSHO MARU	馬尼拉	十七	行必
金城江	STRAIT CONTAINER	馬尼拉	十七	行必
金城江	MING GALAXY	馬尼拉	十七	行必
金城江	ZIM SYDNEY	馬尼拉	十七	行必
金城江	OLFAIR	馬尼拉	十七	行必
金城江	MARTHA BAKKE	馬尼拉	十七	行必
金城江	HAMBURG EXPRESS	馬尼拉	十七	行必
金城江	PRES.GRANT	馬尼拉	十七	行必
金城江	HAI YUN	馬尼拉	十七	行必
金城江	TYSLA	馬尼拉	十七	行必
金城江	IBN DURAID	馬尼拉	十七	行必
金城江	IBN ZUHR	馬尼拉	十七	行必
金城江	TAMARAVERETT	馬尼拉	十七	行必
金城江	SAN LUIS	馬尼拉	十七	行必
金城江	REGENT SCORPIO	馬尼拉	十七	行必
金城江	HSING HWA	馬尼拉	十七	行必
金城江	TAISEI MARU	馬尼拉	十七	行必
金城江	KING HWA	馬尼拉	十七	行必
金城江	FOO HSING	馬尼拉	十七	行必
金城江	STRAIT CONTAINER	馬尼拉	十七	行必
金城江	EVER DAWN	馬尼拉	十七	行必
金城江	CLARA MAERSK	馬尼拉	十七	行必
金城江	GREAT UNIVERS	馬尼拉	十七	行必
金城江	YAMATOMO MARU	馬尼拉	十七	行必
金城江	SEATRAN LEXINGTON	馬尼拉	十七	行必
金城江	SILVER STAR	馬尼拉	十七	行必
金城江	WORLDION	馬尼拉	十七	行必
金城江	BARBER NARA	馬尼拉	十七	行必
金城江	NEP.JADE	馬尼拉	十七	行必
金城江	NL.NASSAU	馬尼拉	十七	行必
金城江	ADRIAN MAERSK	馬尼拉	十七	行必
金城江	TELAMON	馬尼拉	十七	行必
金城江	NANCY LYKES	馬尼拉	十七	行必
金城江	P.ABOITIZ	馬尼拉	十七	行必
金城江	TORRENS	馬尼拉	十七	行必
金城江	TAISHAN	馬尼拉	十七	行必
金城江	TOHGO MARU	馬尼拉	十七	行必
金城江	H.K. CONTAINER	馬尼拉	十七	行必
金城江	HUGHEVERETT	馬尼拉	十七	行必
金城江	PATVERETT	馬尼拉	十七	行必
金城江	SINGAPORE	馬尼拉	十七	行必
金城江	DONAM 2	馬尼拉	十七	行必
金城江	BOONKONG	馬尼拉	十七	行必
金城江	ANEMONE	馬尼拉	十七	行必
金城江	HUPH	馬尼拉	十七	行必
金城江	BIG PROGRESS	馬尼拉	十七	行必
金城江	SWEET PEACE	馬尼拉	十七	行必
金城江	ALBERT MAERSK	馬尼拉	十七	行必
金城江	GREEN BLESSING	馬尼拉	十七	行必
金城江	KRK	馬尼拉	十七	行必
金城江	HAI IN	馬尼拉	十七	行必
金城江	KWANG TAI	馬尼拉	十七	行必
金城江	FORMOSA CONTAINER	馬尼拉	十七	行必
金城江	GALLEON TOURMALINE	馬尼拉	十七	行必
金城江	HWAYUNG BUSAN	馬尼拉	十七	行必
金城江	KORRIGAN	馬尼拉	十七	行必
金城江	SIMBA	馬尼拉	十七	行必
金城江	HUANG PUJIANG	馬尼拉	十七	行必
金城江	ANAKENA	馬尼拉	十七	行必
金城江	NEP.TOPAZ	馬尼拉	十七	行必
金城江	PIONER PRIMORYA	馬尼拉	十七	行必
金城江	HOLSTEN CAREER	馬尼拉	十七	行必
金城江	WESER EXPRESS	馬尼拉	十七	行必
金城江	TORBERN MAERSK	馬尼拉	十七	行必
金城江	SL.COMMERCE	馬尼拉	十七	行必
金城江	ATALANTI	馬尼拉	十七	行必
金城江	NO.3 BINEKA	馬尼拉	十七	行必
金城江	APLI CHAU	馬尼拉	十七	行必
金城江	NL.FREETOWN	馬尼拉	十七	行必
金城江	IVORY OAK	馬尼拉	十七	行必
金城江	FAMILY ACE	馬尼拉	十七	行必
金城江	CHEONGWIND	馬尼拉	十七	行必
金城江	NEW ANGELITA	馬尼拉	十七	行必
金城江	UNRYU	馬尼拉	十七	行必
金城江	GM.LARK	馬尼拉	十七	行必
金城江	NEW SWAN	馬尼拉	十七	行必
金城江	HAI KUO	馬尼拉	十七	行必
金城江	DONAM 7	馬尼拉	十七	行必
金城江	HAI KUO	馬尼拉	十七	行必
金城江	EMILIE MAERSK	馬尼拉	十七	行必
金城江	MAN SING	馬尼拉	十七	行必
金城江	NIKOLAY GOLOVANOV	馬尼拉	十七	行必
金城江	ASTRA PEAK	馬尼拉	十七	行必
金城江	ANDHIC WANSATYA	馬尼拉	十七	行必

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
金城江	JINCHENGJIANG	馬尼拉	十七	行必
金城江	EVER SHINE	馬尼拉	十七	行必
金城江	SL.EXCHANGE	馬尼拉	十七	行必
金城江	RHEINEXPRESS	馬尼拉	十七	行必
金城江	ACONCOGUA	馬尼拉	十七	行必
金城江	AM.ASTRONAUT	馬尼拉	十七	行必
金城江	JALA YAMUNA	馬尼拉	十七	行必
金城江	YOHKO MARU	馬尼拉	十七	行必
金城江	GLOS ACE	馬尼拉	十七	行必
金城江	ORT.COMMANDER	馬尼拉	十七	行必
金城江	PRES.FILLMORE	馬尼拉	十七	行必
金城江	ORT.MERCHANT	馬尼拉	十七	行必
金城江	ZIM GENOVA	馬尼拉	十七	行必
金城江	LLOYD BAKKE	馬尼拉	十七	行必
金城江	MING GALAXY	馬尼拉	十七	行必
金城江	SL.DEVELOPER	馬尼拉	十七	行必
金城江	LA RIOJA	馬尼拉	十七	行必
金城江	SEATRAN LEXINGTON	馬尼拉	十七	行必
金城江	BARBER NARA	馬尼拉	十七	行必
金城江	NEP.JADE	馬尼拉	十七	行必
金城江	TAI SHAN	馬尼拉	十七	行必
金城江	NANCY LYKES	馬尼拉	十七	行必
金城江	LLOYD NASSAU	馬尼拉	十七	行必
金城江	ALBERT MAERSK	馬尼拉	十七	行必
金城江	PRES.GRANT	馬尼拉	十七	行必
金城江	APLI CHAU	馬尼拉	十七	行必
金城江	GALLEON TOURMALINE	馬尼拉	十七	行必
金城江	AM.LARK	馬尼拉	十七	行必
金城江	COMMERCE	馬尼拉	十七	行必
金城江	WESER EXPRESS	馬尼拉	十七	行必
金城江	JINCHENGJIANG	馬尼拉	十七	行必
金城江	EVER SHINE	馬尼拉	十七	行必
金城江	SL.EXCHANGE	馬尼拉	十七	行必
金城江	RHEINEXPRESS	馬尼拉	十七	行必
金城江	ACONCOGUA	馬尼拉	十七	行必
金城江	AM.ASTRONAUT	馬尼拉	十七	行必
金城江	JALA YAMUNA	馬尼拉	十七	行必
金城江	YOHKO MARU	馬尼拉	十七	行必
金城江	GLOS ACE	馬尼拉	十七	行必
金城江	ORT.COMMANDER	馬尼拉	十七	行必
金城江	PRES.FILLMORE	馬尼拉	十七	行必
金城江	ORT.MERCHANT	馬尼拉	十七	行必
金城江	ZIM GENOVA	馬尼拉	十七	行必
金城江	LLOYD BAKKE	馬尼拉	十七	行必
金城江	MING GALAXY	馬尼拉	十七	行必
金城江	SL.DEVELOPER	馬尼拉	十七	行必
金城江	LA RIOJA	馬尼拉	十七	行必
金城江	SEATRAN LEXINGTON	馬尼拉	十七	行必
金城江	BARBER NARA	馬尼拉	十七	行必
金城江	NEP.JADE	馬尼拉	十七	行必
金城江	TAI SHAN	馬尼拉	十七	行必
金城江	NANCY LYKES	馬尼拉	十七	行必
金城江	LLOYD NASSAU	馬尼拉	十七	行必
金城江	ALBERT MAERSK	馬尼拉	十七	行必
金城江	PRES.GRANT	馬尼拉	十七	行必
金城江	APLI CHAU	馬尼拉	十七	行必
金城江	GALLEON TOURMALINE	馬尼拉	十七	行必
金城江	AM.LARK	馬尼拉	十七	行必
金城江	COMMERCE	馬尼拉	十七	行必
金城江	WESER EXPRESS	馬尼拉	十七	行必

香港至澳洲航綫 雅利洲輪 16-22/8 23/8

香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。

香港至澳洲航綫 雅利洲輪 16-22/8 23/8

香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。

香港至澳洲航綫 雅利洲輪 16-22/8 23/8

香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。

香港至澳洲航綫 雅利洲輪 16-22/8 23/8

香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。

香港至澳洲航綫 雅利洲輪 16-22/8 23/8

香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。

香港至澳洲航綫 雅利洲輪 16-22/8 23/8

香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。香港至澳洲航綫，雅利洲輪，16-22/8 23/8。

迪吉加特直放星洲 一陶南七號廿四日到

【本報訊】迪吉加特號貨輪，將於本月廿四日抵達星洲。該貨輪由澳洲開往星洲，主要運送糧食、工業原料等大宗貨物。

滿爆棍一走涯天

【本報訊】「滿爆棍一走涯天」將於本月廿四日在星洲上映。該片由著名導演執導，主演陣容強大，備受觀眾期待。

星洲奧高士

【本報訊】星洲奧高士將於本月廿四日在星洲上映。該片由著名導演執導，主演陣容強大，備受觀眾期待。

星洲奧高士

【本報訊】星洲奧高士將於本月廿四日在星洲上映。該片由著名導演執導，主演陣容強大，備受觀眾期待。

星洲奧高士

【本報訊】星洲奧高士將於本月廿四日在星洲上映。該片由著名導演執導，主演陣容強大，備受觀眾期待。

星洲奧高士

【本報訊】星洲奧高士將於本月廿四日在星洲上映。該片由著名導演執導，主演陣容強大，備受觀眾期待。

滿爆棍一走涯天

【本報訊】「滿爆棍一走涯天」將於本月廿四日在星洲上映。該片由著名導演執導，主演陣容強大，備受觀眾期待。

星洲奧高士

【本報訊】星洲奧高士將於本月廿四日在星洲上映。該片由著名導演執導，主演陣容強大，備受觀眾期待。

星洲奧高士

【本報訊】星洲奧高士將於本月廿四日在星洲上映。該片由著名導演執導，主演陣容強大，備受觀眾期待。

星洲奧高士

【本報訊】星洲奧高士將於本月廿四日在星洲上映。該片由著名導演執導，主演陣容強大，備受觀眾期待。

星洲奧高士

【本報訊】星洲奧高士將於本月廿四日在星洲上映。該片由著名導演執導，主演陣容強大，備受觀眾期待。

星洲奧高士

【本報訊】星洲奧高士將於本月廿四日在星洲上映。該片由著名導演執導，主演陣容強大，備受觀眾期待。

體育

夏威夷國際游泳邀請賽 美選手成績佳

波頓五十捷泳綿廿二秒七一佳績

【本報訊】夏威夷國際游泳邀請賽，波頓週日晚在夏威夷國際游泳池舉行，波頓以二二秒七一的佳績，奪得五十捷泳冠軍。波頓在比賽中，表現極為出色，從一開始就領先，並在最後一百公尺處，以強大的衝力，奪得冠軍。波頓的佳績，創下了該項比賽的新紀錄。波頓在比賽後表示，他對自己的表現感到滿意，並希望能在未來的比賽中，繼續保持這種狀態。

美選手成績佳

波頓在五十捷泳比賽中，以二二秒七一的佳績，奪得冠軍。波頓在比賽中，表現極為出色，從一開始就領先，並在最後一百公尺處，以強大的衝力，奪得冠軍。波頓的佳績，創下了該項比賽的新紀錄。波頓在比賽後表示，他對自己的表現感到滿意，並希望能在未來的比賽中，繼續保持這種狀態。

足總新聞名單

本週足總新聞名單如下：
一、足總委員會將順利通過
二、足總委員會將順利通過
三、足總委員會將順利通過

亞洲盃籌委會

亞洲盃籌委會，將於下週召開第二次會議。會議將討論有關亞洲盃的籌備工作，包括比賽地點、參賽隊伍、獎金分配等。籌委會表示，他們將盡最大努力，確保亞洲盃的順利舉行。

青少午兵兵賽 今晨揭開戰幕

【本報訊】青少午兵兵賽，將於今晨揭開戰幕。比賽將在青少午兵兵體育館舉行，屆時將有來自各地的優秀選手參加。比賽項目包括短跑、中跑、長跑、接力等。主辦單位表示，希望通過這次比賽，能激發青少年對體育運動的興趣，並提高他們的競技水平。

黃大仙康體活動

黃大仙康體活動，將於下週舉行。活動內容包括氣功、太極拳、健身操等。主辦單位表示，希望通過這次活動，能推廣康體運動，提高市民的健康水平。活動將由黃大仙體育館主辦，並邀請了多位專業教練指導。

日本辦國際運動會

日本將於下週舉辦國際運動會。屆時將有來自世界各地的選手參加。主辦單位表示，這次運動會的舉辦，將有助於促進國際體育交流，並提高日本的體育水平。運動會將在東京舉行，並由日本政府主辦。

美國田徑新聞雜誌發表

美國田徑新聞雜誌，將於下週發表。雜誌將報導有關田徑運動的最新新聞、比賽結果、選手動態等。雜誌表示，他們將繼續致力於報導田徑運動，為讀者提供最新的資訊。

足總籌辦世界盃外圍賽

足總籌辦世界盃外圍賽，費用達百五萬。足總表示，他們將盡最大努力，確保外圍賽的順利舉行。外圍賽將在世界各地舉行，並由足總主辦。

工人世界

物價上升原因複雜 運輸工作並不易為

燃料牌均已加增

物價上升原因複雜，運輸工作並不易為。燃料牌均已加增。物價上升的原因有很多，包括燃料價格的上升、運輸成本的增加等。運輸工作本身就很艱辛，加上燃料價格的上升，使得運輸成本進一步增加。燃料牌均已加增，這也導致了物價的上升。

葵涌部份工人 面臨失業威脅

葵涌部份工人，面臨失業威脅。由於經濟不景氣，許多工廠紛紛裁員，導致葵涌地區的工人面臨失業威脅。工人們表示，他們對自己的未來感到擔憂，並希望政府能採取措施，幫助他們度過難關。

對對均親 內外須力為

對對均親，內外須力為。在面對困難時，我們需要內外合力，共同克服。只有內外合力，才能戰勝困難，實現我們的目標。

你找尋 工作嗎?

你找尋工作嗎? 我們有大量的工作機會，歡迎申請。我們是一家大型企業，目前正擴大業務，需要大量的員工。如果你有興趣，請來我們公司面試。

若千私校增加學費 一般工友加百斤

若千私校增加學費，一般工友加百斤。由於學費的上升，許多家庭都感到負擔沉重。一般工友的工資也增加了百斤，這也反映了物價的上升。

青年就業 切勿好高騖遠

青年就業，切勿好高騖遠。在找工作時，要務實，不要好高騖遠。只有從基礎工作做起，才能積累經驗，為未來的發展打下基礎。

勞務處介紹職業

勞務處介紹職業，為求職者提供就業資訊。勞務處表示，他們將繼續為求職者提供就業資訊，並幫助他們找到合適的工作。

你找尋 工作嗎?

你找尋工作嗎? 我們有大量的工作機會，歡迎申請。我們是一家大型企業，目前正擴大業務，需要大量的員工。如果你有興趣，請來我們公司面試。

你找尋 工作嗎?

你找尋工作嗎? 我們有大量的工作機會，歡迎申請。我們是一家大型企業，目前正擴大業務，需要大量的員工。如果你有興趣，請來我們公司面試。

港產輸美受影響

[illegible]

同業拆息成一厘半

[illegible]

配額轉讓創新高價

[illegible]

略旱

[illegible]

港金回落卅元

期金市價趨下，八月份期金下跌二點四美元，或大六分。
昨(廿四)日，金市天差，期市價六分，較昨日收市價低五元，後升上三六二五元。

六分，較昨日收市價仍跌三十元，全日最高三六三六元，最低三六二六元，波幅僅十三元，公價三十元五角，開市便跌十元，收九元九角，無現銀成交。

港幣兌五角，無現銀成交，二角五分，期票兌一元六角，人民幣持牌，九角，期票兌九角七角，期票兌九角。

港匯指數
(一九八〇年九月八日)

港伊貿易幾近終止

現時尚有約幾多貨物，待打了一輪貨，雙邊貿易也有可能完全停頓下來。

（特稿）自從本國與美國對伊貿易禁制實施後，伊伊貿易完全停頓，對伊匯兌付貨後，雙邊貿易可能完全停頓下來。

關稅及匯兌的出口申請，所發及匯兌的出口申請，三十日內，均屬於五月三十一日以前訂立的合約。本國對伊輸入的貨品，包括棉花、少量的棉紗及麵粉。雖然統計上，每年有四月本國輸入。

近月來本國輸入不再增加，雖然伊國政府向本國表示有增加進口，但不表示對伊國有實質性的承諾。

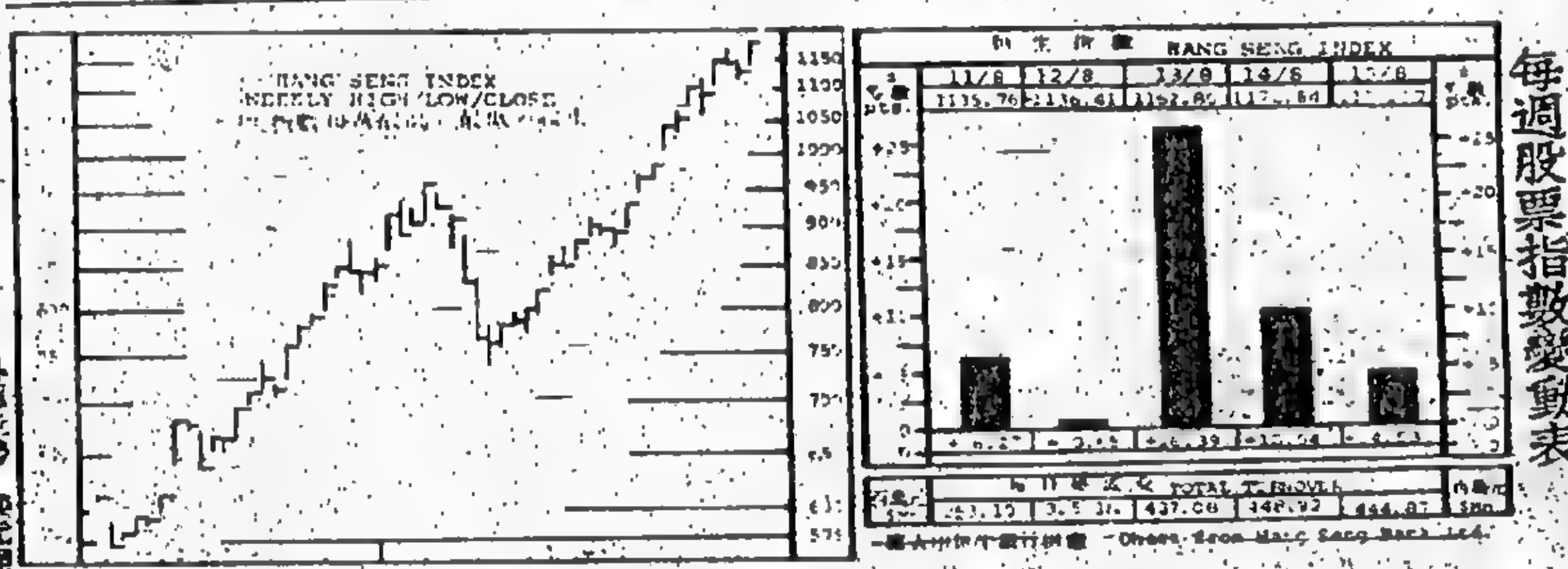
伊國是波斯石油公司，因為波斯石油及中國石油公司。

鹹蛋醃製已很頻忙

[illegible]

料。需求大鴨蛋繼續增加。現在湘、岳及漢口	豐四十五元四角至五十元〇一角，二級貨每百	十三元。五級貨每百九元一角。
----------------------	----------------------	----------------

隆通公司	三二〇	三一〇	三三〇	三二五	二九〇
隆通公司	二九〇	二一〇	二一〇	一九〇	二一〇〇〇



該黨還在除稅項及
股票權益及非經常項
目內扣除四萬五千

全洲交易總值十九億一千九百二十萬元，比上週增加四億七千四百萬元，增幅達百分之三十二點八。港鑄成三六·一〇五萬元，遠勝八四·五〇一萬元，金鑄成七〇九〇四萬元，九釐成四〇一萬元。恒生指數攀升至一二七點七收市。

全編交易規則第十九條一千九百二十萬元

[illegible]

董事局經已通過以
二股方式發行每股面值
六·四五
三·七

[illegible]

收購亞細亞火油公司，及亞細亞火油公司，勢必以高價出售。今年以來新紀錄，但獲利回吐的壓力非時市道之暢盛乃人心亢奮性反應，然此種

[illegible]

陸道公司

一〇	三〇
十一	三一
一二	三二
一三	三三
一四	三四
一五	三五
一六	三六
一七	三七
一八	三八
一九	三九
二〇	四〇
二一	四一
二二	四二
二三	四三
二四	四四
二五	四五
二六	四六
二七	四七
二八	四八
二九	四九
三〇	五〇
三一	五一
三二	五二
三三	五三
三四	五四
三五	五五
三六	五六
三七	五七
三八	五八
三九	五九
四〇	六〇
四一	六一
四二	六二
四三	六三
四四	六四
四五	六五
四六	六六
四七	六七
四八	六八
四九	六九
五〇	七〇
五一	七一
五二	七二
五三	七三
五四	七四
五五	七五
五六	七六
五七	七七
五八	七八
五九	七九
六〇	八〇
六一	八一
六二	八二
六三	八三
六四	八四
六五	八五
六六	八六
六七	八七
六八	八八
六九	八九
七〇	九〇
七一	九一
七二	九二
七三	九三
七四	九四
七五	九五
七六	九六
七七	九七
七八	九八
七九	九九
八〇	一〇〇

[illegible]

粵語話劇活動

近年非常活躍

劇本翻譯創作演技水平 是未來發展主要的障礙

粵語話劇的興起，是近十年來，在粵語地區，最引人注意的現象。粵語話劇，在過去十年中，雖然經歷了許多困難，但始終在艱苦的環境中，不斷地發展。粵語話劇的興起，是與粵語地區的社會環境，以及粵語話劇工作者的努力，分不開的。粵語話劇的興起，是與粵語地區的社會環境，以及粵語話劇工作者的努力，分不開的。粵語話劇的興起，是與粵語地區的社會環境，以及粵語話劇工作者的努力，分不開的。

出外旅遊多元化

旅行團名目古怪

老牌墮胎房地產投資紛紛成團

「多元化」是時下最流行的名詞，在旅遊界，也不例外。在過去，旅遊團的名目，不外乎「港澳遊」、「東南亞遊」等。但現在，旅遊團的名目，卻變得非常古怪。例如，「墮胎旅遊」、「房地產投資旅遊」等。這些旅遊團的興起，反映了社會的多元化，也反映了人們對旅遊的需求，正在發生變化。

釣泥鯚。海旁開哄哄

頭腦活。兜售釣魚具

泥鯚。一百零四度一。港人應釣

在過去，釣泥鯚是香港人最普遍的一種休閒活動。但現在，由於環境的污染，泥鯚的數量已經大幅減少。為了保護泥鯚資源，政府已經採取了措施，禁止在指定區域釣泥鯚。然而，一些釣泥鯚愛好者，為了追求刺激，仍然在禁區內釣泥鯚。這些愛好者認為，釣泥鯚是一種技術活，需要頭腦活。他們在釣泥鯚的同時，還兜售釣魚具，吸引了不少遊客。



代溝如何化解

人生思想包袱

代溝是社會進步的必然產物。在過去，代溝被認為是一種障礙。但現在，人們開始思考如何化解代溝。化解代溝的方法有很多，例如，加強溝通、互相理解等。在化解代溝的過程中，我們需要放下人生思想包袱，以開放的心態去面對代溝。只有這樣，我們才能真正化解代溝，實現社會的和諧。

本港治安部隊發展

經歷百年始見完備

香港治安部隊的發展，經歷了百年的時間。在過去，香港治安部隊的裝備和訓練都非常簡陋。但現在，香港治安部隊的裝備和訓練已經非常完善。香港治安部隊的發展，是香港社會進步的體現。香港治安部隊的發展，經歷了百年的時間。在過去，香港治安部隊的裝備和訓練都非常簡陋。但現在，香港治安部隊的裝備和訓練已經非常完善。香港治安部隊的發展，是香港社會進步的體現。

香港治安部隊的發展，經歷了百年的時間。在過去，香港治安部隊的裝備和訓練都非常簡陋。但現在，香港治安部隊的裝備和訓練已經非常完善。香港治安部隊的發展，是香港社會進步的體現。香港治安部隊的發展，經歷了百年的時間。在過去，香港治安部隊的裝備和訓練都非常簡陋。但現在，香港治安部隊的裝備和訓練已經非常完善。香港治安部隊的發展，是香港社會進步的體現。

廣告大變

廣告大變

廣告大變，是廣告界的一個新趨勢。在過去，廣告的內容和形式都非常單一。但現在，廣告的內容和形式已經變得非常豐富。廣告大變，是廣告界的一個新趨勢。在過去，廣告的內容和形式都非常單一。但現在，廣告的內容和形式已經變得非常豐富。廣告大變，是廣告界的一個新趨勢。在過去，廣告的內容和形式都非常單一。但現在，廣告的內容和形式已經變得非常豐富。

本港新聞

本港新聞

本港新聞，是香港社會的縮影。在過去，本港新聞的內容和形式都非常單一。但現在，本港新聞的內容和形式已經變得非常豐富。本港新聞，是香港社會的縮影。在過去，本港新聞的內容和形式都非常單一。但現在，本港新聞的內容和形式已經變得非常豐富。本港新聞，是香港社會的縮影。在過去，本港新聞的內容和形式都非常單一。但現在，本港新聞的內容和形式已經變得非常豐富。

警方查新

警方查新

警方查新，是警方的一項重要工作。在過去，警方查新的內容和形式都非常單一。但現在，警方查新的內容和形式已經變得非常豐富。警方查新，是警方的一項重要工作。在過去，警方查新的內容和形式都非常單一。但現在，警方查新的內容和形式已經變得非常豐富。警方查新，是警方的一項重要工作。在過去，警方查新的內容和形式都非常單一。但現在，警方查新的內容和形式已經變得非常豐富。

亞細亞航空

亞細亞航空

亞細亞航空，是亞洲的一支重要航空力量。在過去，亞細亞航空的內容和形式都非常單一。但現在，亞細亞航空的內容和形式已經變得非常豐富。亞細亞航空，是亞洲的一支重要航空力量。在過去，亞細亞航空的內容和形式都非常單一。但現在，亞細亞航空的內容和形式已經變得非常豐富。亞細亞航空，是亞洲的一支重要航空力量。在過去，亞細亞航空的內容和形式都非常單一。但現在，亞細亞航空的內容和形式已經變得非常豐富。

警方查新

警方查新，是警方的一項重要工作。在過去，警方查新的內容和形式都非常單一。但現在，警方查新的內容和形式已經變得非常豐富。警方查新，是警方的一項重要工作。在過去，警方查新的內容和形式都非常單一。但現在，警方查新的內容和形式已經變得非常豐富。

亞細亞航空

亞細亞航空，是亞洲的一支重要航空力量。在過去，亞細亞航空的內容和形式都非常單一。但現在，亞細亞航空的內容和形式已經變得非常豐富。亞細亞航空，是亞洲的一支重要航空力量。在過去，亞細亞航空的內容和形式都非常單一。但現在，亞細亞航空的內容和形式已經變得非常豐富。

日樂同技競庭家

加參齊代三迎歡
行舉海羅銅七月九
免全用費名報受接日即

活士伊連奇

片巨作動度一年一
演主手携度四 洛拉杜桑

硬漢

脾氣最硬
拳頭最狠
槍法最快
飛刀最準

明星 假期 五場 禮拜
請早 時間 注意

CLINT EASTWOOD
BRONCO BILLY

大破2百萬

兒童喜劇先鋒
約輕鬆 約熱鬧

一人吸煙 全家受害

日期星

中華民國十六年九月一八日

136

H-2-81 / 3H-2-13-00

⑤229079 ⑥225564

馬達連行年 箱剛子單女 | 上盤大區 形尚上級

華僑日報分類廣告收費廉效大力

本港新聞

港南區罪案減少

【本報訊】香港南區警務處昨日表示，該區去年全年罪案宗數，較前年減少百分之十。南區警務處處長表示，去年全年該區共錄得罪案一萬二千宗，較前年減少百分之十。處長指出，去年全年該區共錄得罪案一萬二千宗，較前年減少百分之十。處長指出，去年全年該區共錄得罪案一萬二千宗，較前年減少百分之十。

打劫國際貿易障礙

【本報訊】香港國際貿易發展局昨日表示，打劫是國際貿易的主要障礙之一。該局指出，打劫不僅對貿易造成直接損失，還對貿易環境造成負面影響。該局呼籲各國政府加強合作，共同打擊打劫行為，以促進國際貿易的健康發展。

西環街坊會

【本報訊】西環街坊會昨日舉行會員大會，討論有關西環地區的發展計劃。該會表示，西環地區的發展應以保護環境和歷史文化為前提，不應盲目進行大規模開發。該會呼籲政府尊重西環地區的特點，制定合理的發展計劃。

港台麗的合辦

【本報訊】香港麗的電視台與台灣麗的電視台昨日宣佈合辦一項大型活動。該活動旨在促進港台兩地電視界的交流與合作，共同提高電視節目的質量。該活動將包括節目交流、人才培訓等多個方面。

香港歌壇大會

【本報訊】香港歌壇大會昨日舉行，討論有關香港歌壇的發展問題。該會表示，香港歌壇應加強與國際歌壇的交流與合作，提高香港歌壇的國際影響力。該會呼籲政府支持香港歌壇的發展，為歌壇人才提供更多的發展機會。

校際學術研討會

【本報訊】校際學術研討會昨日舉行，吸引了眾多學者參加。該研討會旨在促進校際學術交流，提高學術水平。研討會將包括學術報告、論文發表等多個環節。

第五號錄音室

【本報訊】第五號錄音室昨日舉行錄音活動，多位知名歌手參加。該錄音室設備先進，環境優美，為歌手們提供了良好的錄音環境。錄音活動將持續一段時間，預計將錄製出多首優質作品。

向動韓南評海學黃 共反策政換斗全 係關北台強加會將後今

【本報訊】黃海學評韓南動向，全斗煥政改策共反，今後將會加強與北台關係。黃海學指出，韓國政府應加強與北台的交流與合作，共同促進半島的和平與穩定。全斗煥表示，韓國政府將採取積極措施，加強與北台的關係，為實現半島的統一創造有利條件。

港台麗的合辦

【本報訊】香港麗的電視台與台灣麗的電視台昨日宣佈合辦一項大型活動。該活動旨在促進港台兩地電視界的交流與合作，共同提高電視節目的質量。該活動將包括節目交流、人才培訓等多個方面。

香港歌壇大會

【本報訊】香港歌壇大會昨日舉行，討論有關香港歌壇的發展問題。該會表示，香港歌壇應加強與國際歌壇的交流與合作，提高香港歌壇的國際影響力。該會呼籲政府支持香港歌壇的發展，為歌壇人才提供更多的發展機會。

校際學術研討會

【本報訊】校際學術研討會昨日舉行，吸引了眾多學者參加。該研討會旨在促進校際學術交流，提高學術水平。研討會將包括學術報告、論文發表等多個環節。

第五號錄音室

【本報訊】第五號錄音室昨日舉行錄音活動，多位知名歌手參加。該錄音室設備先進，環境優美，為歌手們提供了良好的錄音環境。錄音活動將持續一段時間，預計將錄製出多首優質作品。

空舞台

【本報訊】空舞台昨日舉行演出，多位知名演員參加。該舞台設備先進，環境優美，為演員們提供了良好的演出環境。演出活動將持續一段時間，預計將為觀眾帶來精彩的表演。

香港電台主辦全港業餘粵曲歌唱比賽

【本報訊】香港電台主辦的全港業餘粵曲歌唱比賽昨日舉行。該比賽旨在推廣粵曲藝術，提高業餘愛好者的演唱水平。比賽將分為多個組別，歡迎廣大業餘愛好者參加。

面觀座談會

【本報訊】面觀座談會昨日舉行，多位知名人士參加。該座談會旨在促進社會各界的交流與合作，共同為社會的發展貢獻力量。座談會將包括座談、發言等多個環節。

週秩序

【本報訊】週秩序昨日舉行，多位知名人士參加。該秩序旨在規範社會秩序，提高公民的法治意識。秩序將包括宣傳、培訓等多個方面。

充滿趣味性和娛樂性的

【本報訊】充滿趣味性和娛樂性的活動昨日舉行，吸引了眾多市民參加。該活動旨在豐富市民的文化生活，提高市民的娛樂水平。活動將包括遊戲、表演等多個環節。

張德蘭作嘉賓

【本報訊】張德蘭昨日擔任嘉賓，參加某項活動。張德蘭在活動中發表了精彩的演講，贏得了觀眾的熱烈掌聲。張德蘭表示，她將繼續為社會的發展貢獻力量。

滔滔兩小時

【本報訊】滔滔兩小時昨日舉行，多位知名人士參加。該活動旨在促進社會各界的交流與合作，共同為社會的發展貢獻力量。活動將包括座談、發言等多個環節。

香港電台主辦全港業餘粵曲歌唱比賽

【本報訊】香港電台主辦的全港業餘粵曲歌唱比賽昨日舉行。該比賽旨在推廣粵曲藝術，提高業餘愛好者的演唱水平。比賽將分為多個組別，歡迎廣大業餘愛好者參加。

面觀座談會

【本報訊】面觀座談會昨日舉行，多位知名人士參加。該座談會旨在促進社會各界的交流與合作，共同為社會的發展貢獻力量。座談會將包括座談、發言等多個環節。

週秩序

【本報訊】週秩序昨日舉行，多位知名人士參加。該秩序旨在規範社會秩序，提高公民的法治意識。秩序將包括宣傳、培訓等多個方面。

充滿趣味性和娛樂性的

【本報訊】充滿趣味性和娛樂性的活動昨日舉行，吸引了眾多市民參加。該活動旨在豐富市民的文化生活，提高市民的娛樂水平。活動將包括遊戲、表演等多個環節。

張德蘭作嘉賓

【本報訊】張德蘭昨日擔任嘉賓，參加某項活動。張德蘭在活動中發表了精彩的演講，贏得了觀眾的熱烈掌聲。張德蘭表示，她將繼續為社會的發展貢獻力量。

滔滔兩小時

【本報訊】滔滔兩小時昨日舉行，多位知名人士參加。該活動旨在促進社會各界的交流與合作，共同為社會的發展貢獻力量。活動將包括座談、發言等多個環節。

商業廣告

【本報訊】商業廣告昨日舉行，多位知名人士參加。該廣告旨在推廣商業產品，提高企業的知名度。廣告將包括宣傳、培訓等多個方面。

面觀座談會

【本報訊】面觀座談會昨日舉行，多位知名人士參加。該座談會旨在促進社會各界的交流與合作，共同為社會的發展貢獻力量。座談會將包括座談、發言等多個環節。

週秩序

【本報訊】週秩序昨日舉行，多位知名人士參加。該秩序旨在規範社會秩序，提高公民的法治意識。秩序將包括宣傳、培訓等多個方面。

充滿趣味性和娛樂性的

【本報訊】充滿趣味性和娛樂性的活動昨日舉行，吸引了眾多市民參加。該活動旨在豐富市民的文化生活，提高市民的娛樂水平。活動將包括遊戲、表演等多個環節。

張德蘭作嘉賓

【本報訊】張德蘭昨日擔任嘉賓，參加某項活動。張德蘭在活動中發表了精彩的演講，贏得了觀眾的熱烈掌聲。張德蘭表示，她將繼續為社會的發展貢獻力量。

滔滔兩小時

【本報訊】滔滔兩小時昨日舉行，多位知名人士參加。該活動旨在促進社會各界的交流與合作，共同為社會的發展貢獻力量。活動將包括座談、發言等多個環節。

商業廣告

【本報訊】商業廣告昨日舉行，多位知名人士參加。該廣告旨在推廣商業產品，提高企業的知名度。廣告將包括宣傳、培訓等多個方面。

面觀座談會

【本報訊】面觀座談會昨日舉行，多位知名人士參加。該座談會旨在促進社會各界的交流與合作，共同為社會的發展貢獻力量。座談會將包括座談、發言等多個環節。

週秩序

【本報訊】週秩序昨日舉行，多位知名人士參加。該秩序旨在規範社會秩序，提高公民的法治意識。秩序將包括宣傳、培訓等多個方面。

充滿趣味性和娛樂性的

【本報訊】充滿趣味性和娛樂性的活動昨日舉行，吸引了眾多市民參加。該活動旨在豐富市民的文化生活，提高市民的娛樂水平。活動將包括遊戲、表演等多個環節。

張德蘭作嘉賓

【本報訊】張德蘭昨日擔任嘉賓，參加某項活動。張德蘭在活動中發表了精彩的演講，贏得了觀眾的熱烈掌聲。張德蘭表示，她將繼續為社會的發展貢獻力量。

滔滔兩小時

【本報訊】滔滔兩小時昨日舉行，多位知名人士參加。該活動旨在促進社會各界的交流與合作，共同為社會的發展貢獻力量。活動將包括座談、發言等多個環節。

商業廣告

【本報訊】商業廣告昨日舉行，多位知名人士參加。該廣告旨在推廣商業產品，提高企業的知名度。廣告將包括宣傳、培訓等多個方面。

面觀座談會

【本報訊】面觀座談會昨日舉行，多位知名人士參加。該座談會旨在促進社會各界的交流與合作，共同為社會的發展貢獻力量。座談會將包括座談、發言等多個環節。

週秩序

【本報訊】週秩序昨日舉行，多位知名人士參加。該秩序旨在規範社會秩序，提高公民的法治意識。秩序將包括宣傳、培訓等多個方面。

充滿趣味性和娛樂性的

【本報訊】充滿趣味性和娛樂性的活動昨日舉行，吸引了眾多市民參加。該活動旨在豐富市民的文化生活，提高市民的娛樂水平。活動將包括遊戲、表演等多個環節。

張德蘭作嘉賓

【本報訊】張德蘭昨日擔任嘉賓，參加某項活動。張德蘭在活動中發表了精彩的演講，贏得了觀眾的熱烈掌聲。張德蘭表示，她將繼續為社會的發展貢獻力量。

滔滔兩小時

【本報訊】滔滔兩小時昨日舉行，多位知名人士參加。該活動旨在促進社會各界的交流與合作，共同為社會的發展貢獻力量。活動將包括座談、發言等多個環節。

商業廣告

【本報訊】商業廣告昨日舉行，多位知名人士參加。該廣告旨在推廣商業產品，提高企業的知名度。廣告將包括宣傳、培訓等多個方面。

面觀座談會

【本報訊】面觀座談會昨日舉行，多位知名人士參加。該座談會旨在促進社會各界的交流與合作，共同為社會的發展貢獻力量。座談會將包括座談、發言等多個環節。

週秩序

【本報訊】週秩序昨日舉行，多位知名人士參加。該秩序旨在規範社會秩序，提高公民的法治意識。秩序將包括宣傳、培訓等多個方面。

充滿趣味性和娛樂性的

【本報訊】充滿趣味性和娛樂性的活動昨日舉行，吸引了眾多市民參加。該活動旨在豐富市民的文化生活，提高市民的娛樂水平。活動將包括遊戲、表演等多個環節。

張德蘭作嘉賓

【本報訊】張德蘭昨日擔任嘉賓，參加某項活動。張德蘭在活動中發表了精彩的演講，贏得了觀眾的熱烈掌聲。張德蘭表示，她將繼續為社會的發展貢獻力量。

滔滔兩小時

【本報訊】滔滔兩小時昨日舉行，多位知名人士參加。該活動旨在促進社會各界的交流與合作，共同為社會的發展貢獻力量。活動將包括座談、發言等多個環節。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八〇年八月十七日

本期印送：125,500本



封面專題：港人日吃豉油十萬公斤



痕到飛起？



土槿皮酊 根治癬疥痕癢

香港手、香港腳、癬疥及皮膚蟊癢，週時發作，手尾極長。痕癢時如蟲行蟻走，極難忍受！
土槿皮酊皮膚水，含有獨特滲透藥力，深入患處皮膚，徹底消滅寄生細菌；止痕止癢，藥到患除，並且性質溫和，絕不刺激皮膚。

經銷處：中國宏興藥品有限公司
電話：3-7433410-5

H9117

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第203期

一九八〇年八月十七日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

港人日吃豉油十萬公斤.....	11
給孤兒帶來溫暖的人.....	2
簡便洗腎，不用機器.....	2
飛蟲的電子殺星.....	3
牙齒健康，終身幸福.....	4
怎樣與孩子交朋友.....	6
守得雲開見月明（星期掌篇）.....	8
盧國雄高唱一個夠晒數.....	12
蘇施黃現身說法	
做老師認真不易.....	14
電視節目表.....	15—21
汪明荃心中有憾事	
未能給電視迷回信.....	22
十二星座本週運程推算.....	24
周文珊 音樂之旅.....	25
著名結他手愛麗雅芝來港演出.....	26
兒童週刊.....	29—35
威龍五型渦輪增壓房車.....	36



蜂花檀香皂

經銷處：美加淨化粧品有限公司
電話：12-251751-3 12-251890

給孤兒帶來溫暖的人

(本報專用新聞週刊中文版版權)

赫爾曼·麥諾可以說得是「兒童年」的一偉人。三十年前他創立了「急救(SOS)兒童村」，拯救了世界上三萬二千個被遺棄的孤兒，給他們帶來家庭溫暖，特別是帶來了母親，使他們免於孤兒院的生活或流浪街頭。

這位奧地利人，曾經親嘗失去了親人的痛苦，當他目擊一個孤兒企圖自殺之後，即開始了兒童村。他是醫學博士，並意圖到被遺棄的孩子們，除了吃、喝、住之外，更需要母愛。在兒童村裏，他們享受到家庭生活帶來的溫暖，把七、八個不同年齡的男女兒童弄到一起，組成一個家庭，這個想法首先在奧地利，引起巨大的反應，隨後是西德及世界其他國家。目前，「急救兒童村組織」在六十二個國家中，共有一百三十五個孤兒院，這樣的村子還在逐年增加。今年以來，在發展中的國家，平均每月就新開辦三個這類村子。

在兒童村中，說話算數的是婦女們。赫爾曼·麥諾創造了一個生動的說法，叫做「母親的社會」，把父權推到了陪襯的地位，當家作主的是母親。兒童村的母親就像其他家庭婦女或母親一樣，並非專門培訓的福利工作人員。凱特·格萊恩瓦爾特就是其中的一個，她在「安默湖」兒童村照顧着孩子們，已有九年之久。安默湖是德國最早的一個兒童村，有十八幢房子，這裏共有三個男性職員，一個行政領導，一個負責教育，另一個負責技術事務。

但是，中心人物是凱特·格萊恩瓦爾特。當她決定到赫爾曼·麥諾諾母親學樣實習兩年，為擔任兒童村的母親的新任務作準備時，已經三十五歲。九年過去了，她細心地照顧孩子，對她們是非常親切，就像對自己的親生骨肉一樣。格萊恩瓦爾特太太的鄰居，都是兒童村的母親，經她們撫養的男女孩子就不下二十多個。

大孩子們成長之後，每逢週末都會自動來看看媽媽和弟弟妹妹。有許多亦結了婚，也帶着自己的丈夫或太太，孩子一起來。兒童村的母親們自豪地報導了「學目無親」的孩子們的種種成就。他們畢業考試的合格率高得驚人，只有少數不合格。

在兒童村裏不會使人想到孤兒生活的一切不愉快事情。那裏沒有集體廚房及衣櫃庫。媽媽自己造飯，自己管理生活費用，自己買東西，與其他婦女無異。這樣，孩子們就能更感到母愛的溫暖。

目前，世界上已有四百多萬捐助人士支持赫爾曼·麥諾的好想法，他們不考慮國界的分隔。眾國地區兒童村的建造和各種經費，都靠許多富國中的發起團體籌集。

德國的赫爾曼·麥諾的支持者們，負擔了其他國家兒童村的主要資金來源，而且還要負擔五十個專家在別國與兒童村當顧問的費用。把這些資金建立起來的兒童村中，最大的是在越南、孟加拉國、印度、埃

一簡便洗腎，不用機器

(本報專用新聞週刊中文版版權)

三十六歲的摩根看來沒有甚麼希望，他自小就患上糖尿病。兩年前更產生了重個併發症——永遠腎衰竭，一般來說，他的生活方式要作劇烈的改變。如果他不活活下，他要每個星期有若干次駕車行駛六十五哩路，由他的農場到一個醫療中心去，躺在病牀上接受洗腎機替他洗腎，把有毒的廢料洗出體外，每洗一次，需要數小時，真是煩極了。可是，儘管他患有威脅到生命的嚴重腎病，他繼續過着活躍的生活，幫他的父親經營農場。有時候，他甚至做砍

木、飼牛和耕犁不草的粗活。摩根是一個新的洗腎法的受益人。這個療法的正式名稱是「繼續非臥牀的腹膜透析法」，真是累贅。它的英文簡寫是「CAPD」，這易記得多了。它的好處勝在簡單。這個療法不同洗腎機，病人可以到處走動，做工作和日常的事，一邊活動，而一邊他們的血在清洗中，病人真是方便極了。

有了這個簡便的洗腎方法，許多嚴重腎病者有了救，最低限度可以延長他們的生命一定時間。不是每一個患有腎衰竭的人都接受CAPD的療法。有些病人反對在他們的腹部開一個永遠的小洞。不講究衛生的人也不適用，因為這些塑膠袋必須極其小心處理，以免發生危險的腹膜炎傳染。

在腹腔裏面，一個複雜的化學活動慢慢開始。來自血液的有毒廢料和水經過腹膜，進入液體裏去。這個過程被准許繼續進行大約五小時。然後，病人解開那個空塑膠袋，把它放低到地板上，把夾子放開，讓含有廢料的液體從腹腔流出來。跟着，他駁上一袋新的液體。這個程序每天要做三次以上，平均每隔四小時至八小時做一次。血液在進行清洗中，病人可以同時做任何的東西。摩根甚至在一面洗血液，一面進行狩獵野鹿。

工作，維持身體化學的穩定情況，不需要機器、電力，使血液稀薄的藥物或任何常規血透析析身用具。CAPD的祕密在哪裏？廢料不是由腎或一個人造的代替品過濾出去，而是由身體的另一部分排除出去。這部分就是排列在腹腔、遮蓋突入它裏面去的器官，包括胃、肝、脾和腸及腎的薄膜，為了能夠接近這個區域，醫生就在肚臍對下之處切開一個很細小的、永久性的洞口，然後插入一條管，這條管通過腹膜，直入胸腔。

一旦完成手術日起，經過大約一個星期的訓練之後，病人可以自己動手，把那條管接駁到一個細小的塑膠袋去。這一個塑膠袋像有兩公升類似清洗血液的液體的。一種特別溶液，這種溶液是用於洗腎機的。病人把那個塑膠袋提起，高過肩膀，清洗液有許多條細小血管的腹膜。這條管子其後用夾子夾開來，病人跟着把那個空袋子摺好，放在他腰下的下一個整齊的小包裏去。

應用，有些廠家有比較特別的設計，例如韋伯·史提芬廠仿照該廠出口的野餐燒烤架的外型製造了一款球形的電子殺蟲燈。它裝上一個二十瓦特的紫外光燈泡時，有效範圍大約等於一個足球場般大小。它的基本型訂價是一百六十美元。約翰·迪爾廠出品的電子殺蟲燈的耗電量是一百四十五瓦，有效範圍一畝半，售價是一百八十美元，安裝這種殺蟲燈的方法，是把它掛高，在人畜們不能觸及的地方。這種殺蟲燈都是人多地

飛蟲的電子殺星

紫外光燈泡周圍罩着一個金屬網，一個變壓器，把市電躍升為大約四千伏特之後，接連到這個金屬網上。殺蟲燈外面再罩上一層安全網，以防人畜不慎接觸。雖然殺蟲燈的功率很低，不足以

在人類與害蟲的長期鬥爭歷史中，最初人類採用的戰術是與短兵相接，用拍子來拍打蚊蠅。其後改用化學戰，用殺蟲藥來噴射蚊蠅等。但戰鬥的結果仍然是人類屈居下風。不過現在人類已發現了一種戰略性武器，大有可以扭轉乾坤之姿態，那就是電子殺蟲燈了。

電子殺蟲燈面世其實已經有多年，但它被廣泛採用，祇不過是過去數年的事。這種電子殺蟲燈對人類、寵物、蜜蜂、蝴蝶和小鳥等都是無害的。但它卻可以在一小時之內，殺死二萬隻會叮咬人畜或其他令人煩厭的飛蟲，它的耗電量約等於一個六十五瓦特的燈泡，而且還可以兼作屋外照明之用。

電子殺蟲燈的原理是利用昆蟲喜歡趨向紫外光的特性。它的中心部份是一枚紫外光燈泡，能發出藍色、紫色和紫外線等光波較長的光線。有些還把所有可見的光濾去，餘下祇放射出人眼所看不見，但對蚊蟲有吸引的光線。

所有受到紫外光吸引的蚊蟲飛越安全網，碰觸到高壓電網，都會觸電而死。雖然差不多所有電子殺蟲燈的工作原理都一樣，但由於配合各種場合和地方

騰龍

首創MOD選擇系統
超級性能袖珍微距神鏡



TAMRON SP35-80mm F2.8/3.8

- 集廣角、標準、遠攝、微距於一身。
- 獨有MOD選擇系統，由35mm至80mm之任何焦距，均可選擇不同的最近主體距離進行拍攝。完全克服了一般傳統性短型變焦鏡只限於廣角一端才可以進行微距攝影的缺點。
- 選用80mm焦距時最近主體距離為0.27米(10.6吋)放大率為1:2.3。

歡迎函索詳細說明書

請到各大攝影器材公司參觀選購

寄：香港郵箱56號 騰龍鏡頭總代理太平洋行攝影器材部
請將騰龍SP35-80mm廣角微距神鏡說明書寄往下列為荷：

姓名：_____
地址：_____

牙齒健康，終身幸福

人到了中年以後，漸漸邁入了老境，總認為「齒危髮禿」是必然的現象，至於牙齒掉落如冬日落葉，枝枯光禿一般自然。但您相信嗎？香港牙醫學會第十一屆「牙齒健康週」的展覽內容指出：如果牙齒保養得宜，在老邁仍然強固。有一健康的好牙齒，確是終身的幸福。以下是香港牙醫學會替人們解答六則常感煩惱的口腔問題，只要你仔細閱讀，自然看出其中道理來。

(一) 蛀牙和牙週病怎樣造成？
蛀牙是由於食物殘渣停留在牙齒的表面或牙縫中間，形成一層垢膜，與口腔細菌和唾液酵素的作用，使口腔的酸度增加，酸會引起牙齒脫鈣作用，從最堅硬的琺瑯質到象牙質，然後到牙髓，也就是牙神經與血管的地方。就會引起酸痛。嚴重的如果侵蝕至牙根尖，引起膿腫或牙瘡，牙齒就必須拔掉。

牙週病是由於食物殘渣和口水中的鈣質和礦物質，長時期在牙齒週圍沉積，硬化成牙結石，牙結石刺激牙肉發炎，長時期不刮除牙石，會使細菌大量積聚，引起口臭，牙瘡，使牙床骨萎縮，因此牙齒鬆動脫落。

(二) 牙齒病是否應該拔除？
牙痛來源並非單指蛀牙引起，亦會是因為牙週病引起。拔牙的原則除了某



些特別情況下：如果牙不整齊而牙時，或異位長出的牙齒，或長不出的智慧牙等。一般性來說牙痛是不須要拔牙，除非此牙因搖動到不可恢復原狀，或蛀牙將整個露出來的牙冠腐爛到牙根部。這兩種情況就非拔除不可。否則蛀牙犯到牙髓時可做根管治療。即所謂抽牙神經，來使此牙保留在牙槽骨上。因真牙永遠比假牙好用，而且拔掉一隻牙，必需要假牙，否則，兩旁的牙齒移動，其對咬的牙亦會失去嚼嚼的功用，如此一來，拔一隻牙會使到三隻牙受影響，故此拔牙為最後的解決辦法。

(三) 口臭與牙齒黃黑色如何處理
口臭除了消化不良或腸胃不適外，都是由於口腔內的蛀牙或牙肉發炎所致。牙表面附有色素是由於食物中或我們口腔內的產色素細菌特別猖狂，否則牙齒會隨着人的年齡而變淡黃色，有色的牙齒應求正式的牙科醫生用正當的方法除去，不應使用強烈的腐蝕性藥物除去牙色，這樣更使你的牙齒琺瑯質受損而易蛀牙。定期的去清除口腔內附在牙齒與牙肉間的牙石是目前最有效的預防牙週病，蛀牙，口臭的方法。

(四) 洗牙究竟好處在那裏？
夏日衛生

體溫急劇升降影响健康
在炎熱的季節裏，由於身體不能適應熱氣溫，因此不少人均喜歡以各種方式獲得涼快感覺，多種解決熱氣法當中，最普遍的當然以走進冷氣設備的地方，或飲用冰冷的飲品，甚至往沙灘游泳等。可是，這種尋求涼快的方法，對於身體却有絕大的刺激。

如我們在戶外時，身體會感到十分熱，倘若突然走進一個冷氣的地方，皮膚溫度與外面的空氣相差很大，所以感

「洗牙」應稱為「清除牙石，潔淨齒面」為妥。每年清除牙石兩次，可免終身牙病，這並非誇大之詞，因為牙週病比蛀牙更可怕，蛀牙會使你的牙齒蛀洞然後你會察覺出來，但慢性的牙週病如果你不小心注意其病的特徵，則會使你牙齒鬆動，鬆動腐爛的牙齒，非拔牙不可。

(五) 拔除牙齒以後應否裝上義齒
原則上肯定是肯定的，不裝上假牙，會影響到近鄰及對咬的牙齒，更會使整齊的牙齒形成參差凹凸，更會使你嚼嚼功能減低或消化不良。而且會有掉一隻牙而連續掉牙的可能。(有些牙齒拔掉是不應裝假牙的，如智慧牙，多餘牙，或排列不齊整的牙)。小孩因蛀爛的乳牙而太早拔除亦應裝上所謂「空間保持器」一來保持將來恆齒長出的位置，否則就會形成暴牙。

(六) 孕婦可否進行補牙、洗牙、拔牙等手術？
在懷孕頭三個月與最後三個月列為孕婦的危險期。最安全是四、五、六三個月。補牙在手術的痛楚與時間上都是很少，應可進行。洗牙是更應該每個孕婦都在懷孕期間的例行檢查牙齒中進行。因可減少孕婦的牙肉發炎，否則往往會變成生一個仔少一隻牙的可能。至於拔牙宜於四、五、六進行。(文)

或會停止，甚或大量排洩出來，這樣反應經過短暫時間後，內臟器官的脈膊，血脈等自然增加或減少，消化器官的運動，消化液的分泌，荷爾蒙的分泌等也發生，腎臟、肝臟，其他各器官的機能，會增加或減少，因而整個身體的新陳代謝作用也發生了增減的反應。致使機能受了影響。

這樣的身體反應，乃是生理上的現象，若果刺激是適當的話，那麼或可以有良好的調節，但太強烈的刺激，要身體去適應這種現象，是非常不合理的，致令身體受到損害。

怎樣才算得不合理的把身體適應現象，譬如出入太寒冷或太高的地方，特別是夏天，在外面走路，遇身熱洪的，突然走進有冷氣的地方，由於裏面涼爽，得到一些快感，身體強健的人當然不會感覺甚麼，若是身體孱弱的人，血液循環系統往往忽忽忽忽冷而發生不良反應。

游泳與身體也有極大關係，倘若急激的跳進冷水或熱水裏，身體會受到劇烈的影響，因為驟然的刺激，很容易引起心臟麻痺，甚至會引起腦充血的危險。

夏天飲冰冷飲品能否使身體獲得涼快？這在醫學上而言，是沒有可能的。飲大杯零度的水，只能把身體的熱水減少四卡羅里，不過，飲水在感覺上因反的刺刺激發生快感而已。或者一時可止着汁液流出，給予消化器官適當的刺激，獲得增加食慾的效果。因為在溫度太高時大腦非常興奮，要是飲適當的飲品可使大腦冷靜，若是飲必需量以上的水份，令消化液變得稀薄，消化機能低下。

熱天時身體所消失的水份變成了汗，可是在晚上出汗後補給比較在食晚飯時喝多量的飲料好得多，若因氣候炎熱，腎臟又衰弱的人，喝水份過多，可以使大量水份滯留在體內，引起不必要的病症，為防止發生這種情形，可以在飲水時加點鹽進去。



勤修家政課 生活情趣多 請參加家政中心九月新課程

香港家政中心舉辦的各項家政課程，科科實用，易學易精，最能增添你的家庭生活情趣。在九月份內，家政中心又開設多項新課程，歡迎你參加。

家政中心設備完善，課程全部精心編選，並由名師教授。修畢課程，並可獲頒證書。如欲索取課程手冊，請將表格填妥，在所選課程之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535。

姓名：_____

地址：_____

電話：_____

- 烹飪科課程**
- ☐ 初級中菜班
 - ☐ 家常小菜(二)
 - ☐ 家常宴客小菜
 - ☐ 粥、粉、麵、飯精選班
 - ☐ 潮州菜精選班
 - ☐ 海鮮蒸速成班
 - ☐ 時令菜速成班
 - ☐ 微波電焗爐烹飪班
 - ☐ 印尼菜精選
 - ☐ 中式點心
 - ☐ 西菜精選速成班
 - ☐ 初級西菜班
 - ☐ 高級西式餅點班
 - ☐ 巴黎宴客精選(三)
 - ☐ 二小時精選課程

- 特別興趣科課程**
- ☐ 儀容科
 - ☐ 日常及社交禮儀
 - ☐ 家庭園藝
 - ☐ 釣織
 - ☐ 調酒實習班
 - ☐ 裁縫初級班

- ☐ 新娘花球頭花班
- ☐ 繩結藝術(一)
- ☐ 針織
- ☐ 生菓蔬菜切花班
- ☐ 西洋插花藝術(一)
- ☐ 西洋插花藝術(二)
- ☐ 時裝設計入門
- ☐ 絲帶頭飾設計班
- ☐ 實用抽紗藝術

- 兒童興趣科**
- ☐ 兒童繪畫班
- 英語主講課程**
- ☐ 家常小菜特別班
 - ☐ 巴黎宴客精選(三)
 - ☐ 西洋插花藝術(一)
 - ☐ 西洋插花藝術(二)

香港家政中心
香港電燈集團
香港銅鑼灣希慎道一號二樓
(翠園樓上)電話：5-7906535

請沿此線剪下 寄回上列地址

怎樣與孩子交朋友

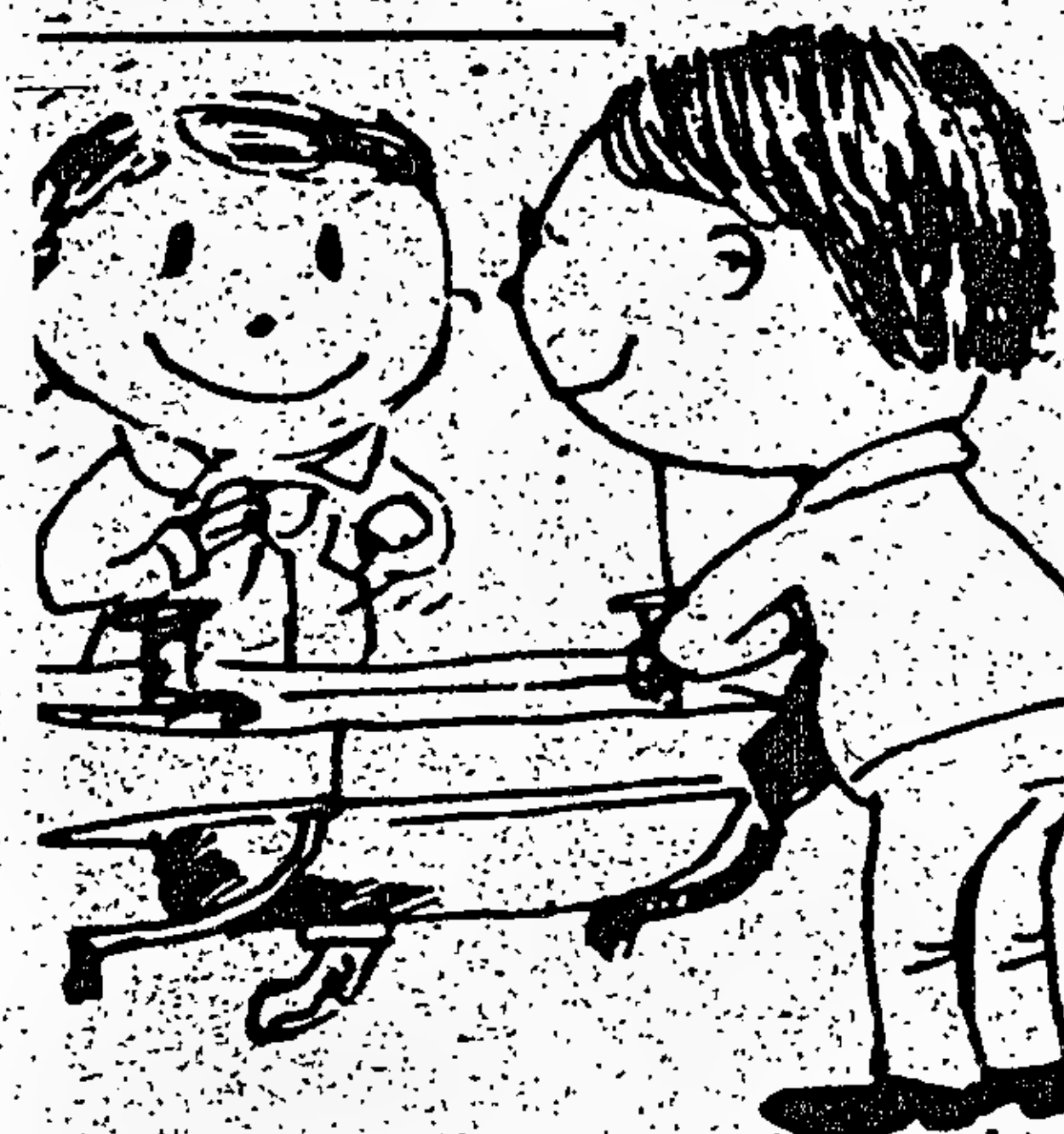
和孩子做朋友是教育孩子最重要的一課，孩子是我們的，我們不要放出一副尊嚴冰冷的面孔來將他們嚇得不敢見我們。他們在我們中間找不着友愛，就必到外面去找。與其讓他們在外面冒著很多交結壞朋友的危險，倒不如我們費去一點時間來自己做他們的良友，要得着孩子的友誼，取得他們的親善和信仰，要注意下面四種適宜的辦法：

(一)消除彼此的隔膜——要做到這一件事，首先要使孩子知道我們確愛他們，我們不可不懂得他們的性情和一切舉動的用意，然後再順着他們的用意和性情來得到他們的信仰與親愛。孩童的思想和我們不同，我們年紀大，做事喜歡沉重，穿衣服喜歡端正，走路喜歡一步一步地走。孩童正在天真爛漫的時代，喜歡玩、跳、活動。我們倘若用自己的眼光和思想來定他們行為的標準，這是一個很大的錯誤。所以我們要孩子做這事，或是不去做那事的時候，應當常常問自己：「是否因為我已將各方面都考慮過，覺得他們最好如此？還是強要孩子來遷就自己的喜歡呢？」

(二)忍受他們的煩擾——父親或母親在外面勞苦了一天回來以後，正想找一塊地方靜坐一會兒，忽然孩子來了，爸爸媽媽叫個不停，有時要抱，有時要糖吃，又要爸爸媽媽和他玩，鬧個不休。在這種情形之下，父母自然容易動怒。但父母動怒後對於孩童有甚麼影響呢？孩童下次見到父母來了，不敢去親近，他們怕又要惹起父母的怒氣。孩童眼中最大的偉人就是他們的父母。他們以為我們甚麼都會做，而且甚

麼都肯為他們做，因此他們有了甚麼難題或是缺少甚麼，自然要請求我們的幫助，我們不可使他們失望！使他們失望之後，他們將受很大的創痛，有時甚至於比我們因他們不孝順所受到的更甚。

(三)刑罰不要濫用——我們刑罰子女是出於不得已的，孩子做錯了事，為要使他們得到一個教訓，故此刑罰他們。不過刑罰濫用了，弊端很多：一，孩童生怨，覺得父母沒有慈愛心；二，他們有了甚麼事情，不論是好事壞事，不敢告訴我們；三，他們覺得家庭之內沒有甚麼生趣，以為家庭是大人的世界，他們是沒有份兒的；四，他們若做錯了錯事，唯一的辦法，就是躲避，有許多失踪和逃匿的孩子，就是為了這個緣故。



所以我們要得到孩子的友誼和信仰，不得不謹慎刑罰。非在必要的時候不去濫用，用的時候千萬不要因發怒而用。我們既決定要用，就應當父親母親同取一個態度，不可一人忽然中途改做「好人」，致使孩子懷疑他們所受刑罰全是出乎母親或父親一人的主張，以致對父母一方起惡感。(文)

七海鯊魚肝油 每個母親的選擇

七海鯊魚肝油
是每個家庭所不可缺少之健康保障

純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A、D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。

總經銷：
丹比有限公司
北角屈臣氏大廈B座901室



意大利18K鑽石戒指由\$850起

圓石一粒0.35卡
圓石四粒0.10卡
梯方石六粒0.17卡
HK\$3,900-

九粒0.26卡
HK\$1,150-

一粒0.33卡
HK\$2,100-



一粒0.17卡
HK\$990-

一粒0.18卡
三粒0.20卡
HK\$1,900-

一粒0.16卡
HK\$850-

款式繁多，不能盡錄，
祇在油麻地總行發售

本公司油麻地總行最新運到18K鑽石戒指，由意大利名師設計，精雕細琢而成，款式高雅，領導潮流，介紹期內特價由\$850起。現凡到本公司總行購買珠寶首飾或鐘錶，均獲贈精美禮品一份，多買多送，勿失良機。



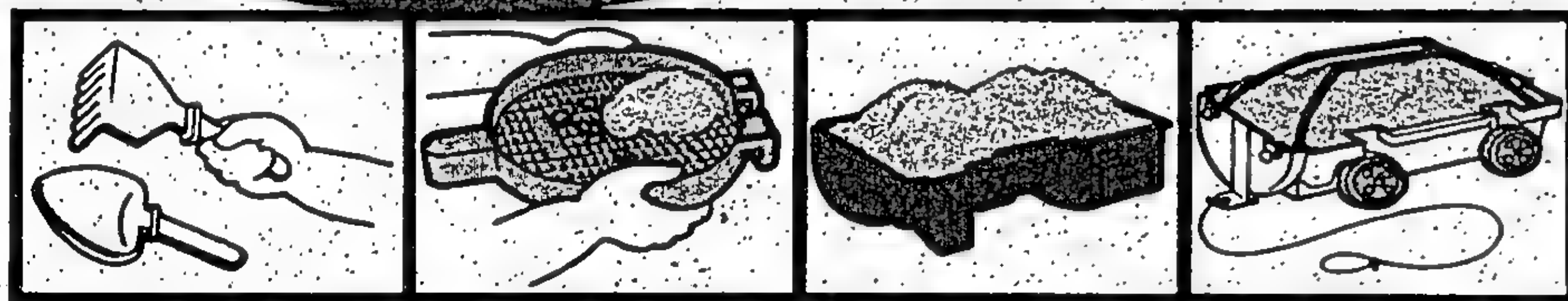
英皇鐘錶珠寶有限公司

油麻地總行：九龍彌敦道524號C(近窩打老道口)電話：3-855330, 3-851876
尖沙咀分行：九龍彌敦道81號(近凱悅酒店隔鄰)電話：3-683670

價值永恒
不朽工藝

買TANG+\$5 可得TANG鬼馬火車頭

價值
\$12.50

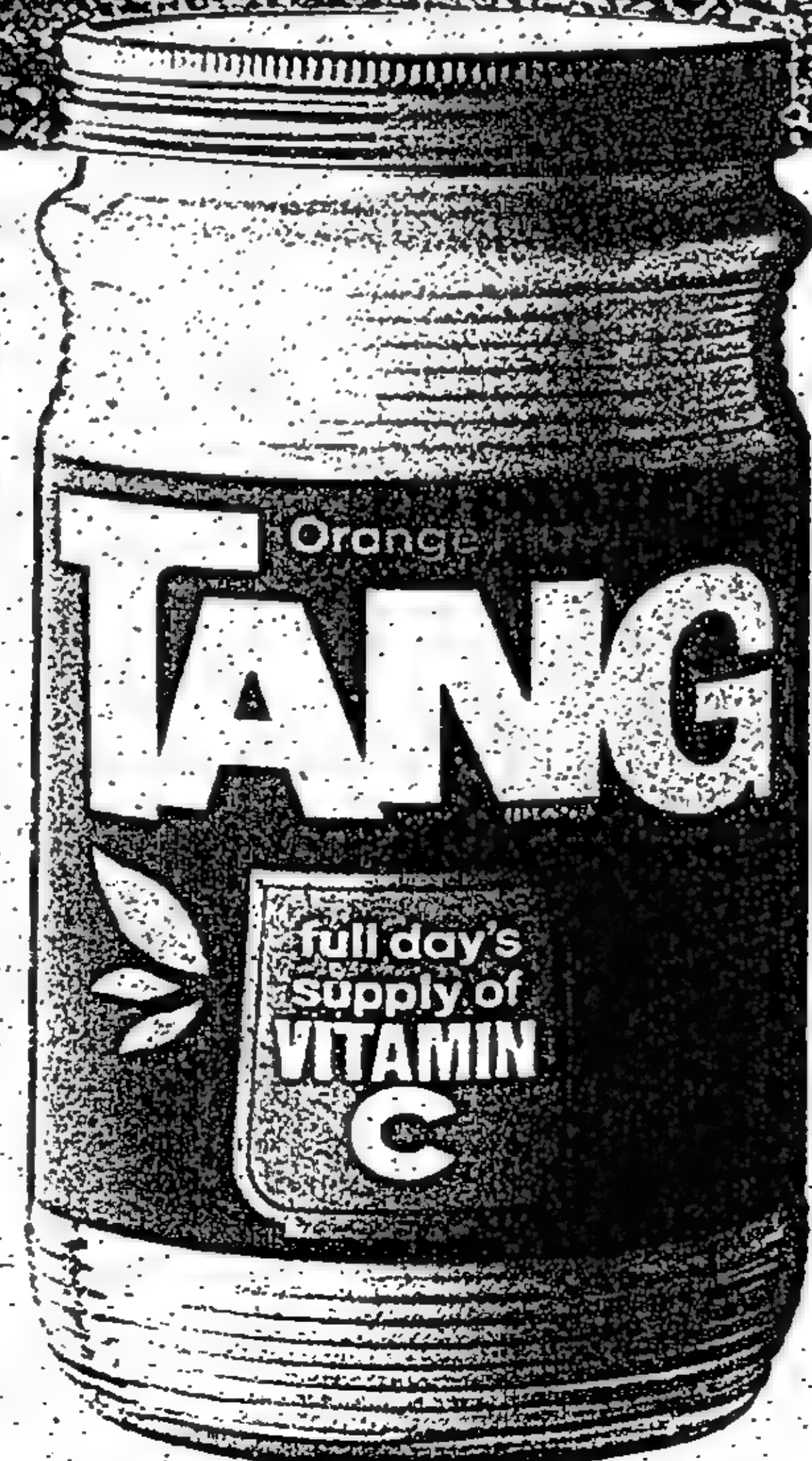


沙鏟/沙耙 沙漏 沙格 沙籃

現凡買香橙、香檸或黑加侖子TANG 750克裝一樽，祇須另加5元，即可得價值\$12.50之TANG鬼馬火車頭一架。多買多得，售完即止。TANG鬼馬火車頭，週身百寶，拆開即變成五件沙灘玩具，包你玩得更開心！

各大超級市場、辦館及士多均售。

總代理：
The Getz Corporation (HK) Ltd.
美商吉時洋行有限公司
電話：3-953202, 3-964206



守得雲開見月明

胡姬

蕭顧之的太太單獨去美國探望兒子、女兒。

他給生意羈絆，抽不了身。天天忙著，等到歇息，不免想到螢光幕上的廣告靚女。

春心蠢動，也就打電話去給阿德。

「老蕭，許久不來坐坐！」阿德說。

「可不知你處近來有什麼靚女？」蕭顧之說。

「有之至啦！來啊！」阿德說。

「我現在就來！」蕭顧之放下電話，乘車去阿德的高級休憩所在。

這是此間男人的生活情趣，聰明的太太都「知之為不知」，何況蕭顧之太太已去了美國，他平日也常有此趣，今天在忙條之際，去散散心悶也不為過。

走進阿德這所在，蕭顧之一聲說：「裝修過麼？」

阿德說：「是啊，太舊怎有生意。」蕭顧之走進房去，只見電動圓牀、電話、電視，一應俱全，浴室的豪華浴缸也很吸引。

阿德在他跟前吹噓一番。半響，一個三十過外的女人走進房來。

「這是阿珍小姐！」阿德說。」「H！」蕭顧之照照頭，表示接納。

阿珍堆了個笑臉說：「貴姓？」蕭顧之說自己姓「顧」。

「你跟德叔很熟？」

「是！識他多年。」

「是老朋友！」她一笑說。同時她在解衣扣、甩鞋子。」「洗個澡麼？」

「好！」

半響，蕭顧之站在浴缸，阿珍給他塗肥皂、沖洗。

「阿德說你從前在舞廳做，是那一家？」蕭顧之問。

阿珍講出兩間舞廳名稱，蕭顧之笑問：「你跟大班球麼？」

「不是，我跟蝦公。」阿珍再查看蕭顧之的面孔說：「你常去玩？」

「我認識梁球，問中去。」蕭顧之說。

「你捧誰的場？」阿珍問。

蕭顧之說了一連串名字，阿霞、碧姬、嘉玲、江雪。

阿珍接著說阿霞仍在舞廳伴舞，雖然老了，因為舞步好，所以仍有跳家班的客人捧場。碧姬去了美國，嘉玲嫁了，相當安樂，江雪沒有消息了。

「你為什麼不做舞小姐了？」蕭顧之問。

「老了，人老珠黃。」她說。

「你至多三十一二！」蕭顧之說。

「第二輩才有。三十八了。」她苦笑說：「現在舞廳的小姐，十八九歲，我們給淘汰了。」

「你做舞小姐時，不叫阿珍吧？」蕭顧之說。

「我叫菲菲！」她說。

「菲菲？」蕭顧之記得這個名字，瞪眼看看她。」「那我們做過打令了。」

阿珍聽了也不免歡喜，突然抱緊他說：「哎吔，哥哥你啊，怎麼你這樣忍心，把我拋棄了。」

「你的樣子變得很大！」蕭顧之說。



說：「你從前高高瘦瘦，相貌甜絲絲的！」

「是阿哥哥，你仍記得我，現在瞧我這樣子，像個老婆婆。」

「我看清楚你，還有誰模，你將頭髮全束起，便有二十年前的樣子了。」蕭顧之將她的頭髮縛到腦後。

「今天真好，能遇上二十年前的情人。」她說。

蕭顧之問她這幾年來的境況。

阿珍說不做舞小姐嫁過人，後來分了手。以後就是自己一個十多歲的兒子，相依為命。

為了兒子還要讀書，她不想去舞廳拋頭露面，只好出來賺取這樣的錢。

「兒子是替分手那男人生的？」蕭顧之問。

「不，我做舞小姐時有的。因為不便流產，所以養了下來。」阿珍說。

「是個沒有爸爸的孩子了。」蕭顧之笑說。

「是啊！但這孩子聰明，讀書成績好，所以我寧願出賣身體也供他讀書。」阿珍說。

「既然孩子這麼好，我找天看看他。」

他，我略對你們按月資助些少。」蕭顧之說。

阿珍千多謝萬多謝。她將自己的住宅電話都給了小蕭了。

這一陣子，阿珍是幹這一行業以來，最真心地對待的男人。

這自然叫蕭顧之為之快樂。他給了她一張五百元的鈔票。阿珍將它塞回蕭顧之的口袋中。

「這不行，你要生活！」蕭顧之說。」「你給我金錢那還算是愛人。」阿珍說。」「那你要什麼東西？我送你！」蕭顧之說。

「來我家吃一頓飯，我於願足矣！」阿珍說。

「你家有什麼人？」蕭顧之問。」「我和我的兒子！」阿珍說。

蕭顧之答允了。

那天阿珍在家造了幾個小菜，蕭顧之來到，她加意招呼。」「你的兒子？」蕭顧之問。」「尚未回來！我先給他的相你看。」阿珍拿出相簿，翻給蕭顧之看，只見一個十多歲的青年，相貌是似曾相識。

「他很英俊！」蕭顧之說。」「樣貌，好像我！」

阿珍抬頭瞪着蕭顧之，訝說：「是啊！我記得了，你與我做打令時，相貌就跟他一模一樣！」

蕭顧之說：「難道他是我的兒子麼？」

阿珍說：「十九是你的，因為我懷他之前與三個男人有過關係，我也想過，他長大了。他似誰，那個便是他的親生爸爸！」

蕭顧之說：「最好滴滴血！」

阿珍說：「那好！」蕭顧之嘆說：「原來你養了我的兒子，又捱了許久！」

阿珍說：「幸好今天守得雲開見月明。」

談話間，阿珍的兒子回來，蕭顧之見了為之心中忤然。阿珍說：「這是你的爸爸了！」

少年怔怔地看着蕭顧之，蕭顧之也為之有點偏促說：「我與你媽失去聯絡多年，今天遇到，知你母子平安，我很安慰。」

阿珍說：「還不叫爸爸！」少年也就叫了聲爸爸。

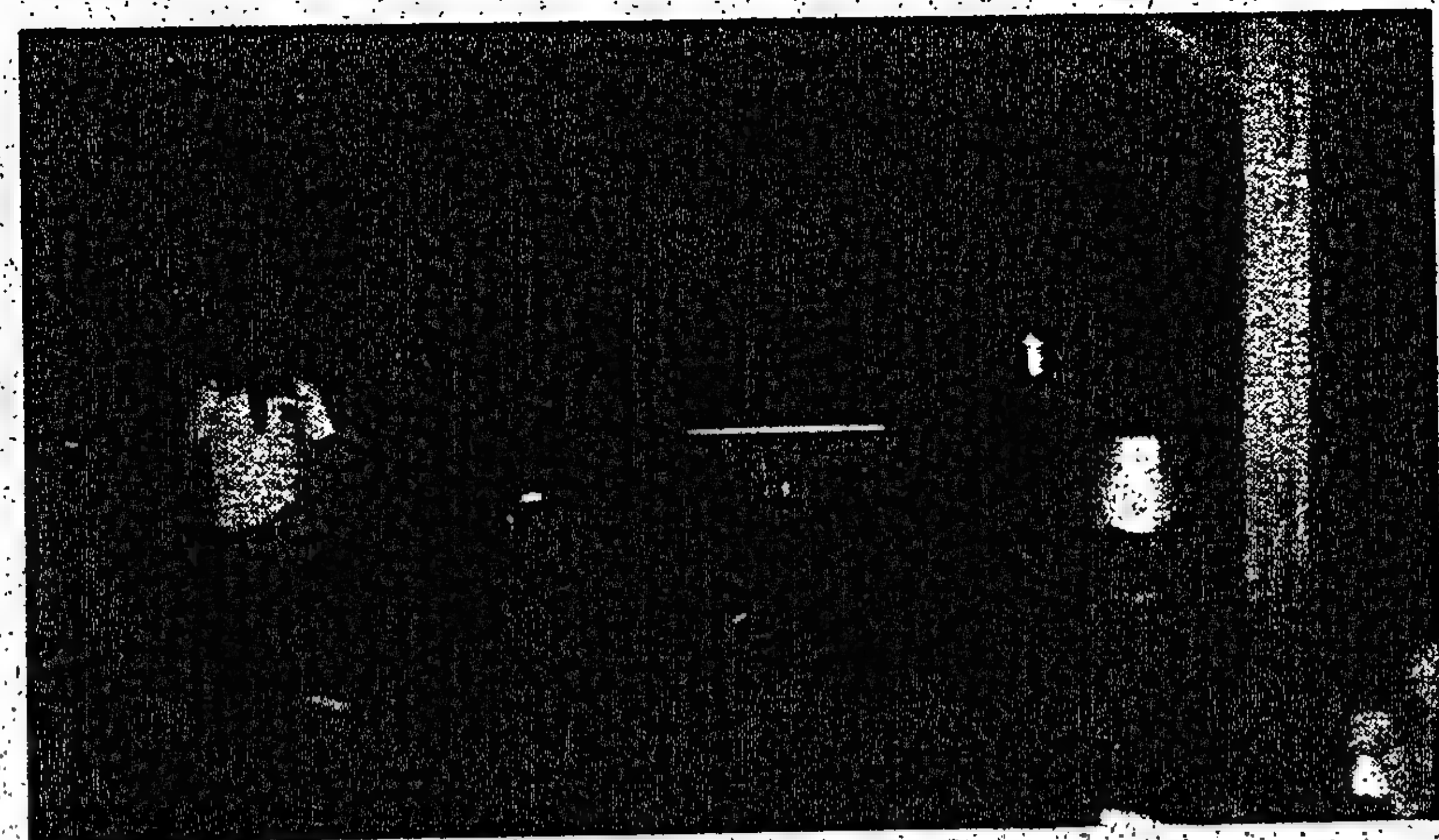
阿珍歡喜得流淚，少年也很歡喜，由阿珍編了故事，將事實搪塞了。

吃過飯，蕭顧之寫了五千元支票給阿珍，第二天阿珍要去找專家滴血，蕭顧之說：「還滴什麼，樣子與我做青年時用餅印印出來一般，你說他不是我的兒子，我也不肯。」

從此，蕭顧之一週有兩天回阿珍這邊，也負擔了他們母子的生活。

阿珍對人說自己是守得雲開見月明。

蕭顧之卻是做夢也沒料到，有個兒子在江湖中長大，至今才父子重逢。



本港市民平均每天消耗豉油總數量超過十萬公斤。這實在是一項令人驚訝的數字。別看這家喻戶曉的小小調味品，卻在市民生活中佔重要地位。

烹調，豉油更是不可少。一條新鮮的石斑，清蒸上碟，加上豉油香濃的醬油作調味，可謂相得益彰。

豉油是中國沿古以來的調味品。本港有數間規模龐大的豉油釀製廠，每天分別供應不同數量的豉油，其中有部份仍然以中國傳統古法來製煉。據說，以這種方法釀製出來的豉油分外野味。

港人日吃豉油十萬公斤

路說老式製豉油之法

文：圖：陳慶枝

這種方法與一般科學方法不同，除了在釀製過程中不加入任何化學成份外，所有程序期間長短，均由經驗相當老到的師傅們的觀察；此外，也需要利用陽光作為輔助。

究竟古老方法製豉油是什麼回事？筆者曾就此有問題，走訪了鉅利醬園的負責人陳林先生，得知其程序也並不簡單！

原來，買入的健康黃豆必需經過煮熟，把黃豆放入水去煮，直到師傅認為足夠時候，便把它擲起，隨即把麵粉平均的混在黃豆中。而麵粉則指定要根據

把加雜了麵粉的熟黃豆放於大鍋中，這過程稱為「下鍋」。在下鍋期間，黃豆由於發酵作用，散發出相當高溫的熱力。通常經過一星期的時間，溫度才能自然冷卻下來。溫度冷卻了的黃豆這時候已成為一個大鍋餅了。

「下鍋」程序之後便輪到「落缸」了。把一份豆，二份鹽水（鹽度在二十度左右）的份量，同浸於缸中，把它放置於陽光可以直接投射的空曠地方。

據該園董師傅講，越有陽光照射的豉油，品質就越上乘。一般計算，落缸需要時間大概兩至三個月之久，好讓它能有機會充分吸收陽光的照耀。這時候，黃色的材料會變為黑色的汁液，豉油的芳香也就散發出來。

時間足夠後，師傅會把缸中的豉油隔渣，就是把曬好的豉油和黃豆分開；豉油要放置於缸內再曬，直至有鹽粒浮

封面專題

游於面上，美味的豉油就算製煉完畢了。而這缸豉油也是品質最佳的一缸呢。隔了渣的黃豆可以再一次注入鹽水，如上述過程再浸一次，品質和味道當然最差了。

除了再浸豉油外，隔渣出來的黃豆也可以製作其他豉油的副產品。例如麵士、蝦醬或下級醬油等。

通常一包黃豆的重量是一百五十公斤，而以這份量可浸豉油四至五缸（每缸的容量約為五十公斤）。如此計算，每斤黃豆可製成豉油大約七百樽左右。

到底怎樣區分豉油品質的高低呢？據董師傅說，若果所購得豉油有「掛杯」的現象出現，則可肯定那是高品質的豉油了。「掛杯」即所謂當小許豉油被注入碗內，然後慢慢旋轉，當旋轉停止的時候，碗的邊緣上仍有豉油黏着不落



就稱為掛杯。以中國方法製煉豉油產品掛杯的情況較多。據該園負責人陳林表示，該園平均每天生產豉油約為三千公斤，其中有三份之一是屬於品質上乘的產品。

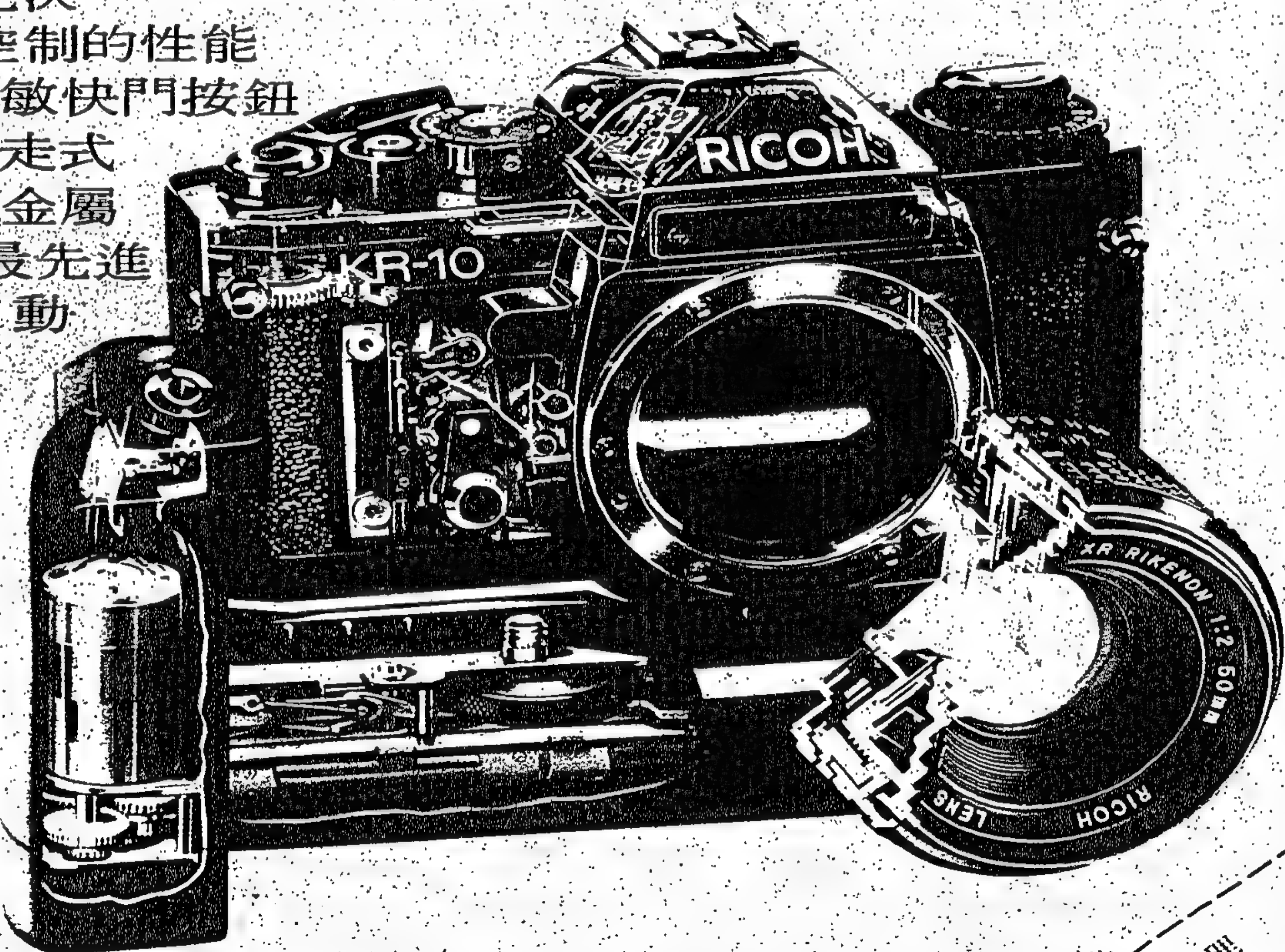
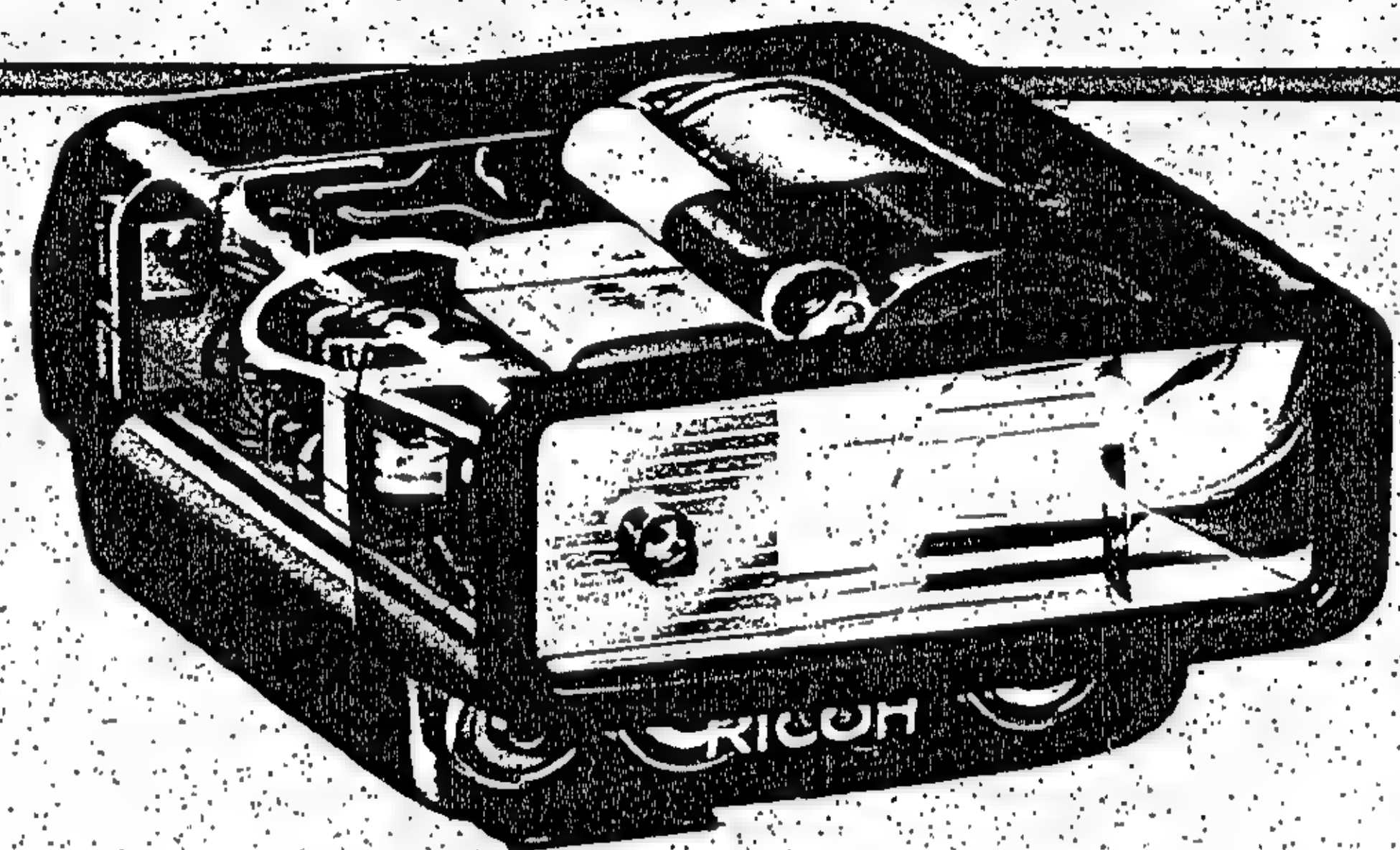
目前，這類遵循古方製煉法的豉油廠已所剩不多。因為這種豉油廠必先具備有一片廣大遼闊的露天平地，以進行豉油曝曬的程序。而地狹人擠的香港，地價昂貴，實在難以找到一處適合的地方。其次人手也是一重要問題，據董師傅透露，近年投身於該行業訓練的年青人越來越少。在缺乏新血補充的情況下，我們欲享受古法製煉而成的高品質豉油的機會也就越來越少了。

新麗確KR10

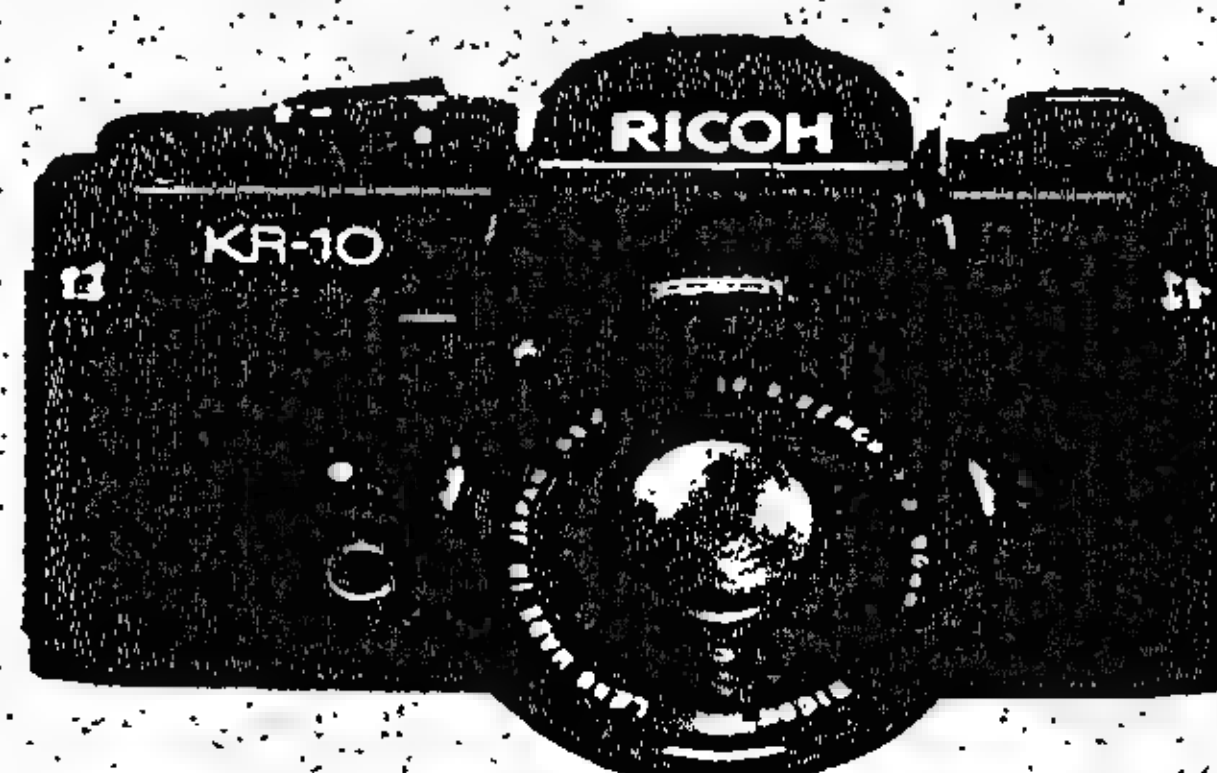
斬新產品 精益求精

麗確最新科技產品
KR-10相機，
使麗確單鏡反光
相機系列更為完整。

KR-10具有光圈先決自動曝光及手動控制的性能測光快捷準確。靈敏快門按鈕附有測光開關。縱走式8至1/1000秒電子金屬快門及B掣，配備最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。可配用全系列性能超卓的XR Rikenon鏡頭及各款K型插刀式接環鏡頭。一般專業攝影人仕及業餘攝影家一致公認KR-10為經濟實用的十全十美相機。



港九各大攝影器材商號均有代售



RICOH

總代理：太平洋行攝影器材部

（英之傑集團公司成員）

寄：香港郵箱56號「麗確」相機總代理
太平洋行攝影器材部
請將「麗確」KR-10型相機說明書
寄往下列地址為荷：
姓名：_____
地址：_____

康藝佳 C35AF

世界第一部電腦自動對焦相機



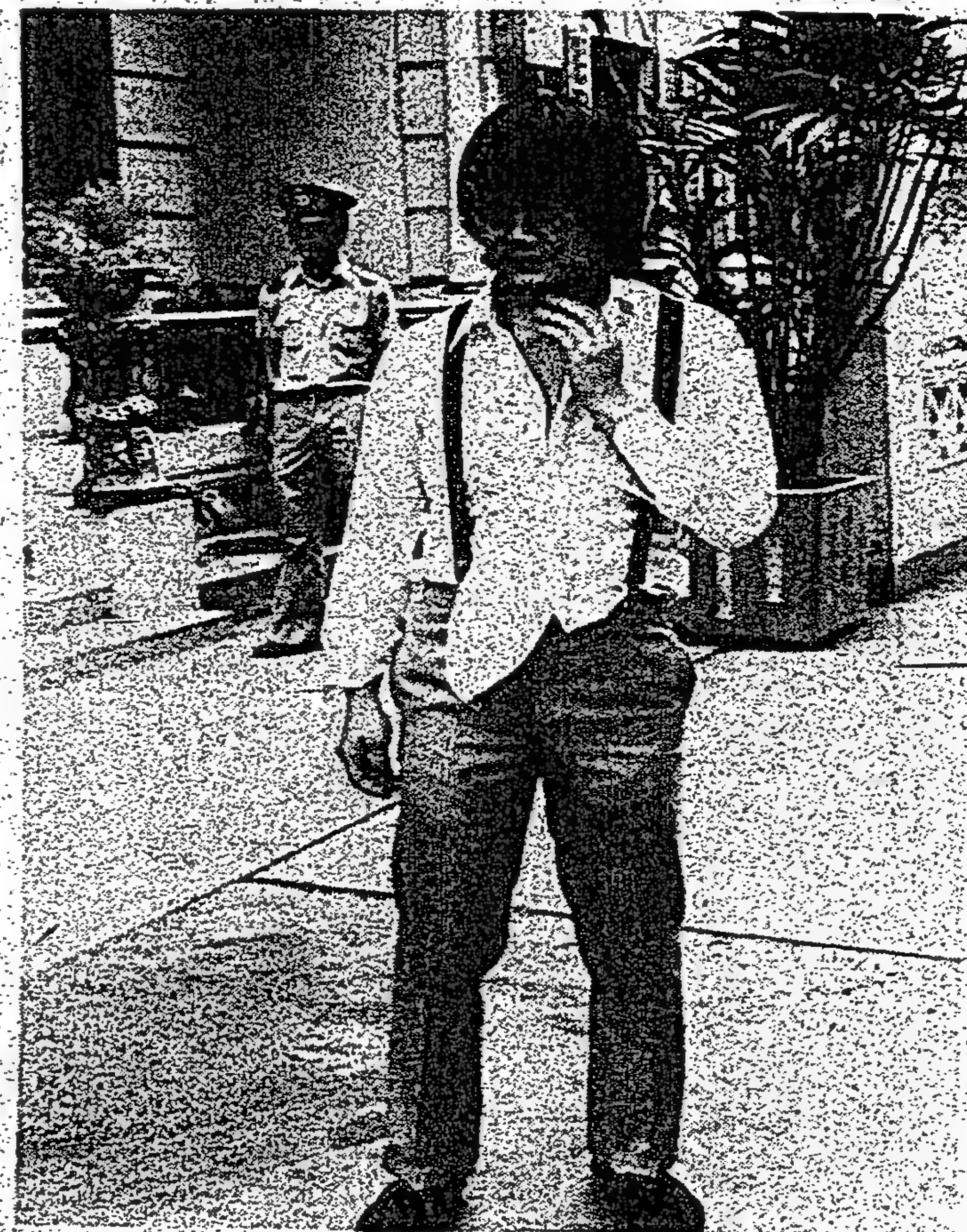
那怕娃娃隨處走 自動對焦最就手

康藝佳 C35AF，是世界第一部採用微型電腦控制自動對焦的相機，設計較一般同類產品先進精密，更是其他相機廠爭相倣效的對象；操作簡易，無論主體在任何距離，祇要將康藝佳 C35AF 對準主體，輕按快門鈕，鏡頭焦距即自動調校妥當，完全無須手動對焦，再配合獨特的自動光圈、自動快門及內置「彈出式」閃光燈，拍攝快而準，加上高解像力的 HEXANON 38mm f2.8 鏡頭，照片質素更完美。



Konica

各大攝影器材公司有售



盧國雄

高唱一個夠晒數

盧國雄是一位「多才多藝的藝員，他是盧氏三雄盧遠、盧大偉之弟，是老三。

他相當牙擦，又抵他牙擦者。他能演電影、演電視，更能配音，還能唱歌，唱自己的歌和模仿他人的歌。他不但歌喉模仿，連動作也模仿得維妙維肖，令人發笑。

盧國雄是喜劇人才，可惜自己忍不住笑，常常連自己也笑了。

他追了又追，終於追到一個小國雄，問他還再追不，他說何必追，何必追一個夠晒數！

「什麼，你再說一次，多少個夠晒數？」

數？」

「我說一個夠晒數，難道錯了？」

「錯是不錯，但你的記憶太差，記錯了！」

「沒有呀，我沒有記錯！」

「你有幾個孩子？」

「我有一個兒子！」

「你有幾個女兒？」

「我說一個夠晒數是指兒子，不包括女兒！」

「你取巧！」

「不，我講的是事實！」盧國雄扮了一個喜劇式的鬼臉。

（黃華）

鮑起靜劉雪華的友誼

演白髮魔女建於黃山

鮑起靜與劉雪華的眞正友誼建於黃山，是去年的事了。她們都是「白髮魔女傳」的主角，劉雪華冒充過白髮魔女，也反過男角。

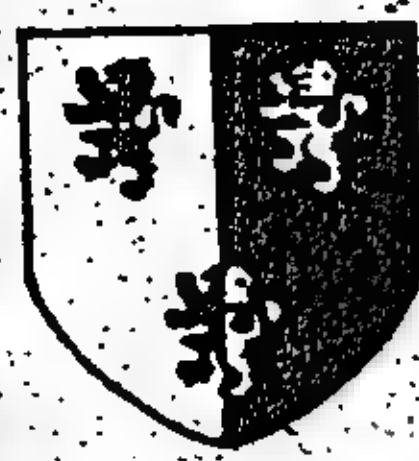
文藝片，片中只有一個女主角，就是劉雪華。男主角有佘家倫，日本明星丹波哲郎，倉田保昭等，外景在日本拍，大片雪景，美極了。

最近，因為「白髮魔女傳」得黃山景之助，實座成績甚佳，觀眾反應亦佳，他們開心透了。

劉雪華說這一次與鮑起靜合作，由頭到尾都愉快，以後希望再有更多機會合作。鮑起靜也說，如果真有這樣一個姊妹，她就更高興了。

（駱嘉）





九龍函授學校

KOWLOON CORRESPONDENCE COLLEGE

本校已幫助數以千計的學生踏上成功之路，閣下為何不參加？
全部課程經教育司署批准，由本港經驗豐富的教育家編寫及由本港大學導師批改。除各考試科目外，本校現更增辦中一至中七各級英語課程。如欲獲得免費就業指導，或辦理即時註冊及索取教材，請即到本校或填妥右列表格寄回。

教署註冊及批准課程

九龍函授學校
九龍尖沙咀廣東道58號帝國大廈二樓
電話：3-690578, 3-691093

姓名：_____
地址：_____
職業：_____
電話(住宅)：_____
請寄以下免費手冊：
☐ 倫大(GCE)教育文憑試 ☐ 香港中學會考
☐ 香港中文大學入學試 ☐ 倫敦商會LCC
☐ 香港大學入學試 ☐ 英語課程中一至中七

KCC21Q-CW5-0

星期日 SUNDAY 17 AUGUST 八月十七日

美斯「美斯」產品

傲視同儕，無出其右。 款式繁衆，件件皆精。

TVB 翡翠

- 8.00 小甜甜
- 8.30 父子親情
- 9.00 高立的未來世界
- 9.30 小小K一百
- 9.45 少年警訊
- 10.00 快活谷
- 10.30 美琪的日記
- 11.30 時事摘錄
- 11.30 國際羣星競技大賽
- 12.30 澳洲獵奇
- 1.00 午間新聞
- 1.15 少年警訊
- 1.35 好片重溫
- 3.00 國際名城剪影
- 4.00 三洋羣英會
- 5.00 青春樂壇
- 6.00 兒童劇場
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 鏗鏘集
- 7.30 大江南北
- 8.00 論壇天堂
- 8.30 繽紛咁嘅聲
- 9.00 小夫妻
- 9.30 龍潭羣英
- 10.30 刀神
- 11.30 新聞簡報
- 11.45 國語長片
- 1.10 英語長片
- 2.40 全日播映完畢

TVB 明珠

- 9.00 世界名畫卡通
- 9.25 萬能勇士
- 9.45 三傻
- 10.10 HECKLE AND JECKLE
- 10.35 魔術奇談
- 11.00 三洋羣英會
- 12.00 家
- 12.45 烏龍小生
- 1.10 SHA NA NA 樂隊
- 1.35 音樂特輯
- 2.30 尋幽探勝印度行
- 2.55 卡通片
- 3.10 週日電影
- 4.40 七十年代的情感
- 5.35 新聞簡報
- 5.40 莎士比亞奮鬥史
- 6.30 魔術皇宮
- 7.00 新聞及天氣報導
- 7.30 奧運短跑錄
- 8.00 布公仔樂園
- 8.30 亞洲藝術精華之印度
- 9.30 明珠九點半
- 11.20 最後新聞報導
- 11.30 午夜電影
- 1.00 全日播映完畢
- 09.00 FESTIVAL OF FAMILY SPECIES
- 09.25 SUPERHEROES
- 09.50 THE NEW 3 STUDIOS
- 10.10 HECKLE & JECKLE
- 10.35 THE MAGIC OF MARK WILSON
- 11.00 JAPANESE HOUR
- 11.25 THE WALTONS "CELEBRATION"
- 12.00 A SHARP INTAKE OF BREATH "WHAT ABOUT THE WORKERS?"
- 01.10 SHA NA NA
- 01.35 121 JOURNALIST A BORING SPECIAL
- 02.30 JOURNEY INTO INDIA "THE MOCHUL EMPERORS"
- 02.55 CARTOONS
- 03.10 SUNDAY PICTURE SHOW "I'LL BRING THE HIGHEST MOUNTAIN"
- 04.40 THE SENSATIONAL 10'S
- 05.40 WILL SHAKESPEARE
- 06.30 THE MAGIC PALACE
- 07.00 MAJIN NEWS
- 07.30 PHYL & MIKEY
- 08.00 THE HUPPITS
- 08.30 SPIRIT OF ASIA "INDIA"
- 09.30 STUDIO 9.30 "THE PIKAY"
- 11.30 LATE NEWS
- 11.59 LATE NIGHT PICTURE "AND THE WINNER IS..."

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 原野神童
- 8.30 談話貓與神化老夫
- 9.00 太空密探隊
- 9.30 糊塗雙探
- 10.00 人舊有橫掃罪惡
- 10.30 金剛小寶貝
- 11.00 荔園小天地
- 11.45 廣東手工藝巡禮
- 12.15 麗的藍帽子
- 12.20 午間新聞
- 12.30 粵語長片
- 2.10 歐洲足球烽火錄
- 3.00 夢幻成真
- 4.00 麗的藍帽子
- 4.05 泰山——珍珠場
- 4.50 蝙蝠俠
- 5.20 小兒科、大國手
- 5.45 少年警訊
- 6.00 香蕉船
- 6.30 今晚新聞
- 6.55 當年今日
- 7.00 世界政壇巨人錄
- 7.30 七十年代
- 7.55 麗的藍帽子
- 8.00 麗的大電影
- 10.00 麗的藍帽子
- 10.05 貓頭鷹時間
- 10.30 當年今日
- 10.33 新聞及天氣報告
- 11.00 探本尋源
- 11.30 神勇雙蛟龍
- 0.30 國語長片
- 2.00 完播曲

RTV 麗的英文

- 9.00 頑大卡通片
- 9.25 動物天地
- 9.50 狗偵探
- 10.00 日語劇場
- 11.00 FABULOUS FUNNIES
- 11.25 BARKLEYS
- 11.50 太空部隊
- 12.15 占美遜醫生
- 12.40 週日影院
- 2.10 泰山
- 3.00 蒼蠅雄飛
- 3.50 一九八〇年環球大賽
- 5.20 世界強人大賽
- 5.35 外太空歷程
- 6.00 新聞摘要
- 6.05 鬼馬相幫人
- 6.30 萬寶路體育世界
- 7.00 SOAP FACTORY
- 7.30 隔鄰老街坊
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.20 香港人物錄
- 8.30 錦繡年華
- 9.30 小鎮春風
- 10.30 大追查
- 11.45 新聞報導
- 11.55 全日播映完畢
- 09.25 JAPANESE HOUR "MONKEY"
- 10.00 FABULOUS FUNNIES
- 11.00 BARKLEYS
- 11.25 QUACK "WOODRUFF POLINGHUS"
- 11.50 LITTLE PEOPLE "STYLISH"
- 12.15 "I WAS TAKING A SHIP"
- 12.40 SUNDAY MATINEE "REPTILES"
- 01.10 TARIEN "VOICE OF THE BULPHE"
- 05.00 HAWAII FIVE O
- 05.05 SUECKY WILSON 1980
- 05.20 THE WORLD'S STRONGEST MEN
- 05.35 WE WHO
- 06.00 NEWS HEADLINES
- 06.05 WIRELESS COUNCIL
- 06.30 CBS MAILBOX WORLD OF SPORTS
- 07.00 SOAP FACTORY
- 07.30 CHALK & CHEESE
- 08.00 ONE DAY
- 08.00 NEWS & WEATHER REPORT
- 08.10 NOVELS
- 08.30 WHITE SHADOW "SALAMI'S AFFAIR"
- 09.30 ALL CREATURES GREAT AND

法說身現黃施蘇

易不真認師老做



蘇絲黃是商業電台的DJ，問她怎會拍起電影，她開玩笑地說，大約沒有一個神經正常的人會嫌銀錢多的，她也神經正常，所以也不例外！
這樣的回答，確很妙，但答了卻等於未答，因為她不屬於見錢眼開的人。

她拍片，一是人情，二是興趣，三是那一羣可愛又頑皮的小孩子吸引着她。她做DJ時，口齒伶俐，思致敏捷，是個出色人才。演戲時，卻飾一個說話吃螺絲的女教師，舉止有點怪，腦筋反應遲鈍，和她真人恰巧相反，如果認識她的人，一定看得特別感興趣。
蘇絲黃拍完戲，竟上了癮，在幾位死黨面前竟常常表演她在戲中的吃螺絲說話，增加不少笑料與娛樂氣氛。
她是個大孩子，演的是「123」這部孩子戲，她演她們的老師。她說：身邊有一大羣孩子吱吱喳喳，這個叫那個叫，那滋味，只有做過老師的人才能真正了解，旁觀者是難有那種感受的。（駱興）

黃靜是本屆香港小姐的季軍。人很聰明，和藹，交際手腕一流。和她有過接觸的人都對她有好感，替她說好話。這是她成功的最佳表現。
她能夠入選港姐季軍，容貌與身裁是不必懷疑的。她的風度，合乎東方美人的標準。
她一直表示自己沒有野心，更沒有大野心，能入選三甲，已滿足。從她入選季軍以後的表現，似乎也證明她說的是一句話。
黃靜的歌唱又怎樣，不大清楚，她

黃靜是公關高手

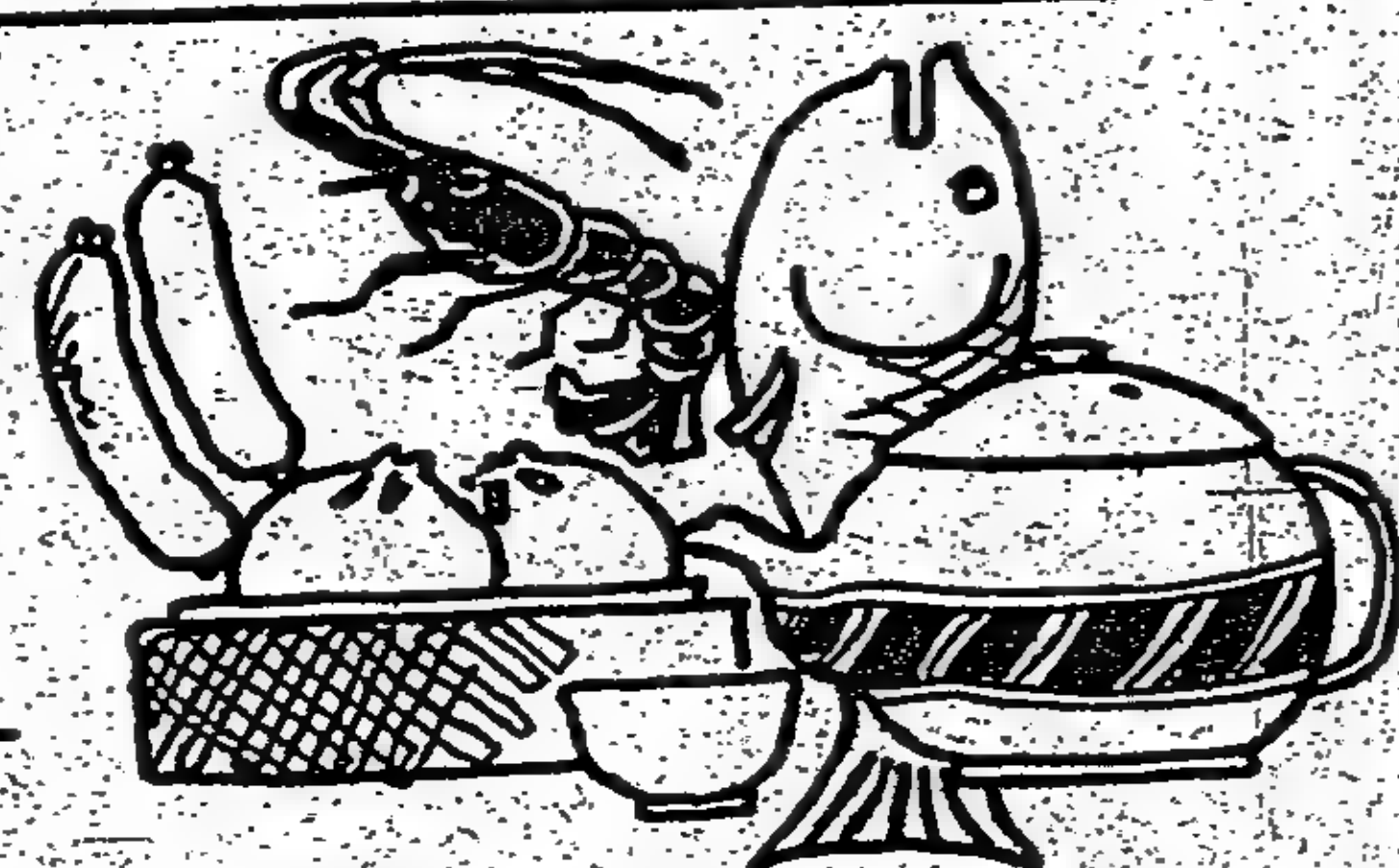


的舞跳得很好都看到了，特別是她的夏威夷舞，很夠水準。
她，如果不一是一個隨和的人，就是一個急於求功的人。她在「許冠傑特輯」中跳現代舞，却不是獨立的節目，像是別人演唱的配合者，但她照跳如儀，這是十分大方的表現。
她已是多家電影公司爭相聘請的明星，她似乎更受電影界歡迎呢！
不管將來成就如何，港姐之名銜幫助黃靜走進電影界則是事實。（陳華）

飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!



早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

永安旅行社主辦 總社: 德輔道中50號 電話: 5-256243-8
怡昌大廈401-403室 電話: 5-774779
銅鑼灣分行 恒隆中心1003室 電話: 5-846484
旺角分行彌敦道 銀行中心1015室 電話: 3-694447-4線
尖沙咀分行 尖沙咀 電話: 12-432631
全港分社 青山道遠東銀行 電話: 12-432708
澳門分行 澳門新馬路大豐銀行 電話: 7701, 83901, 83905

日本本州豪華八天\$3580
8月3, 9, 14, 23日, 9月6, 20日, 10月4, 18日
全日本九州·本州八天\$3780 七天\$3380
8月2, 9, 16, 23日, 9月13, 27日, 10月17日
韓國日本本州九天\$4180
8月2, 16日, 9月20日, 10月11日
印度·緬甸·尼泊爾十天\$4980
8月3, 10日, 9月21日
歐洲八國十五天\$9280
8月9日, 12月20日
美加十四天豪華團\$8400(十天\$5990)
8月2, 9, 16, 30日, 9月13, 27日, 10月11, 25日

台灣豪華九天\$2130
(全年逢星期六出發)
台灣渡假九天\$1930
(全年逢星期六出發)
台灣豪華七天\$1790
(全年逢星期三出發)
菲律賓豪華七天\$1790
(全年逢星期六出發)
星加坡聖淘沙島五天\$2180
8月9, 23日, 9月6, 20日, 10月4, 18日
馬來亞(雲頂高原)新加坡六天\$2480
8月3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28日
9月7, 21日, 10月12, 26日

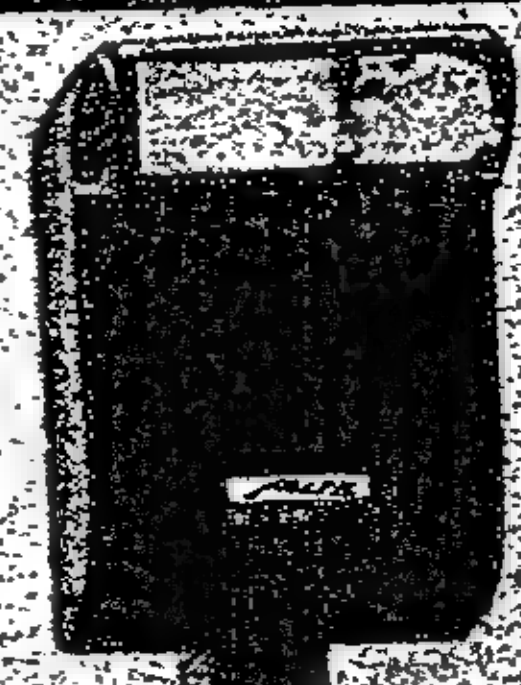
馬星泰十天豪華\$3780
8月2, 9, 16, 23, 30日, 9月20日, 10月11日
泰馬星十二天渡假\$3280
8月2, 6, 9, 15日, 9月17日, 10月15日
星馬泰十二天渡假\$3280
8月3, 7, 10, 16日, 9月21日, 10月19日
馬星豪華六天\$2680
8月2, 9, 16日, 9月20日, 10月11日
曼谷芭堤雅六天渡假\$1690
8月13, 27日, 9月10, 24日, 10月8, 22日
曼谷芭堤雅六天豪華\$1790
逢星期二、五、六出發

星期二 TUESDAY 19 AUGUST 八月十九日

星期一 MONDAY 18 AUGUST 八月十八日

美斯 美斯30BCT2

電腦閃燈系列,
多被推崇。



美斯 美斯20B1

輕便精巧,
配有廣角反射鏡。



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 霸王谷
8.30 七十三
9.00 伏魔三劍俠
9.25 萬能勇士戰羣魔
9.50 義犬報恩
11.35 鐵騎巡警
11.30 魔術皇宮
12.00 雲山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 網球雙鳳
1.45 午間電影欣賞
3.30 強人
4.30 跳飛機與你
6.00 春風桃李
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 輪流傳
8.00 上海灘續集
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 行俠仗義
11.45 仙鶴神針
12.30 國語長片
2.00 全日播映完畢

2.00 午間電影
3.05 滾石樂隊特輯
3.35 SHA NA NA 樂隊
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 優伶走天涯
5.30 小泡泡卡通
5.40 大腳怪與野孩子
6.10 原野獵奇
6.35 歡樂青春
7.00 新聞報導
7.30 勁歌實賞
8.30 神探俏嬌娃
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞報導
11.40 勁歌震寰宇
12.40 全日播映完畢

02.00 AFTERNOON FEATURES "OUR LITTLE GIRL"
03.05 ROLLING STONES SPECIAL
03.55 SHA NA NA
04.00 SESAME STREET
05.00 NEWSROOM
05.05 CHICKEN THE SPIES
06.10 EXPEDITION OF THE ANIMAL KINGDOM
06.35 THE YOUNG & THE RESTLESS
07.00 MAIN NEWS
07.30 ROCK IT
08.30 CHARLIE'S ANGELS "HOME OF OUR ANGELS IS HERE"
09.30 STUDIO 9:30 "AT LONG LAST LOVE"
11.50 LATE NEWS
12.00 DON KIRSCHNER'S ROCK CONCERT

7.00 早晨節目
9.00 七小福
10.00 彩虹新天地
11.00 紀錄片精選
11.30 紀錄片精選
12.00 麗的藍帽子
12.02 午間新聞
2.05 六合彩
2.10 好戲連場
4.00 麗的藍帽子
4.04 下午茶
4.30 貓頭鷹時間
5.00 醒目仔時間
5.30 變色龍
6.30 今晚新聞
6.45 奉告
6.50 細說當年
7.00 醒目仔時間
8.00 人在江湖
9.00 麗的藍帽子
9.05 大內羣英
10.00 麗的藍帽子
10.05 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
11.00 鱈魚淚
0.00 西域吾家
1.30 完播曲

4.00 醒目仔時間
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 的士夠熱
7.30 新聞論壇
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 八月佳選
10.30 變形俠醫
11.30 新聞報導
11.40 今晚午夜場
1.10 全日播映完畢

04.00 WHIZ KID'S TIME
04.05 KIDS HEADLINES
04.05 DATE OF OUR LIVES
04.30 HOT CITY
05.30 POUND
05.55 ONE DAY
06.00 NEWS & WEATHER REPORT
06.30 SPECIAL OF THE MONTH
06.35 "RECAPITULATION"
08.30 THE INCREDIBLE HULK
11.30 RTV NEWS
11.40 LATE NIGHT SHOW "THE MASTERS"

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 民間傳奇
9.00 伏魔三劍俠
9.25 萬能勇士戰羣魔
9.50 義犬報恩
10.35 鐵騎巡警
11.30 魔術皇宮
12.00 雲山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 網球雙鳳
1.45 午間電影欣賞
3.30 強人
4.30 跳飛機與你
6.00 春風桃李
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 輪流傳
8.00 上海灘續集
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 柳生一劍
11.45 仙鶴神針
12.30 國語長片
2.00 全日播映完畢

2.00 午間電影
3.35 SHA NA NA 樂隊
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 飛天老鴿
5.30 小泡泡卡通
5.40 森林之王
6.05 WILDLIFE EDUCATIONAL SERIES
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 勁歌實賞
8.30 飛利浦八點半
9.30 明珠九點半
11.45 最後新聞報導
1.55 特價長片
1.00 全日播映完畢

02.00 AFTERNOON FEATURES
03.05 SHA NA NA
04.00 SESAME STREET
05.00 NEWSROOM
05.05 CHILDREN'S HOUR
06.10 WILDLIFE EDUCATIONAL SERIES
06.35 THE YOUNG & THE RESTLESS
07.00 MAIN NEWS
07.30 ROCK IT
08.30 CHARLIE'S ANGELS "HOME OF OUR ANGELS IS HERE"
09.30 STUDIO 9:30 "AT LONG LAST LOVE"
11.50 LATE NEWS
12.00 DON KIRSCHNER'S ROCK CONCERT

7.00 早晨節目
9.00 七小福
10.00 彩虹新天地
11.00 紀錄片精選
12.00 麗的藍帽子
12.02 午間新聞
12.15 好戲連場
4.00 麗的藍帽子
4.05 下午茶
4.30 貓頭鷹時間
5.00 醒目仔時間
5.30 變色龍
6.30 今晚新聞
6.45 奉告
6.50 細說當年
7.00 醒目仔時間
8.00 人在江湖
9.00 麗的藍帽子
9.05 大內羣英
10.00 麗的藍帽子
10.05 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
11.00 鱈魚淚
0.00 第六感
1.00 深宵影院
2.30 完播曲

4.00 醒目仔時間
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 的士夠熱
7.30 新聞論壇
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 變形俠醫
10.30 紀錄片精選: 揭開鐵幕
11.50 新聞報導
12.05 今晚午夜場
1.40 全日播映完畢

04.00 WHIZ KID'S TIME
04.05 KIDS HEADLINES
04.05 DATE OF OUR LIVES
04.30 HOT CITY
05.30 POUND
05.55 ONE DAY
06.00 NEWS & WEATHER REPORT
06.30 SPECIAL OF THE MONTH
06.35 "RECAPITULATION"
08.30 THE INCREDIBLE HULK
11.30 RTV NEWS
11.40 LATE NIGHT SHOW "THE MASTERS"

Authentic Authentic

雷霆 雷霆



Authentic
雷霆

先進音響組合

7300型

8300型

總代理:

林無線電行

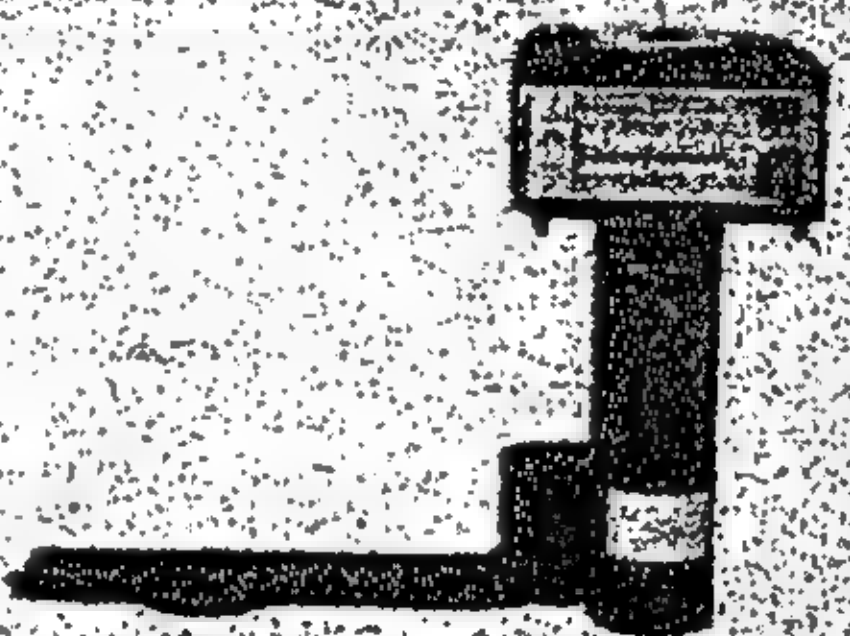
營業部電話: 3-855005

星期四 THURSDAY 21 AUGUST 八月廿一日

星期三 WEDNESDAY 20 AUGUST 八月二十日

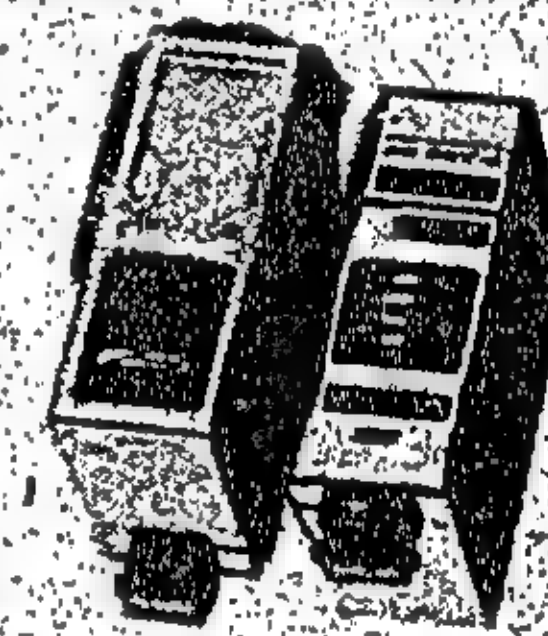
美斯 美斯45CT1

專業人士不可少，
萬無一失。



美斯 美斯34BCT2

設有省電系統，
電腦操作，活動燈頭。



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 無花果
9.00 伏魔三劍俠
9.25 萬能勇士戰魔
9.50 義犬報恩
10.35 鐵騎巡警
11.30 魔術皇宮
12.00 廣東好漢
1.00 新聞新聞
1.15 網球雙鳳
1.45 午間電影欣賞
3.30 強人跳飛機與你
4.30 春風桃李
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 輪流傳
8.00 上海灘續集
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 大國手
11.45 仙鶴神針
12.30 國語長片
2.00 全日播映完畢

2.00 午間電影
3.35 SHA NA NA 樂隊
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.00 傑狗走天涯
5.30 小泡泡卡通
5.40 動物救援隊
6.10 世界家庭面面觀
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 八個夠晒數
8.30 英國足球大賽
9.30 明珠九點半
11.00 最後新聞報導
11.10 驚天大屠殺
12.20 全日播映完畢

7.00 早晨節目
9.00 七小福
10.00 彩虹新天地
11.00 紀錄片精選
12.00 麗的藍帽子
12.02 午間新聞
12.15 好戲連場
4.00 麗的藍帽子
4.05 下午茶
4.30 貓頭鷹時間
5.00 醒目仔時間
5.30 變色龍
6.30 今晚新聞
6.45 奉告
6.50 細說當年
7.00 醒目仔時間
8.00 人在江湖
9.00 麗的藍帽子
9.05 大內羣英
10.00 麗的藍帽子
10.05 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
11.00 鱈魚淚
11.00 搶救者一號
1.00 深宵影院
2.30 完播曲

4.00 醒目仔時間
SHAZAM: THE ADVENTURES OF CAPTAIN MARVEL LAUREL & HARDY CARTOON
小指環與巨無霸
小雞精
OUT OF INKWEIL
星球大戰
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 彩雲飛舞
7.00 社會透視錄
7.30 煩人煩事
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 八月佳選
10.30 特選雙雄
11.30 新聞報導
11.40 大律師
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

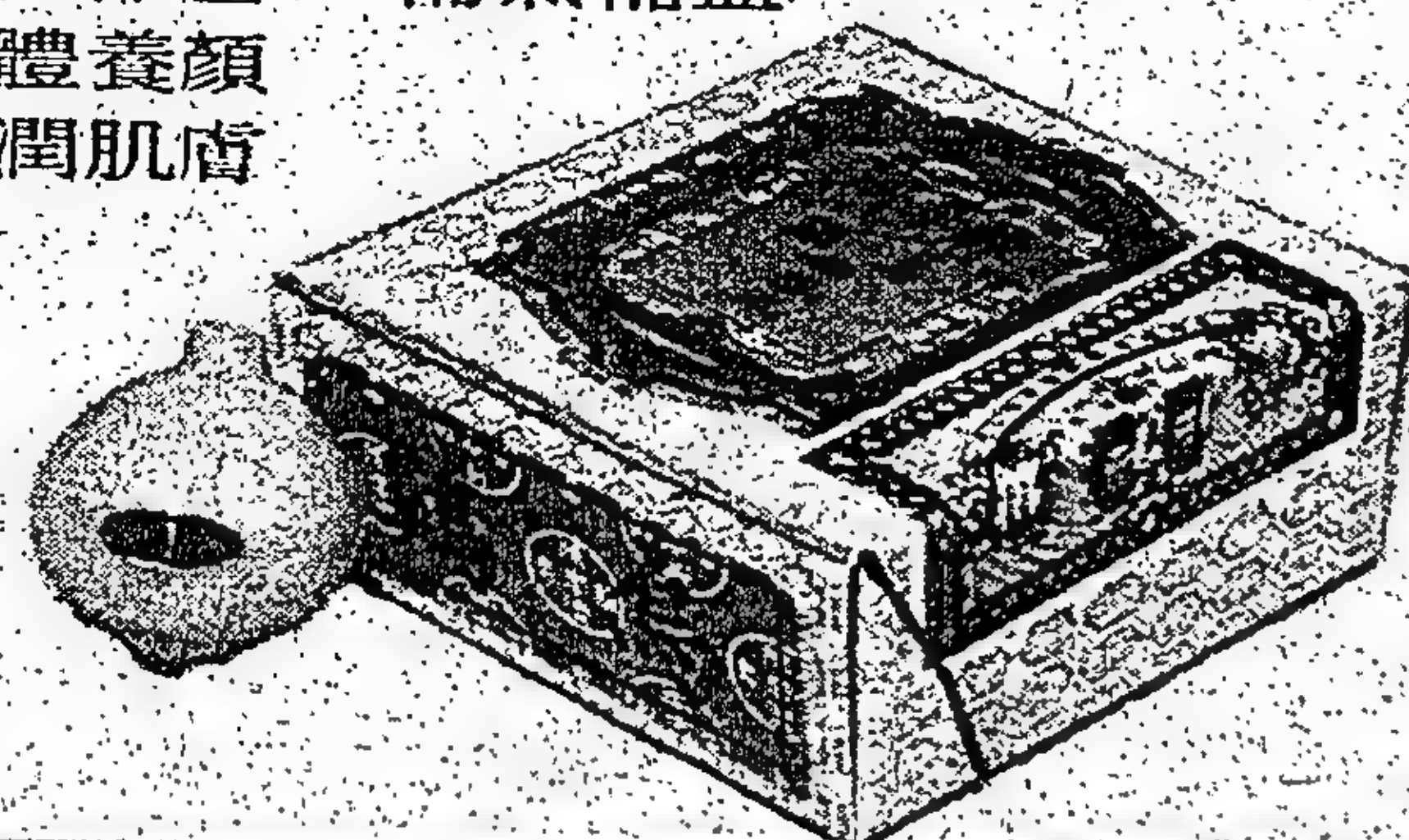
8.00 一屋兩伙三人行
8.30 乘風破浪
9.00 伏魔三劍俠
9.25 萬能勇士戰魔
9.50 義犬報恩
10.35 鐵騎巡警
11.30 魔術皇宮
12.00 雪山飛狐
1.00 午間新聞
1.15 網球雙鳳
1.45 午間電影欣賞
3.30 強人
4.30 跳飛機與你
6.00 春風桃李
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 輪流傳
8.00 上海灘續集
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 貨車走天涯
11.45 仙鶴神針
12.30 國語長片
2.00 全日播映完畢

2.00 午間電影
3.25 國際舞廳競技大賽
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 超人歷險記
5.30 小泡泡卡通
5.40 THE ROUNDHOUSE
6.10 科學展覽
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.30 彩色世界
8.30 海上樂園
9.30 明珠九點半
11.00 無敵
11.30 最後新聞報導
11.40 全日播映完畢

7.00 早晨節目
9.00 七小福
10.00 彩虹新天地
11.00 紀錄片精選
12.00 麗的藍帽子
12.02 午間新聞
12.15 好戲連場
4.00 麗的藍帽子
4.05 下午茶
4.30 貓頭鷹時間
5.00 醒目仔時間
5.30 變色龍
6.30 今晚新聞
6.45 奉告
6.50 細說當年
7.00 醒目仔時間
8.00 人在江湖
9.00 麗的藍帽子
9.05 大內羣英
10.00 麗的藍帽子
10.05 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
10.55 康處簡訊
11.00 鱈魚淚
0.00 變形俠醫
1.00 深宵影院
2.30 完播曲

4.00 醒目仔時間
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 變幻成災
7.30 大搜查
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 鐘漢傑佳片
9.30 週三名片
11.15 新聞報導
11.25 NORMAN CONQUESTS TS
1.15 全日播映完畢

烏雞白鳳丸主治
定經保產 補氣補血
健體養顏 滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657



龜鹿滋腎丸主治
腎火不足 酒色過度
陽虛力弱 氣虛血弱

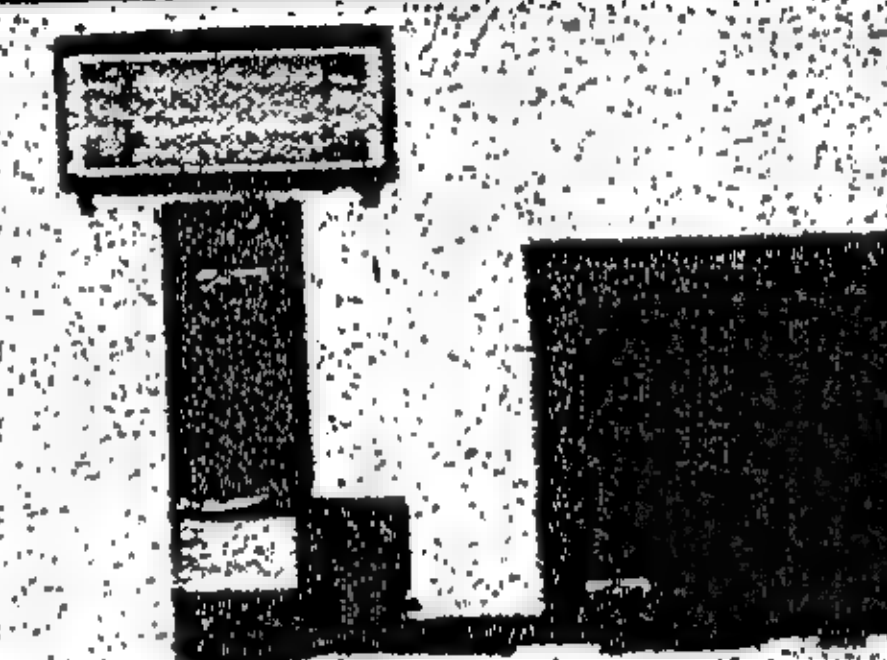
星期六 SATURDAY, 23 AUGUST 八月廿三日

星期五 FRIDAY, 22 AUGUST 八月廿二日

美斯 美斯60CT2
用途多樣化，
雄霸閃燈羣英。



美斯 美斯60CT1
首創專業閃燈
電路配合相機系統。



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 超人歷險記
8.30 千面大盜
9.00 週末早場
10.30 音樂天地
11.15 卡通片
11.30 排球英雄
12.00 兒童影院
1.00 午間新聞
1.15 無敵女金剛
2.15 小太陽
2.45 卡通片
3.00 流氓律師
4.00 彩色世界
5.00 原野獵奇
5.30 導演、舞台劇
6.00 刺激運動大會串
6.30 新聞及天氣報導
7.00 廣告簡訊
7.05 青春熱潮
8.00 K-11
8.30 男人之家
9.00 甄妮夏日戀情
10.00 幻海奇情精選
10.30 神勇法醫官
11.30 新聞簡報
11.45 國語長片
1.15 英語長片
2.45 全日播映完畢

9.00 古惑人狼
9.25 古惑兄弟哥斯拉
9.45 陳家莊
10.10 卡通精選
10.35 超人歷險記
11.00 疑幻疑真
11.50 家
12.40 週末電影
2.20 週末劇場
4.20 SATURDAY
MATINEE
5.35 新聞簡報
5.40 雙妹蓮史
6.05 雙龍朝陽
6.30 國際影壇當年
7.00 新聞及天氣報導
7.25 資訊
7.30 求生記
8.30 才子神探
9.30 合體太田卡士名片
11.30 最後新聞報導
11.40 三洋劇場
1.10 全日播映完畢
09.00 PAINFACE
09.15 CODILLA
09.30 THE AMAZING CHAN &
CHAN CLAM
09.45 KENNEDY'S COMPANY
10.15 THE ADVENTURES OF
SUPERMAN
10.30 HARRY POTTER/KANTY DEER
MYSTERIES
11.00 THE WATSONS
11.40 SATURDAY PICTURE SHOW
12.20 BOLE "M. HILL" STORIES CLASSIC
04.20 SHOWDOWN AT BOOT HILL
05.35 NEWSROOM
05.40 LAYERS & SHIRLEY
06.30 YESTERDAY'S GLITTER
07.00 MAIN NEWS
07.25 POLICE REPORT
07.30 SURVIVAL "HUMPHRIES" - THE
CENTRE "CLASH"
08.30 STONE "DEATH RIN"
09.30 STUDIO 9:30 "DIRTY MARY
CRAZY LARRY"
11.00 LATE NEWS
11.15 SATO THEATRE "THE PRYKE"

7.00 早晨節目
9.00 怪熊卡通
9.30 淘氣小氣俠
10.00 粵語長片
11.53 偷得浮生半日閒
12.00 麗的藍帽子
12.05 午間新聞
12.15 粵語長片
2.00 太空小五義
2.30 飛天大英雄
3.00 家和萬事興
3.30 含苞待放
4.00 麗的藍帽子
4.05 威威馬戲團
4.30 拳擊
5.00 聲網雄風
6.00 人搜索
6.30 今晚新聞
7.00 七海縱橫搜奇錄
7.55 麗的藍帽子
8.00 香港歌壇大會
9.30 荷里活之光
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
10.55 港聞專題
11.00 鐵漢俏佳人
0.00 煙雨斜陽
1.30 完播曲

9.00 神經貓
FELIX THE CAT
翻滾雙探
小肥豬卡通片
10.00 超力神勇俠
10.25 SNUFFY SMITH &
BARNEY GOOGLE
10.50 神奇說話機
11.15 鬼屋趣談
11.40 俏管家
12.05 洛福探案
1.00 好戲連場
4.20 為什麼
4.45 神龍探案
5.00 大戰前後
6.00 新聞摘要
6.05 天外來客國神通
6.30 卜合特輯
7.30 好拍檔
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 資訊
8.30 西城恩仇
9.30 週末晚間電影
11.50 新聞報導
12.00 現代怪談
12.25 今晚午夜場
1.55 全日播映完畢
09.30 THE FANTASTIC PEARL
TIME MACHINES
11.35 THE GHOST & THE MUTE
11.40 HARRY & THE PROFESSOR
12.05 ROCKFORD FILES "HANKER
LAST CASE"
01.00 DOUBLE FEATURE "HARRY
SAVES A MARRIAGE & BOB
YOUR LIFE"
02.45 "FOLLOW THAT CAMEL"
04.20 FROM
04.45 DICK BARTON SPECIAL
AGENT
05.00 THE UNKNOWN MAN "THE
BATTLE OF THE SEA"
05.00 NEWS HEADLINES
06.05 SAPPHIRE & STEEL
06.30 BOB HOPE SPECIAL
"AMERICAN YOUTH AWARDS"
07.30 CELEBRITY CHALLENGE
07.55 ONE DAY
08.00 NEWS & WEATHER REPORT
08.20 POLICE REPORT
08.30 SAGITTARY
09.30 TONIGHT MOVIE "THE
JOLSON STORY"
11.00 KTV NEWS
11.05 THE NEXT STEP BEYOND
"PORTRAIT OF THE WIFE"

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 壹加壹
8.30 女人妙到極
9.00 伏魔三劍俠
9.25 萬能勇士戰發魔
10.05 義大報恩
10.30 鐵騎巡警
11.30 魔術皇宮
12.00 廣東好漢
1.00 午間新聞
1.15 網球雙鳳
1.45 午間電影欣賞
3.30 強人
4.30 跳飛機與你
6.00 春風桃李
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 輪流傳
8.00 上海灘續集
9.00 警訊
9.12 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 偷得浮生半日閒
10.50 才智雙龍
11.45 仙鶴神針
12.30 國語長片
2.20 全日播映完畢

2.00 午間電影
3.10 國際童星競技大賽
3.35 SHA NA NA 樂隊
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 太空奇俠
5.30 小淘淘卡通
5.40 九小龍
6.05 原野獵奇
6.35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
7.25 歡樂與角度
7.35 英漢拍賣特輯
8.30 智多星橫掃賭城
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞報導
11.40 英語長片
1.10 全日播映完畢
02.00 AFTERNOON FEATURE "THE
NEW ORIGINAL WONDER WOMAN"
03.10 CELEBRITY CHALLENGE OF THE
SEXES
03.35 SHA NA NA
04.00 SESAME STREET
05.00 NEWSROOM
05.05 "CHILDREN'S HOUR"
06.05 EDGE OF THE COLD "THE
DOMINANT MALE"
06.35 THE YOUNG & THE RESTLESS
07.00 MAIN NEWS
07.25 WHAT'S ON
07.35 ENCELEBRITY CHALLENGE
08.30 VEGAS "SAUCE OF DESSERT
IMP"
09.30 STUDIO 9:30 "THE ORdeal
OF PATTY HEARST PART II"
11.00 LATE NEWS
11.20 FRIDAY FEATURE "BLOW HOT,
BLOW COLD"

7.00 早晨節目
9.00 七小福
10.00 彩虹新天地
11.00 紀錄片精選
12.00 麗的藍帽子
12.02 午間新聞
12.15 好戲連場
2.05 六合彩
2.10 好戲連場
4.00 麗的藍帽子
4.05 下午茶
4.30 貓頭鷹時間
5.00 麗目仔時間
5.30 變色龍
6.30 今晚新聞
6.45 奉告
6.50 細說當年
7.00 麗目仔時間
7.45 警訊
8.00 人在江湖
9.00 麗的藍帽子
9.05 大內雙英
10.00 麗的藍帽子
10.05 貓頭鷹時間
10.15 廣告雜誌
10.30 當年今日
10.33 新聞報導
11.00 鯉魚淚
0.00 洛福探案
1.00 深宵影院
2.30 完播曲

4.00 麗目仔時間
被頭四歌集
C. B. BEAR
翻滾雙探
飛天大英雄
OUT OF INKWELL
足球大戰
6.00 新聞摘要
6.05 生活的旋律
6.30 一室觀
6.35 愛麗絲喜劇集
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 藍島—香港雙台電視部
8.30 豪長手下無弱兵
9.30 週五晚特備節目
11.00 麗目仔時間
11.50 新聞報導
12.00 今晚午夜場
1.35 全日播映完畢
04.00 WHIZ KID'S TIME
04.05 NEWS HEADLINES
04.10 DAYS OF OUR LIVES
04.15 FAMILY
07.30 ALICE IN COUNTRY
07.35 WHATEVER
08.00 NEWS & WEATHER REPORT
08.10 "BORN FOR MONEY"
08.30 MISADVENTURES OF SHERIFF
09.30 PLAYBOY SPECIAL "PLAYBOY
PLAYBOY PARTY"
11.00 MISSION IMPOSSIBLE "THE
TRAP"
11.50 KTV NEWS
12.00 LATE NIGHT CINEMA "THE
HOUSE IN NIGHTMARE PARK"

彩色華僑·天龍音響

聯合主辦有獎問答遊戲

參加辦法：

- (1) 請剪下參加表格，填妥答案與郵票後，郵寄或遞交香港荷李活道106-116號華僑日報總社。參加表格必須貼在信封背面，否則一律作廢。
- (2) 參加次數不限。
- (3) 來信請用普通郵遞，如以掛號方式郵寄恕不接納。
- (4) 截止收件日期為一九八〇年九月八日，逾期作廢。
- (5) 凡華僑日、晚報、彩色華僑、森林無語電行之職員及家屬，一概不得參加，以示公允。

(6) 參加者須服從主辦機構的最後決定，不得異議。

中獎辦法：

- (1) 以抽籤方式從答對者當中選出頭獎一名及安慰獎十名。
- (2) 敬請社會知名人士於九月十二日在華僑日報總社內舉行公開抽獎。
- (3) 中獎名單在本刊公佈，並另函通知各得獎者。

名額及獎品：

- 頭獎一名：天龍Beat18全新音響組合一套
安慰獎十名：各得天龍雙層碟式DX2磁帶及DX5磁帶帶禮盒各一套



DENON
天龍音響

彩色華僑·天龍音響聯合主辦有獎問答遊戲參加表格

姓名：_____ 性別：_____ 身份証號碼：_____

地址：_____ 電話：_____

(1) 天龍音響的廣告口號是 ☐ 勁 ☐ 响 ☐ 耐用

(2) 天龍最新音響組合是Beat ☐ 15 ☐ 16 ☐ 18

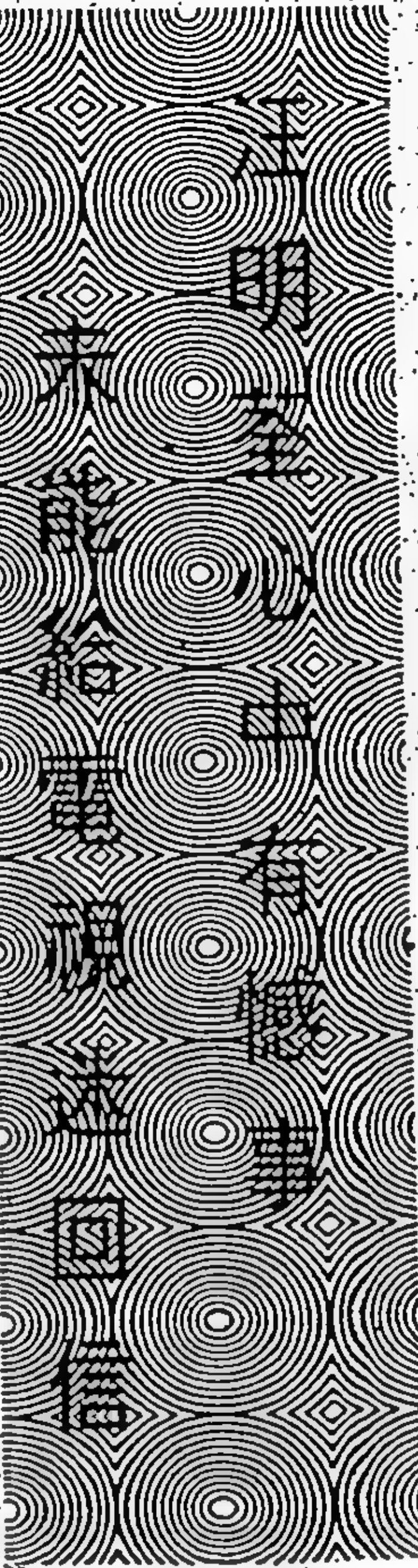
(3) 天龍唱盤日本銷量佔 ☐ 第一 ☐ 第五 ☐ 第十



「麗莎，幾時又去過星馬登台？」
「才剛回來不久，暫時不去了，」她笑說，「不是不想去，而係有時間，因為有新的工作要開始。這次去星洲登台，亦唔易請假的，幸而剛好未有我的新節目，可以乘機走走而已。」
談起星洲登台之行，「麗莎」話十分開心，因為當地的人對她十分熱情，除了賣票捧場之外，還大送禮物，包括食品、鮮花、糖果、公仔等等，使她芳心大慰。

「去到陌生的地方，能有人如此關懷自己，的確是最大的快樂，」她說。

「所以嘛，有時間的話，我一定要再去。」
「汪明荃不單常收到本地電視觀眾的信，同時，也收到星馬等地觀眾的信。」
「月前我生了病，他們寫了很多慰問我的信件及鮮花，真的感謝他們，」她說，「可惜的是，由於來信很多，每日都有，或多或少，有時幾十封，有時幾封，如此一來，我沒有時間回信，這是幾年來憾事之一，希望愛護我者，能諒解我。」（英台）



「釘中眼」持主楷浩羅 鳴平不作民市為要



「我平日扮反派扮得多，俾人鬧到唔恨，」羅浩楷說，「現在要積番的陰德，替市民做番的好事矣！」
「為老人籌福利金乎？義演？」
「非也，」他說，「但如果果有此機會，義不容辭，而這一回，其意義更廣一些……」

原來，無線「歡樂今宵」有個「眼中釘」節目，乃揭露港九對市民不平的任何事件，阿楷為主持之一，他認為此乃積陰德之道。

「嘩，好似地下呢個窿，」他指指路面說道，「如果路人行過，好易扭傷腳踝，汽車經過，易於翻側傷人，總之好大件事，我們揭發之後，有關方面會留意到，馬上補救，則可以減少市民一些損失也。」

「這一回，扮演正派人物矣。」
「失禮，」他笑說，「其實，我個樣外表睇嚟都好正派，唔知點解，編導總要我扮反派，如此一來，有的觀眾當真嘅一樣，寫信入電視台鬧我，認真唔多抵也。」（英台）

林嘉華的前途

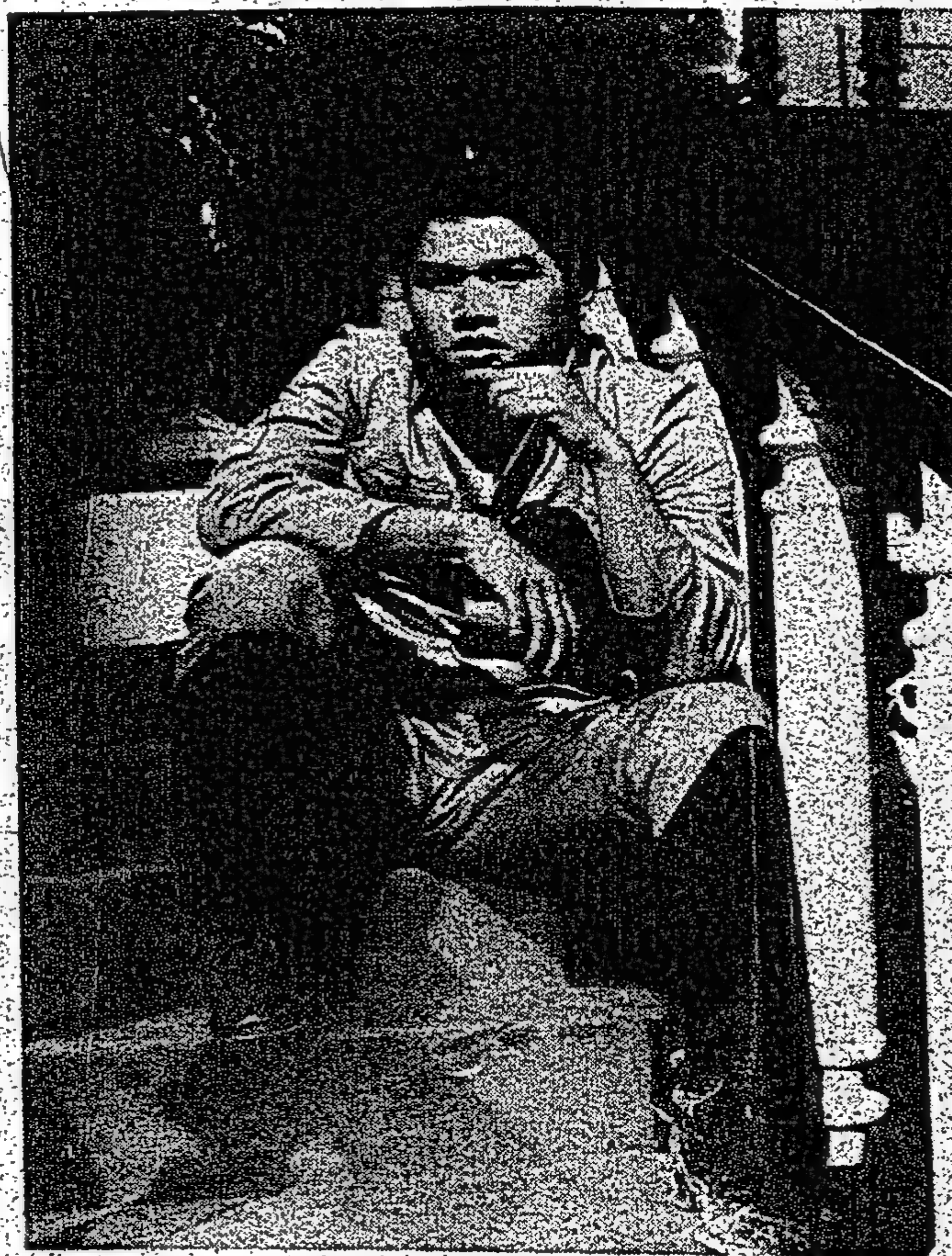
掌握在他自己手中

林嘉華由麗視過了無幾之後，許多人都看兩面看法：林嘉華在麗視是穩坐小生主角地位，極受公司重視，是個天之驕子；過了無幾之後，人地兩生，且當時無幾小生人數多，如朱江、劉松仁都是，所以有人認為他留在麗視更佳。

但是，亦有另一些人認為林嘉華做得對，因為他年紀仍輕，不趁這機會行動，難道等出了白鬍子才行動？至於跳槽，這是人望高處的必然結果，正為公司要辭退某些人一樣，也是必然有的現象，沒有誰欠誰這回事，而「不過塘的

魚兒不會長大」，不離開原公司轉換環境者，亦往往被忽視其才能，等到被別家公司挖走，原公司才知道他的重要。這不限於電視台，其他公司亦如此，被挖走的人，再被請回原公司時，身份地位薪金都不同。這是慣見的事，因此，林嘉華對轉換環境不必有歉意，但後人的今後情況如何，要看他自己的演出與人緣了。人緣好，對工作有利無害，這是任何人都可以做得到的。懂得先律已而後律人的人，人緣是不會壞到那裏去的！林嘉華對此必須注意。

(林華)



周文珊的「音樂之旅」

去月十三日，到荃灣大會堂去聽女高音歌唱家周文珊女士和男高音歌唱家翁強先生的聯合獨唱會。對於周女士帶病登台之負責精神與及她能成功地戰勝病魔之高度聲譽技術，記者非常敬佩與欣賞。這在上兩星期已經報導過了。

為了表示我的敬意與祝賀，我特地到音樂會後到後台去。周、翁兩位歌唱家都很客氣，很謙虛。周老師還告訴記者有關她最近的音樂活動消息二則。其一是：她將於（本文與讀者們見面時是「已干」）八月一日在九龍旺角太子道音樂事務處九龍西區辦事處主持一個有關合唱的講座。題目是「合唱技巧及訓練」；其二是她於八月六日再次作爲期一月左右的歐美之遊，進到她一年一度的「音樂之旅」。

提起「音樂之旅」，我感謝周老師在臨別前送給我一本她的大作「音樂之旅」。這是一本有關她在歐美旅行考察音樂的旅行紀錄。現在由天同出版社編印成冊，在本港各大書店出售。周女士的確是多才多藝，除音樂之外，她對繪畫與文學均甚有心得。她現任清華書院音樂系主任和荃灣文藝康樂協進會音樂總監。此外，她又是一些雜誌及報章的專欄作家，文章流暢；又曾將中文歌曲譯成意大利文，在意大利出版。

這一本「音樂之旅」由資深文學家清華書院院長熊式一題詞兼作序，又音樂界前輩韋瀚章也作了序。兩位前輩對周女士的「讀萬卷書，行萬里路」的孜孜不倦的學習精神與藝術成就，都表示極爲讚許。

作者在「自序」中曾經扼要地介紹了這本書的內容。她說：「這本集子，是我自一九七三年以來，愛「音樂生活」月刊寫的專欄——「媽媽嬌音」的大部份。其中有些是報導我的音樂之旅，有一小部份是介紹世界著名歌唱家的動態。……」

「這裏面報導的：是幾年來的遊踪瑣事，某些觀點與角度，或者會有時轉移的情況。……至於報導各大樂都的風貌，那她們受時間的影響是很微小的。……在末拉實的花園中，莫札特的小夜曲，仍然迴蕩在夜涼似水的空氣中。羅馬的露天歌劇場，在夜空中如洗的蔚藍天幕下，浮爾弟萬馬千軍的「阿伊達」凱旋曲，正在震雲霄。維也納的輕歌劇院，賴哈爾的「風流流婦」動人旋律，總是令人如醉如癡。……」

「這些異國風光文物，時常令我嚮往不已。期望在有生之年，多多出外去增廣見聞。也希望這本集子，能與讀者分享這一份喜樂。」

作爲讀者的我，非常同意作者的這個「觀點與角度」。通過作者流暢清麗的文筆，我也的確「分享了一份喜樂」與及「增廣了見聞」。此外，記者還通過周女士的這本「音樂之旅」，結交了朋友——那是男中音麥志成兄，周女士的得意高足。他在周老師的教導下，很有成就。在羅馬音樂學院修畢兩年國際班之後，又進了英國的曼徹斯特「皇家北方音樂學院的研究院」。他深得該院的院長和系主任的賞識，已經爲他安排過幾次職業性的演出。極獲好評。這次返港渡假，正值周老師的獨唱會。記者在後台認識了他。記者說：「我早已認識了你。」麥志成有點愕然。記者說：「我是從周老師的「音樂之旅」認識了你的。」他大笑說：「想不到周老師的「音樂之旅」還有這份功力。」

除上述以外，周老師的「音樂之旅

的行程中，有一點很值得讀者們敬佩的是周女士的民族自尊心。我們到外國去，特別是抱着採訪的心情而去的話，不難是需要虛心；但這份虛心並不等於喪失了民族的尊嚴，覺得樣樣都不如人。周女士就有這份使人敬佩的精神。她既非有民族自大狂，覺得自己民族樣樣都超人一等，但也沒有民族自卑感，覺得中國人到了外國好像矮了一截。例如她從宏志成而提到青年鋼琴家羅乃新與及青年指揮家和大提琴家鍾廣榮（現任本港城市文響樂團指揮）他們在曼徹斯特的成績都很突出，使該院院長對中國學生的印象特別好。周女士說：「我們中國人的確是優秀的民族，在任何場合都有鶴立雞羣之態。」又例如周女士一次到意大利南部西西里旅行時，乘坐旅遊車。汽車沿途飛馳的時候，全車飄

十二星座本週運程推算

- 白羊座**
3月21日—4月20日
你有平衡自己的需要，勿過份傾向某項事情。經過數星期的進展，你的疑團已盡掃一空，這是胡亂構思的結果，並無事實根據的。許多人雖然在從愚你，但不宜過份草率作出決定，某人的脾氣暴躁，不宜與他爭執。
- 金牛座**
4月21日—5月21日
本週以金錢上的問題爲主，這對你並不陌生。由於不少項目需要額外金錢，一切大失預算。你具有特別的藝術天份，本週將會有時機來臨，不妨盡量發揮出來。身體的毛病不容忽視，宜抽空往見醫生，勿胡亂用藥。
- 雙子座**
5月22日—6月21日
你可能有轉換工作或居住環境的打算，這項決定突然而來，必須審慎考慮。比對其中的利益，才可作出決定。拍檔的舉動宜加以留意，也許有於你不利的行爲。有請客打算的人，週末是最理想的日子，賓主盡歡而散。
- 巨蟹座**
6月22日—7月23日
本週你傾向購物的意念，請記着，要按經濟環境行事，切勿過份揮霍以致大失預算。向人借貸是不智之舉。利用本週空餘時間探問患病親友，表現你的關懷。與不同意見的人，切勿發生磨擦。駕駛車輛宜加倍小心。
- 獅子座**
7月24日—8月23日
家居的問題不宜過份固執，應冷靜地跟親人商討解決辦法。請記着：付出少許，收入會更多。週末是你的大日子，但不必過份緊張。你有敏銳的頭腦，不妨在這方面刻意磨練自己，閱讀能給予很大的幫助，祝好運！
- 處女座**
8月24日—9月23日
本週你將感到精神壓力加重，應設法鬆弛緊張的心情，與三兩知己茶敘是方法之一，招待友人到家聚會亦能帶來歡樂。本週生日的人，將發現自己有所改變，不但比前成熟，且喜歡幫助別人，這是可喜的現象。
- 天秤座**
9月24日—10月23日
你希望完成許多事項，但發現時間並不足夠，不妨改善工作效率，這是你可以辦到的。本週不是揮霍的時刻，宜盡量節省金錢，不久將會有其他用途。某人的建議不宜採納，此人不是位可靠的份子，小心爲上。
- 天蠍座**
10月24日—11月22日
對私人的要求盡可能接納，發起的活動得到大眾的支援，宜表現你的信心，某些事情可能需要暗中運用權力，那些有野蠻行動的人，可以不必理會。有關錢財的交易，宜加倍小心。週末宜安排時間與兄弟姊妹聚首。
- 人馬座**
11月23日—12月21日
你的期望過高，一旦未如理想，便感到不快，往往產生情緒的波動。某人在妬忌你，不要嘗試惹起此人的怨氣，請記着：化敵爲友是聰明的行動。目前的程序已安排頻繁，不宜再附加新的項目，以免肩上的担子過重。
- 山羊座**
12月22日—1月20日
宜保持幽默風趣的作風，四周的人以你爲榜樣，本週會有不少變動，且作好心理準備。週初宜悉心照顧身體抱病的人。本週不妨拋開慣常的嗜好，改向一些新奇的玩意。金錢上的問題不難解決，只要節儉一點便成。
- 水瓶座**
1月21日—2月19日
本週你的心情開朗，有頗多令人興奮的項目。別人以你爲榜樣，必須留意行事爲人。有旅行打算的人，最好延期至三十日實行，勿忙出發會招致損失。廿三日大利發展私人的興趣，你有敏銳的頭腦，適合從事創作。
- 雙魚座**
2月20日—3月20日
近期的項目引起你的好奇心，有意參加活動，最好深入了解清楚，才可報名加入，否則會招致金錢上的損失。從事醫務衛生行業者，將出現不尋常事件。週末大利與新朋舊友聚會，經濟許可的話，不妨在家中開派對。

影視名曲演唱會

- 八月廿六日（星期二）晚上八時在荃灣大會堂音樂廳舉行一場別開生面的音樂會，名爲「影視名曲演唱會」。由於主辦，美國MCA Music 音響器材贊助。是次音樂會內容豐富，集中演唱三十年代至八〇年代的電影及電視名曲。由名女高音鮑蔚莉及名男高音余章平擔任。有女聲小組伴唱，劉蘭生鋼琴伴奏。一「朋友」中樂隊，一「朋友」管弦樂隊伴奏，于葵指揮。
- 節目內容有：
- 春天裡（電影「十字街頭」插曲）
 - 月光（電影「海員之歌」插曲）
 - 黃河之戀（電影「夜半歌聲」插曲）
 - 彈起我心愛的土琵琶（電影「鐵道游擊隊」插曲）
 - 草原之夜（電影「綠色的原野」插曲）
 - 橄欖樹（電影「歌頌」插曲）
 - 漁光曲（電影「漁光曲」插曲）
 - 碧水寒山奪命金（電影「碧水寒山奪命金」插曲）
- 金「主題曲」（以上節目由余章平擔任）
- 秋水伊人（電影「古塔奇案」插曲）
 - 鐵蹄下的歌女（電影「風雲兒女」插曲）
 - 祝福（電影「血染海棠紅」插曲）
 - 妹妹找哥淚花流（電影「小花」插曲）
 - 不許他回家（電影「雪地情仇」插曲）
 - 邊疆的泉水清又純（電影「黑三角」插曲）
 - 湖海爭霸錄（電影「湖海爭霸錄」主題曲）
 - 殘夢（電影「天龍訣」插曲）
 - 浣花洗劍錄（電影「浣花洗劍錄」主題曲）
- 金鷹情歌（電影「金鷹」插曲）
- 鮑、余二重唱
- 音樂會入場券即日在港九粵華琴行及通利琴行預售，票價分七、十、十五、廿元四種，欲免向隅，請速定座。

著名結他手愛麗雅芝來港演出

美國著名結他手愛麗雅芝即將再度來港，於八月廿四日（星期日）晚上八時假香港大會堂音樂廳演奏一場。

由市政局主辦的愛麗雅芝結他演奏會節目包括紀利安彌的狩獵、韋斯康的夏康舞曲、龐賽的A調組曲及南方小奏鳴曲、卡斯台諾佛、台代斯可的賽高維雅傑出青年。

鋼琴家演奏會

傑出青年鋼琴家李淵輝將於八月二十三、二十四（星期六、日）晚上八時假香港大會堂音樂廳演出。

節目包括莫扎特的D小調幻想曲、作品編號三九九與降B大調快板、作品編號四〇〇、布拉姆斯的F小調奏鳴曲、作品五、拉威爾的加斯巴之夜及李斯特的葬禮與大調波蘭舞曲第二首。

李淵輝優秀的鋼琴技巧一向備受樂評家與聽眾讚賞，維也納導報曾撰文稱譽，謂其「靈敏精湛的琴藝，細緻之處，優美完善，而他那不可抗拒的表現力，更令人折服不已。」

李氏出生於檳城，獲贈獎學金前往倫敦皇家音樂學院攻讀小提琴及鋼琴，在此期間他考獲多項文憑及獲得多個獎項，包括一九六八年頒予最傑出學生的泰哥爾金牌獎。

其後他更考取倫敦大學的音樂學士學位及倫敦皇家音樂學院的碩士學位。

李氏演出經驗豐富，足跡遍及歐洲與遠東各地，又曾為電台及電視灌錄唱片，合作演出的著名樂團更不計其數，包括威爾斯英國廣播電台交響樂團、英國廣播電台（北區）交響樂團、利物浦皇家愛樂團及捷克伯拉第斯拉瓦的史路域室樂團等。

小調及泰拉舞曲，泰利加的華麗的練習曲及阿利伯幻想曲與雅古迪的西班牙舞曲等。

南美著名結他大師安尼度曾形容愛麗雅芝為「當代最優秀的結他手」，英國結他雜誌亦稱她為「美國最佳的結他手，其造詣之精，足為其他結他手的典範。」

愛麗雅芝自幼時便充份表現出天賦之音樂才華，她起初學習鋼琴和長笛，十三歲時轉學古典結他。在法國時隨蒲

世界知名舞蹈團大會堂演出

馳譽美國五大芭蕾舞團之一的哈林現代芭蕾舞團將於八月二十日至二十三日假大會堂音樂廳表演四場。

該芭蕾舞團創立於馬丁路德金遇刺期間，創辦人亞瑟米爾爾曾担綱紐約市芭蕾舞團舞蹈主角職位。

初期，它只是一所社區學校，有芭蕾舞學員三十名和教師兩名。但它發展迅速成為一間綜合藝術學校，有來自世界各地的學生十多人，學習縫紉和服式，合唱與合奏的技巧。總而言之，其芭蕾舞團馳名國際。

米爾爾和蕭克是舞團的共同總監，在十年間，其芭蕾舞團兩次在英皇太后御前表演；三次到倫敦賽特威爾斯劇院的演出均打破到場人數及票房紀錄。它亦是一九五七年以來首次到愛爾蘭、都柏林表演的外國古典芭蕾舞團。

一九七八年，哥倫比亞大學和舞團宣佈一項重大的合作計劃，包括廣泛的表演、創作班和訓練課程。

該芭蕾舞團拍了兩個電視特輯：「韻律：哈林現代芭蕾舞團」在一九七三年播映，而在一九七七年播出的「哈林現代芭蕾舞團」則是公共傳播系統

斯帝及拿歌亞學習，在英國時又隨希廉學習。

自從首次公開演出後，愛麗雅芝在國際樂壇上聲名大噪，曾先後在歐洲各地演奏達十多次，此外，亦經常在南、北、中、美洲、墨西哥、非洲、遠東及澳洲各地演奏。

她所演奏的曲目，範圍甚廣，包括文藝復興、巴羅克時期及現代作品。除了舉行獨奏音樂會外，愛麗雅芝更經常與樂團演出，包括著名的維也納交響樂團，此外，她在電台和電視演出的次數亦不少。

是次演奏會門票分五元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

的「偉大的演出——美國舞蹈」專輯的一部份。該芭蕾舞團亦為英國廣播公司演出瑪歌芳婷女士的「舞蹈的魔力」，並將於明年在美國播映。

去年六月，該芭蕾舞團及戲劇聯合評審委員會認可的國家職業舞蹈學校之一。

精英雲集之「舞匯八〇」

由市政局主辦，香港舞蹈總會籌劃之「舞匯八〇」將於八月廿九日、卅一日（星期五、六、日）下午八時假大會堂音樂廳演出。

這次演出是香港舞蹈總會及香港中文大學校外進修部合辦的香港首屆「國際舞蹈營」之延續，該營於七月廿七日及八月十七日在沙田中文大學校園內舉行，是各地舞蹈工作者教師及學生進行學術交流的一次盛會，為此該營續辦「舞匯八〇」，節目包括香港及各地編舞者的作品，並邀得國內外的舞蹈員演出。

節目內容有基尼斯麥美倫編導之「孤獨」，葛民新編排之「魚美人」及勃

史提芬·鍾士

結他演奏會

美國結他獨奏能手史提芬·鍾士應市政局邀請將於八月二十二日（星期五）晚上八時假香港大會堂劇院演奏一場。

演奏曲目包括著名作曲家葛拉納多斯、勞拔、托利加、杜雅特、阿爾班尼士、龐賽、魏拉羅伯士及屠林納等人的作品，此外還有鍾士的「香港」、「九龍」、「夏灣拿」、「路」、「刹那」、「船」及「東方人」等。

鍾士是音樂會的結他獨奏能手，在全美進行巡迴演出時，曾與多個合奏團攜手合作，也會在若干管弦樂團內担任客座獨奏手，演奏龐賽的協奏曲。

鍾士除演奏古典結他樂曲外，本身亦是作曲家，他撰写的第一套歌曲集「寶島之夢」經於一九七八年秋季發行，成為全國電視台所採納的對象。

鍾士現居美國洛杉磯，曾師承英國結他名家盧雅習藝，而目前亦是西班牙結他師羅米奧的門生。

特林羅士之新作「紐約」及「選段玫瑰精靈」午後牧神、青梅竹馬」。

舞蹈演員來自北京舞蹈學院、西德佛拉堡芭蕾舞團、美國謝扶禮芭蕾舞團、英國北方芭蕾舞團及上海芭蕾舞團。

該次舞匯表演包括中國舞蹈、芭蕾舞及現代舞三種。各國名家均排出最佳節目。另一方面，香港名舞蹈家如黎海寧及彭錦輝亦會特別為這次演出編排新作。觀眾實可藉此機會欣賞到優秀之舞蹈表演。

門票分五元、十元、十五元及二十元四種，現已在大會堂票房發售。



自由瀟灑，縱橫天下

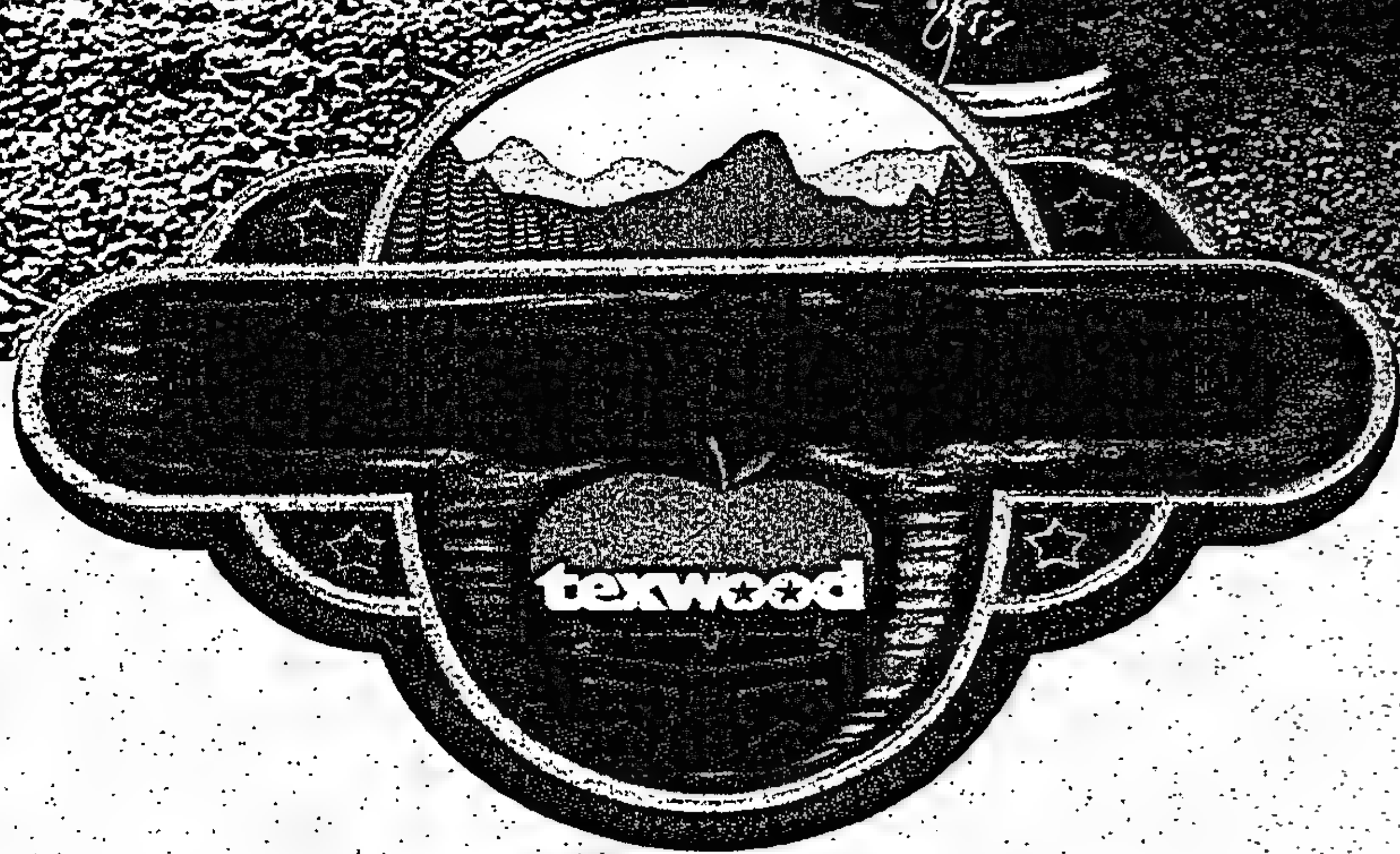
特別介紹萍果牌最新 Antique Wash 及 Tropical Blue 牛仔扶！

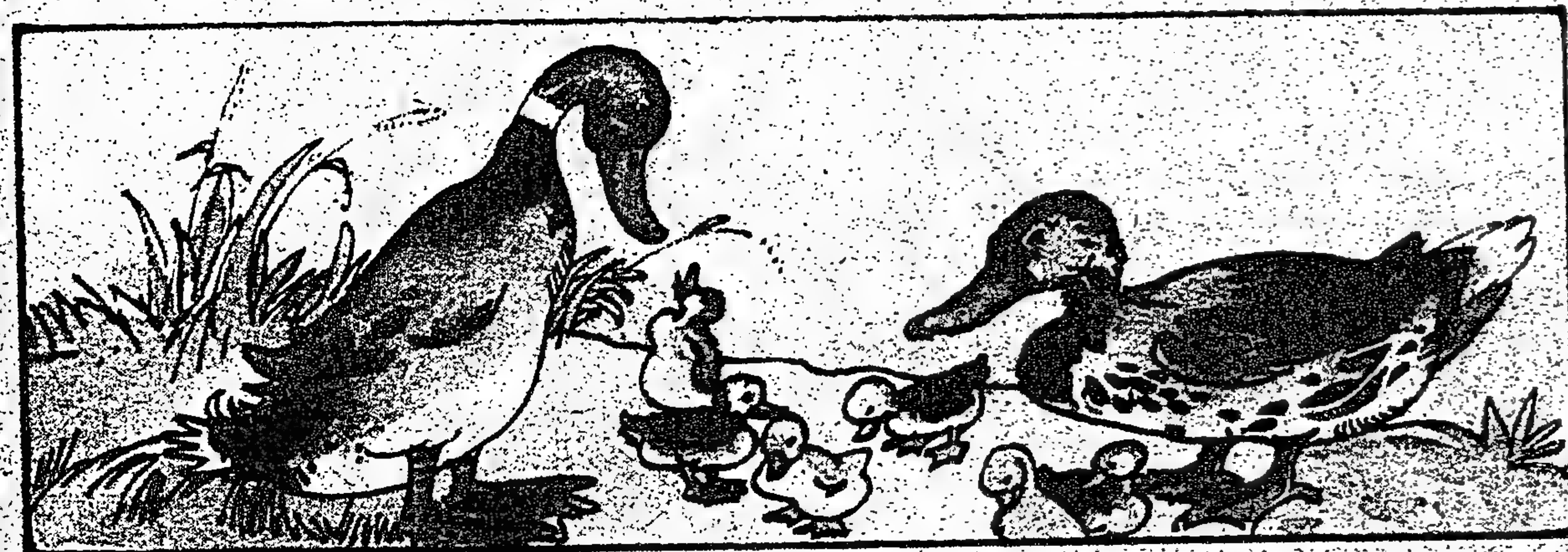
1. Antique Wash (9146-001-7)

最流行之 Antique Wash 色調，有若經多時穿著擦磨，十足牛仔味道，15吋直脚剪裁，時髦瀟灑。
售價：HK\$89.50。

2. Tropical Blue (9146-001-5)

另一款流行 Tropical Blue，熱帶淺灘水藍色，清新爽朗，最夠時代感，15吋直脚剪裁，時髦悅目。
售價 HK\$69.50。





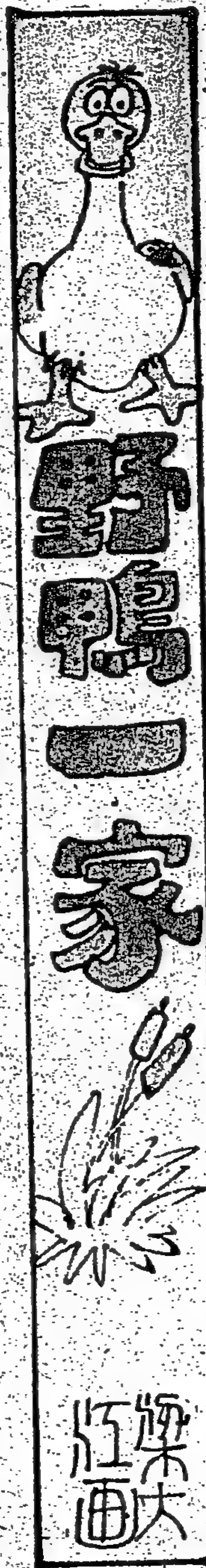
(十三) 過了一天又一天，上鴨出來了，鴨先生和鴨太太是多麼的快樂啊！他們有了自己的兒女，他們天天忙着照顧小鴨子，又忙碌，又開心。



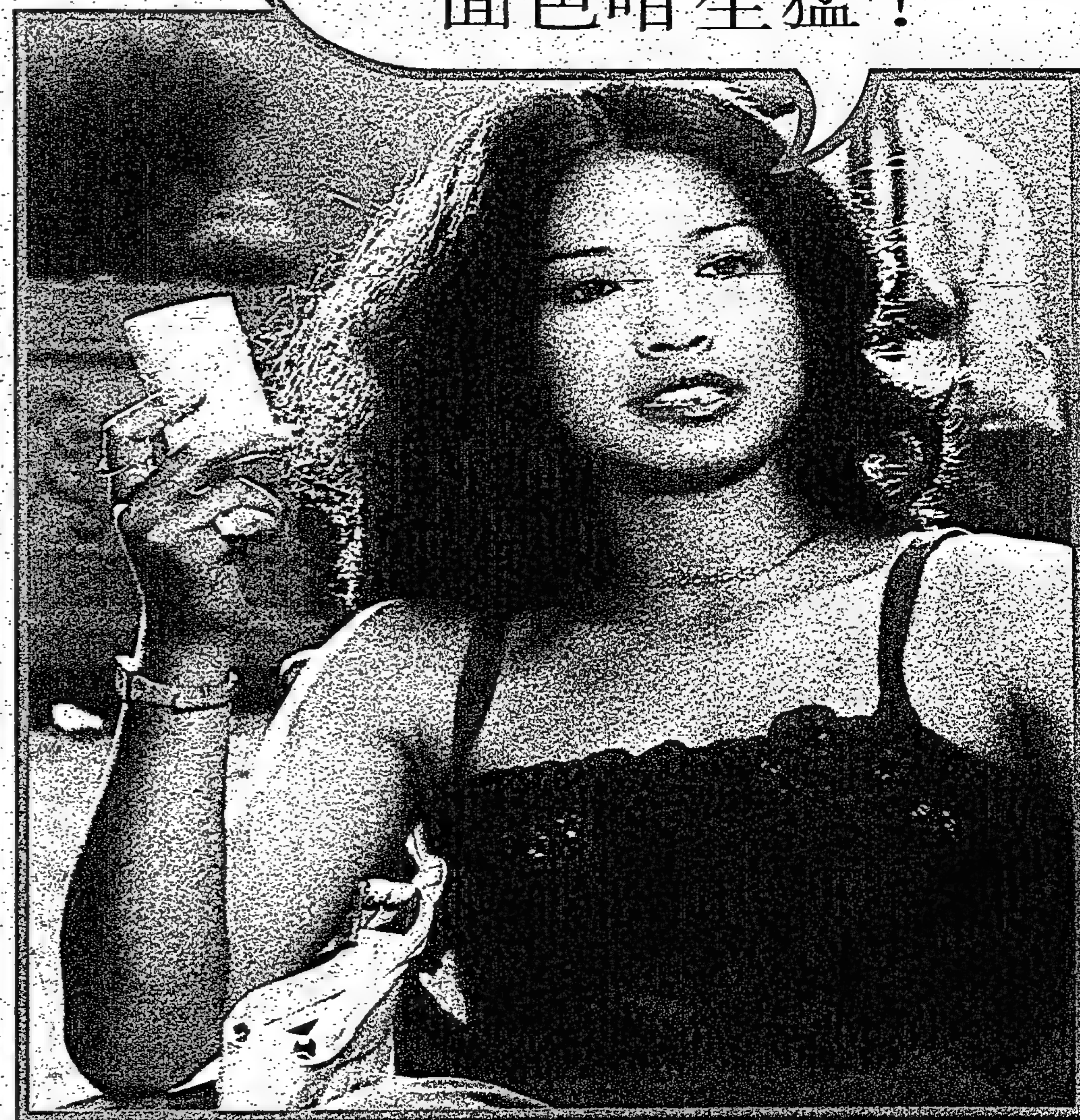
(十四) 小鴨子一天天長大。一日，鴨先生決定到河流的其他地方去看看，多些認識周圍的環境。他們約定一星期後在公園相會。臨別時叮囑太太小心照顧孩子。



(十五) 鴨太太是一個能幹又慈祥的母親，她整天陪伴在孩子的身邊，教他們游泳，教他們潛到水中去教小蝦小魚吃。

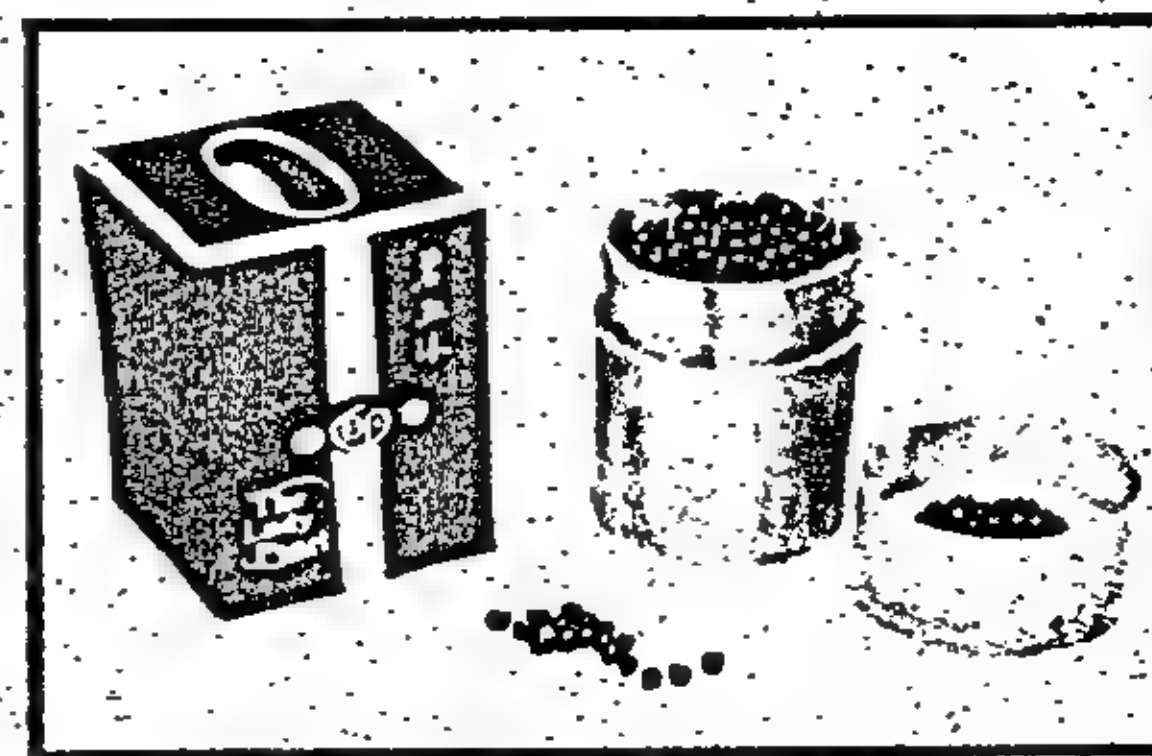


我日日都食碧玉珠，
唔係邊度會咁好
面色咁生猛！



佢青春長駐
全靠碧玉珠旁身

黃淑儀已經是兩位孩子的母親，但是仍然充滿青春活力，她的秘訣就是：長期服用碧玉珠。
碧玉珠，中國古方製成，用藥名貴，補血養顏，專治婦女體弱，頭暈目眩，貧血肝鬱，產後欠補，腰痠背痛，久不受孕。崩漏帶下，月經不調，一瓶見效。
年輕婦女服用，身體健康，容顏鮮艷，更年期婦女服用，精神爽俐，症狀消失。



峨嵋藥廠出品
港九澳各大藥行均售

碧玉珠
婦女之寶



小 蛭 蝟 針 插

工作室今期教小朋友做一個小蛭蝟針插，方便你們用來插大頭針用，既別緻又實用，請先預備以下材料：
絨布兩塊（每塊5吋×3 1/2吋）
黑色及顏色綉花線
剪刀一把
鉛筆一支
針
棉花
大頭針
白紙一張
做法：
①在白紙上畫上小蛭蝟的外形。

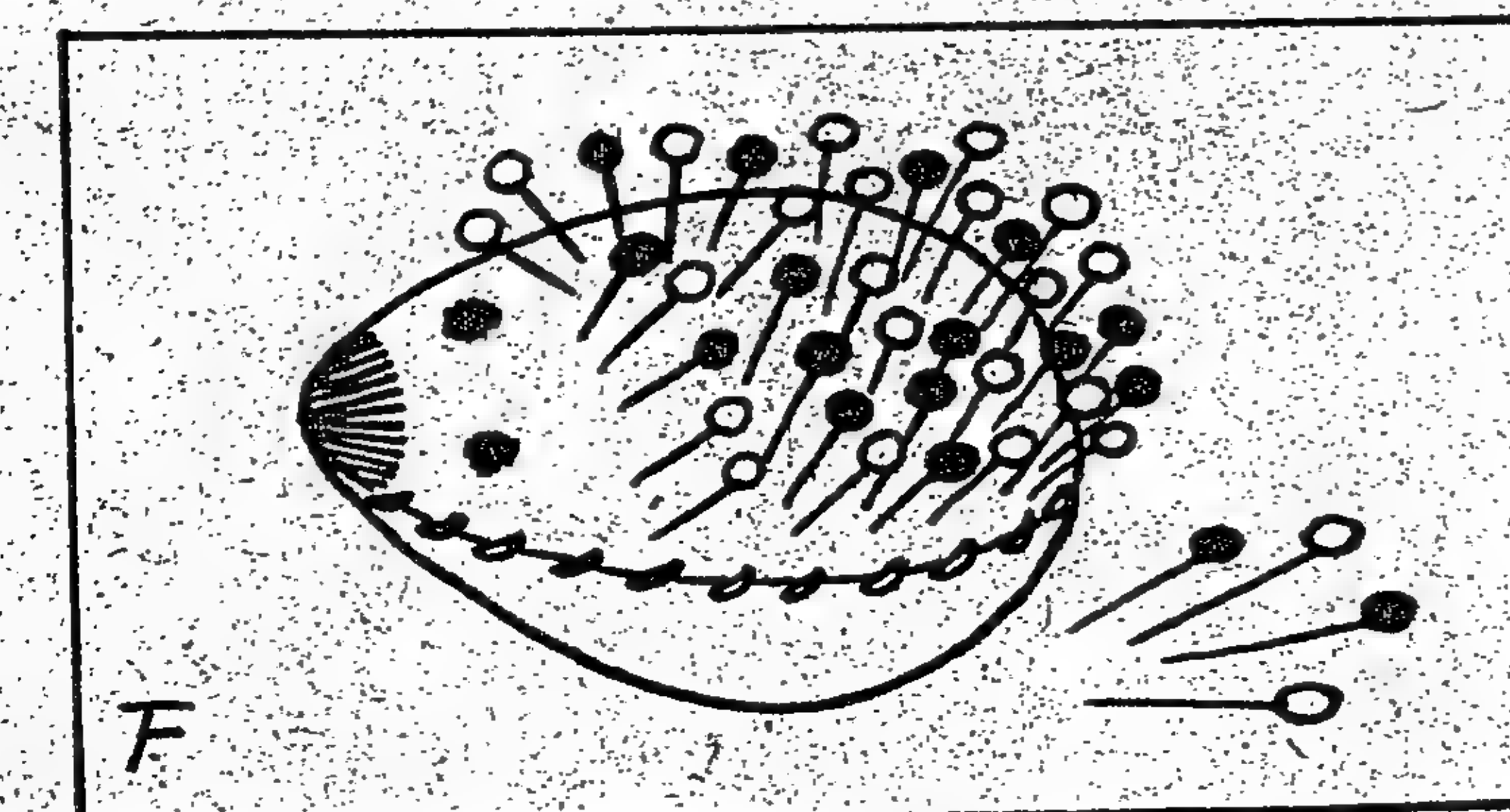
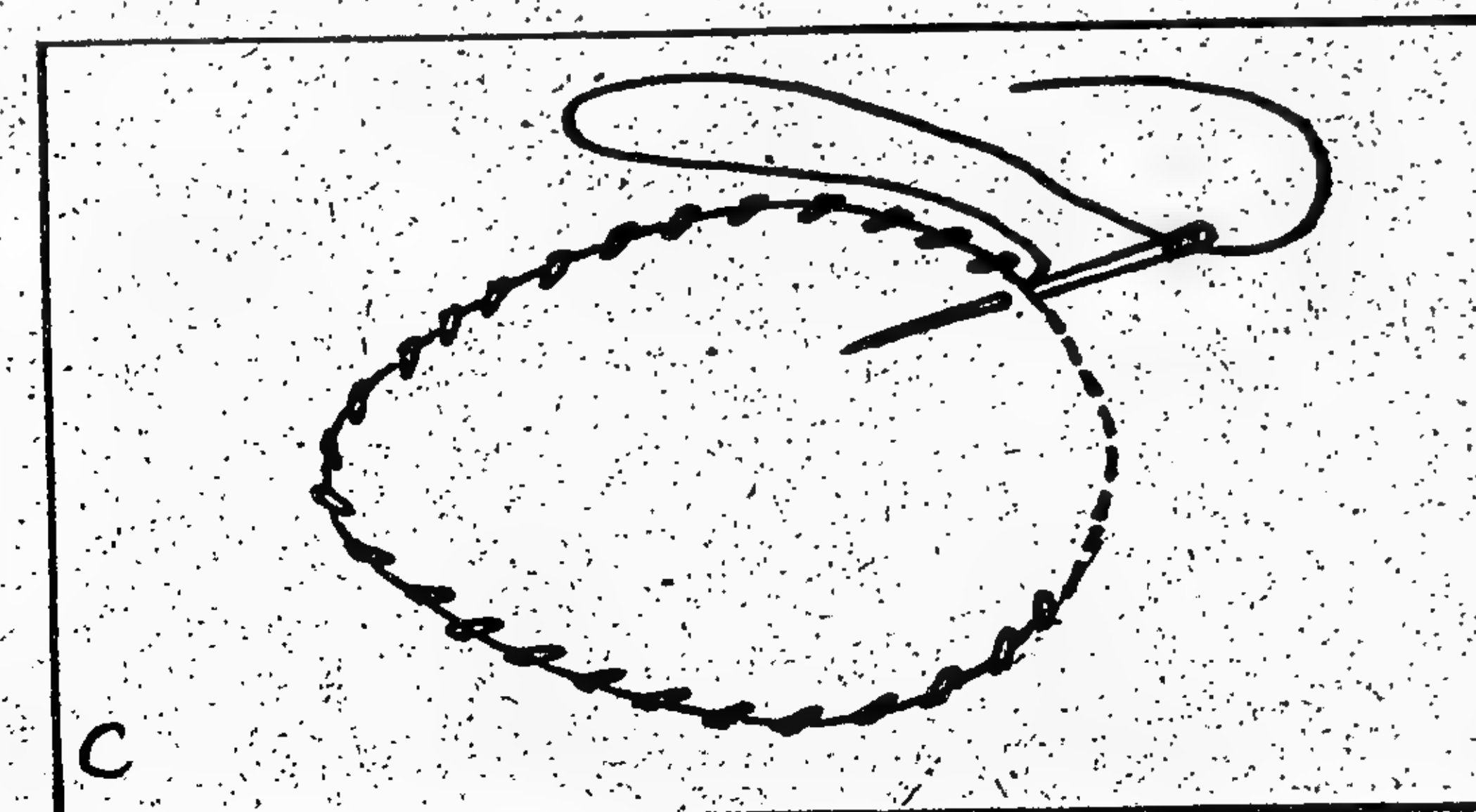
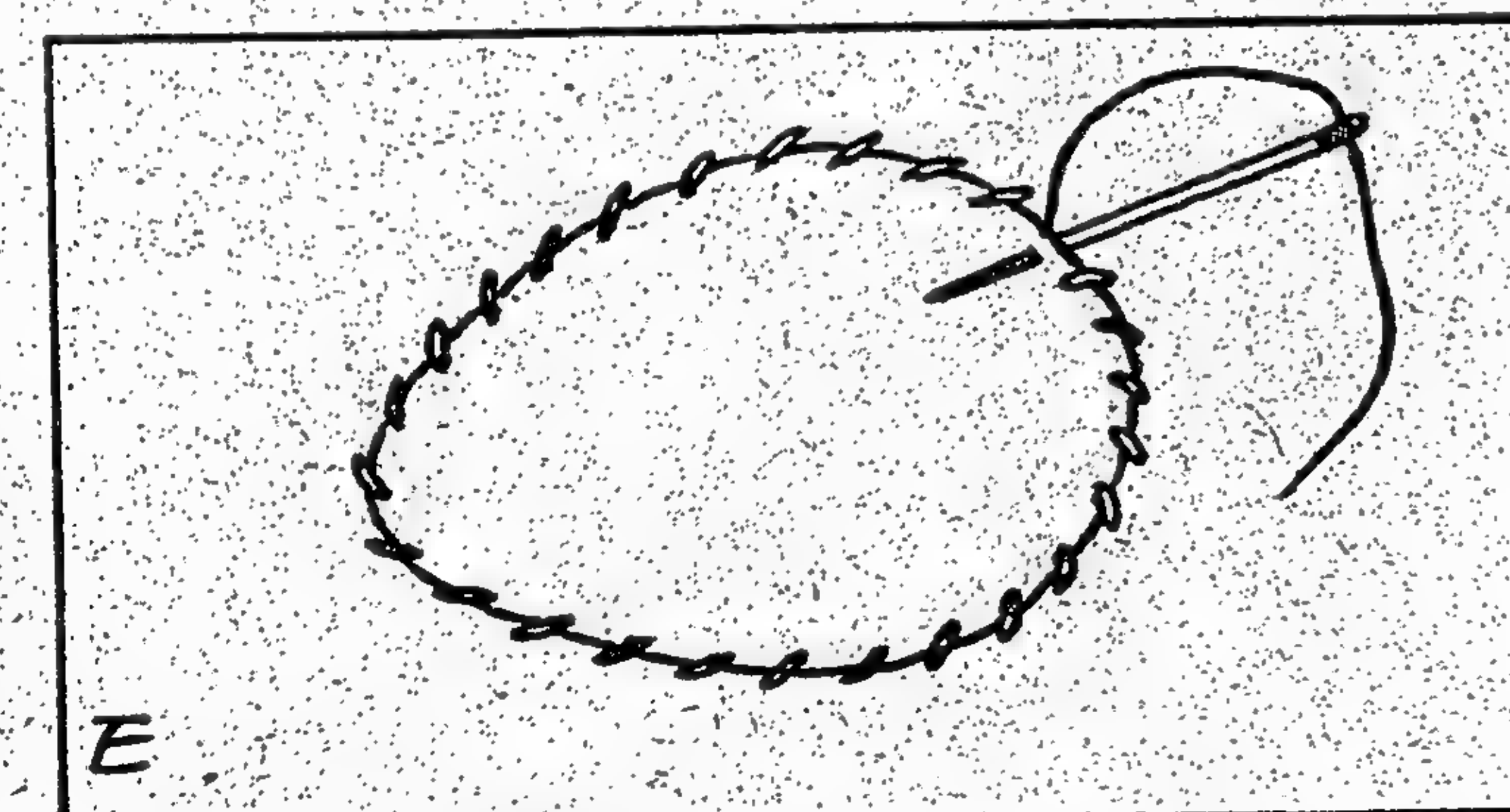
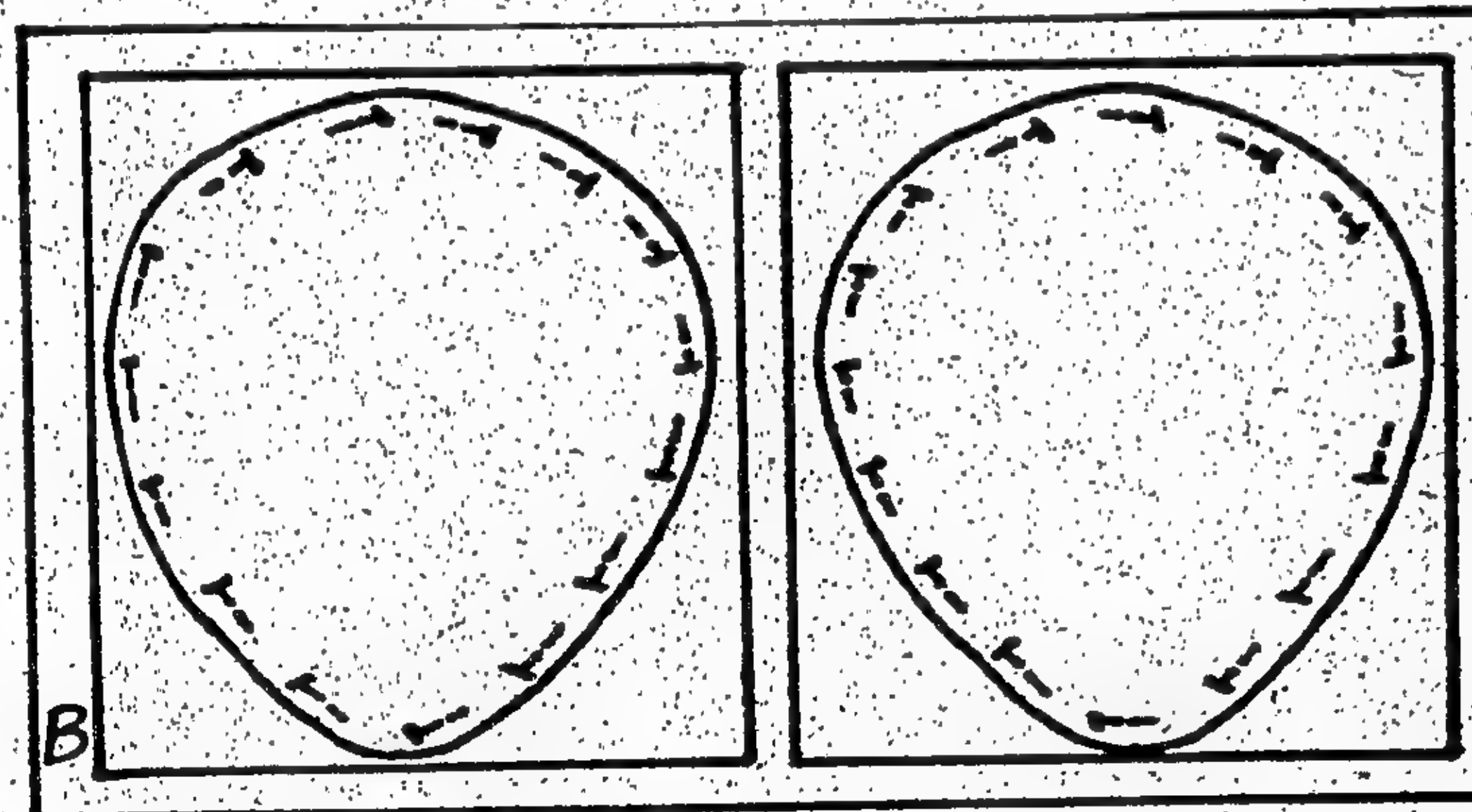
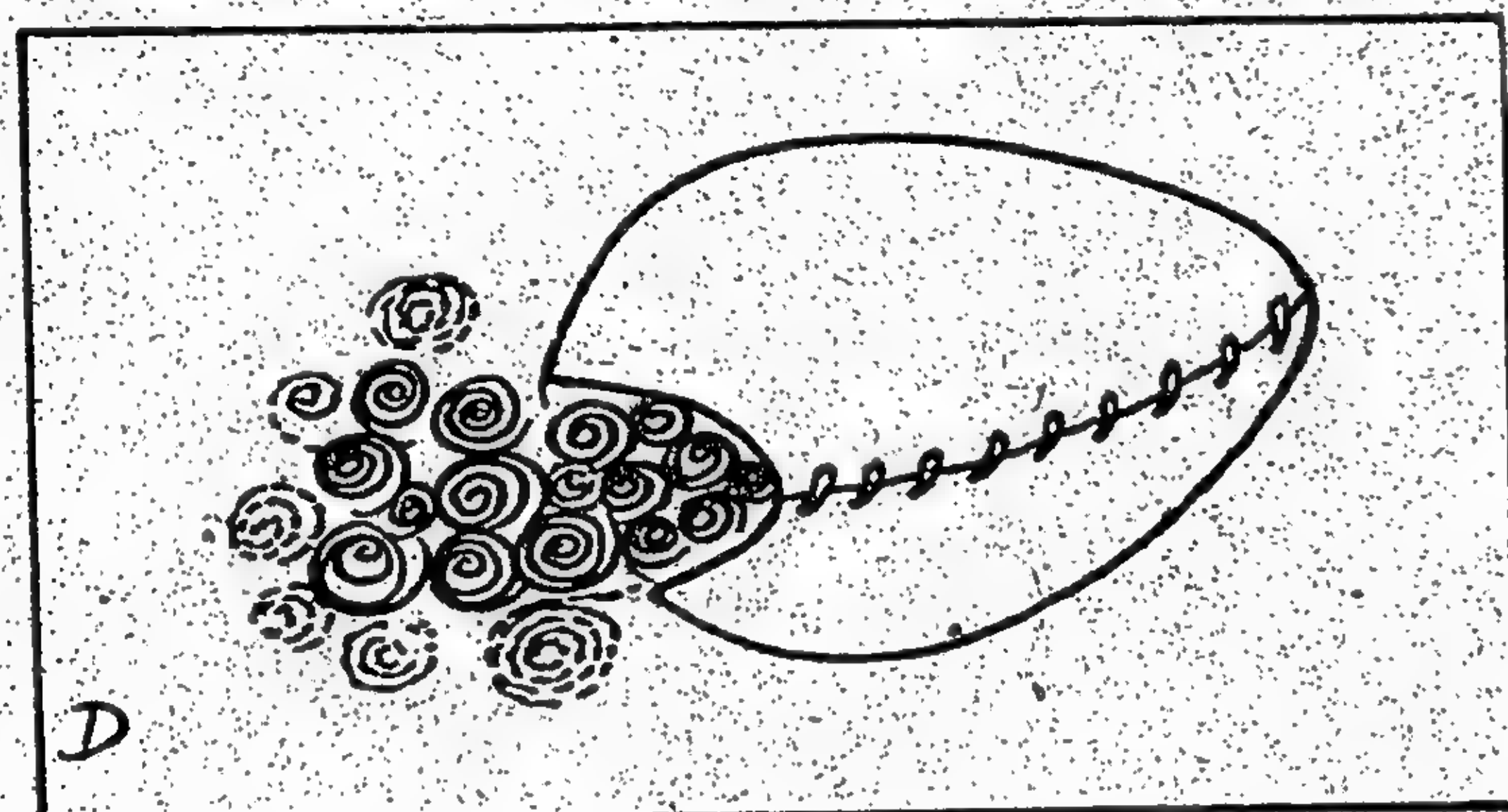
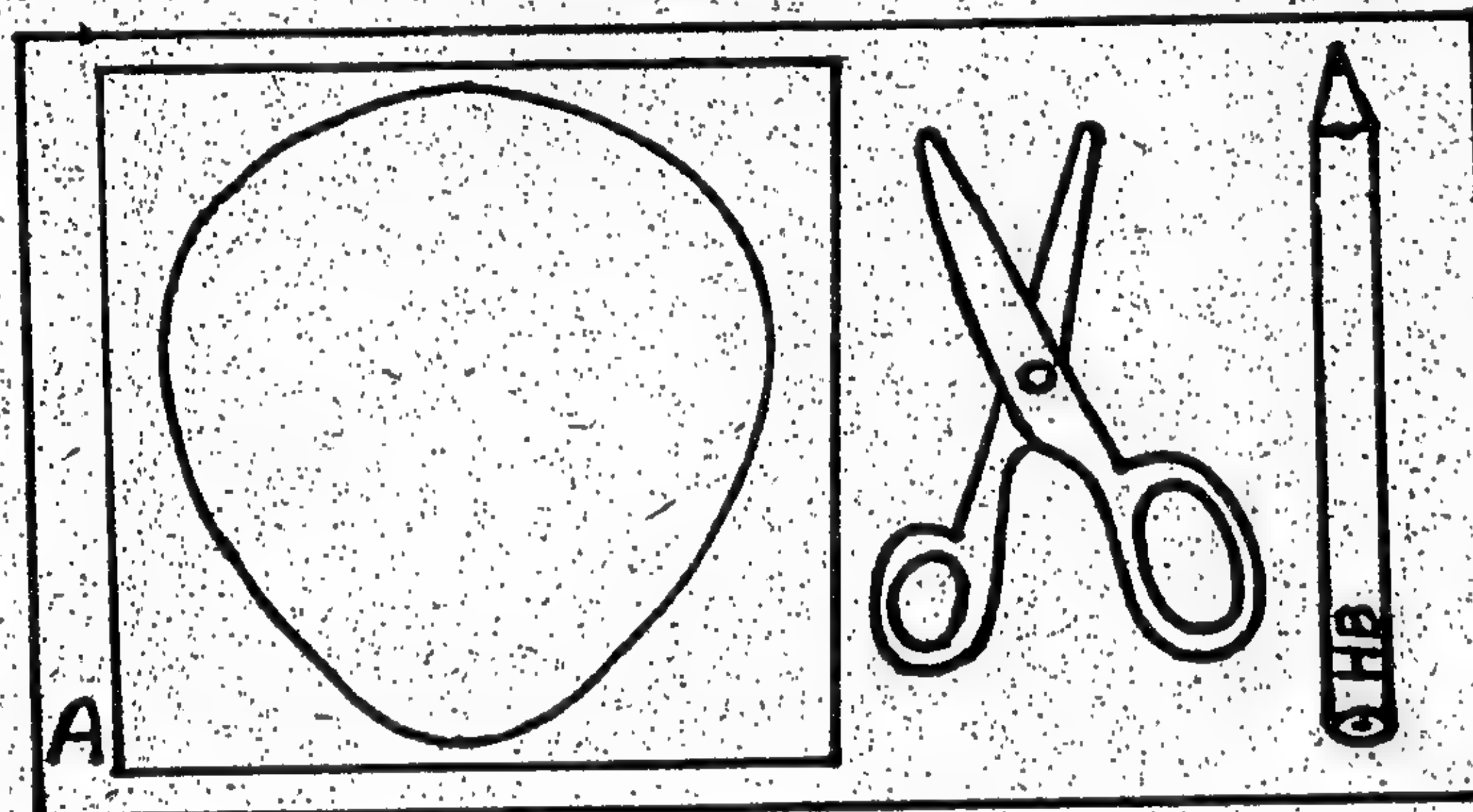
②將圓形剪出，用大頭針將圖形釘在絨布上。

③沿着圖形將絨布剪好。將兩塊剪好的絨布重疊，然後用針和綉花線將兩塊絨布連起來，注意虛線部份留作開口，暫時不要縫合。

④將棉花從開口的部份塞進兩塊縫合的絨布中間，要令其漲起來。

⑤用針和綉花線將開口的部份連起來。

⑥用黑色綉花線在小蛭蝟的頭部綉上眼睛和嘴巴，然後在背部插入大頭針，即成有趣之小蛭蝟針插。



三 隻 猪

· 願兒譯寫 ·



猪先生、猪太太和小猪一起到農莊的另一邊去探望猪爺爺。他們要橫過廣闊的田野。途中遇到了山羊叔叔。山羊叔叔說：「你們千萬不要橫過這田野，千萬不要！」

「什麼？」猪先生很訝異。

「是這樣的。田野的中央新近來了一頭蠻牛，牠兇得很，一見別的動物走近，就會一言不發，怒沖沖的用牠的角去撞人。牠聲言田野是牠獨佔的，任誰也不能通過。為了安全，我看你們還是繞路避開牠才好。」山羊叔叔提起蠻牛，心中仍有餘怖。

「不，我們一向都走這條路，今天也要走這條路，」猪先生堅定地說，「但不管如何，我們很感謝你的忠告。」

「那麼，你們保重了。」山羊叔叔說完便離去。

路上，猪先生叮囑猪太太和小猪一定要小心，並留意聽從牠的指揮，牠自有辦法對付蠻牛。

走了不遠，蠻牛果然出現了。牠兩眼發光，狠狠地瞪着猪先生一家，牠覺得奇怪，這三隻胖嘟嘟的動物，竟然會不怕牠？

彼此凝視了一會，蠻牛低聲音說：「快滾開，這是我的田野，誰也不許通過，否則我會不客氣！」說畢，用雙角對準了猪先生一家。

「小豬，快爬到媽媽背上！」小豬照辦了。跟着猪先生叫猪太太爬到牠背上，三隻肥猪，登羅漢似的站着，倒把蠻牛嚇了一跳。牠原以為牠看到的是三頭猪，但現在站在牠面前的，竟不知是什麼怪動物。

「你是誰？」

「我是三猪。我知你只是一頭蠻牛，你住在田野，但我三猪可以走到農莊的任何一處地方！誰也不能阻止，知道嗎？」

「知……道。」蠻牛不覺有點膽怯。

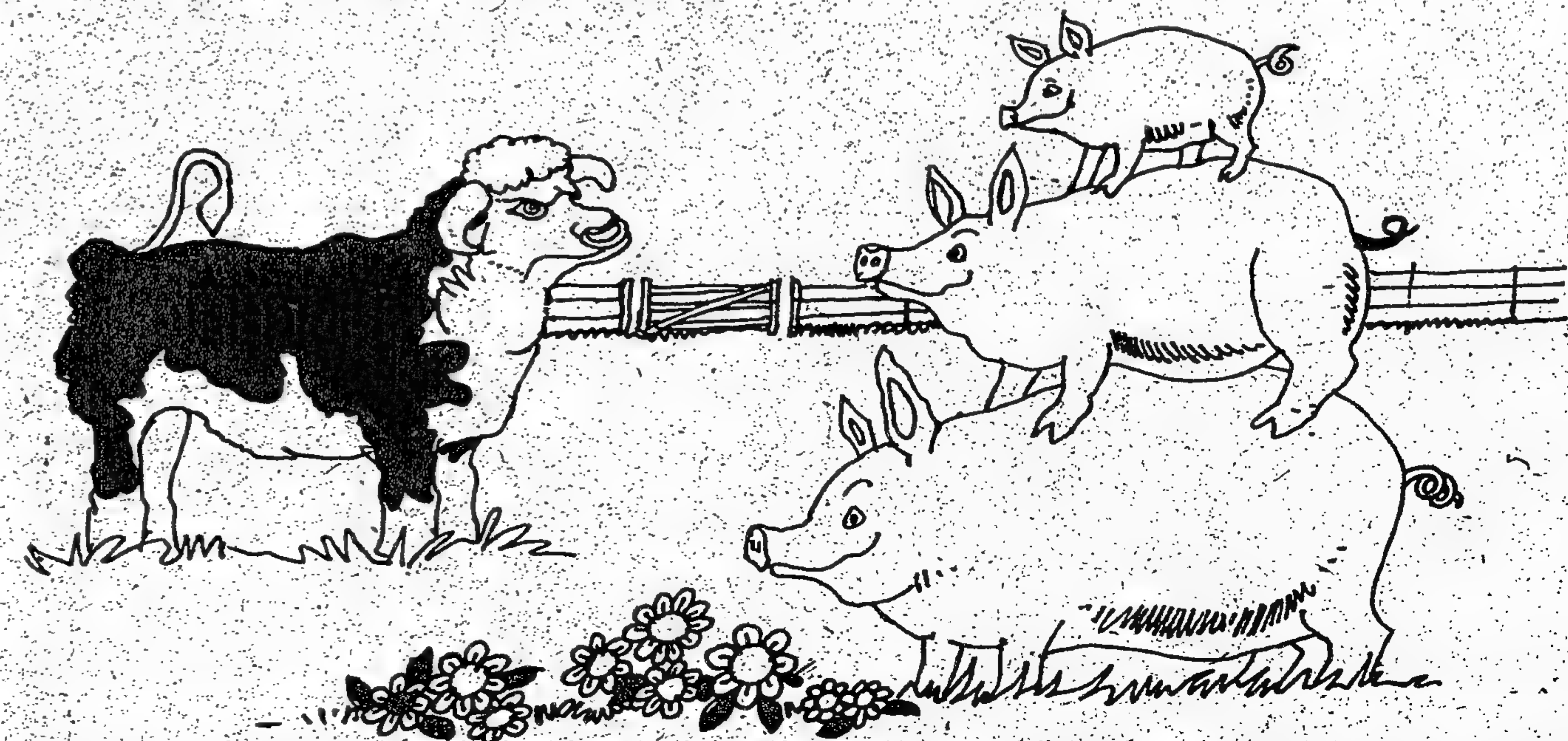
「還有，告訴你，你必須要留意你的態度，不要蠻不講理，否則我會通知所有的動物聯合對付你，知道嗎？」

「知道了。」蠻牛看見「三猪」全無法意，認定牠一定是一種了不起的動物。

「好，我現在要去探訪猪爺爺，再見了！」

「再見！」蠻牛順從地說。

從此，蠻牛竟然不再野蠻，任由其他的動物走到田野上。誰也想不到，猪先生竟能收服蠻牛哩！





快樂園地

狄克主持

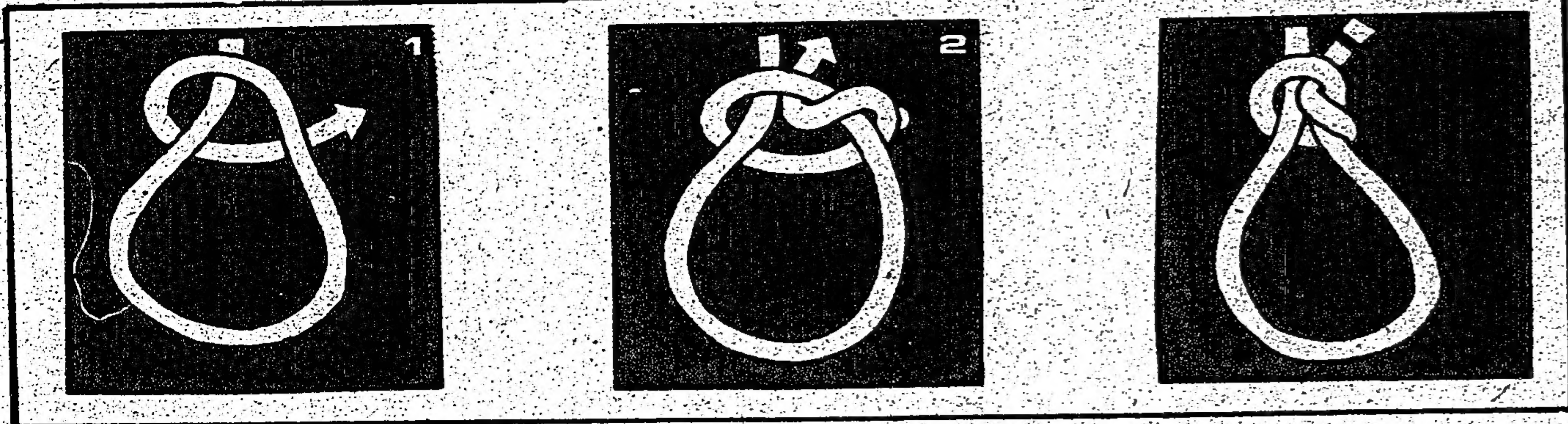
環的簡單結法

今期介紹一些環的簡單結法。環結的應用，在日常生活中非常普遍而有用。如果能夠在平時常加練習，學曉多種結繩的方法，到必要時，會有莫大的幫助。各青少年朋友，不妨找一條繩來，按圖學結，並勤加練習，使自然熟能生巧了。

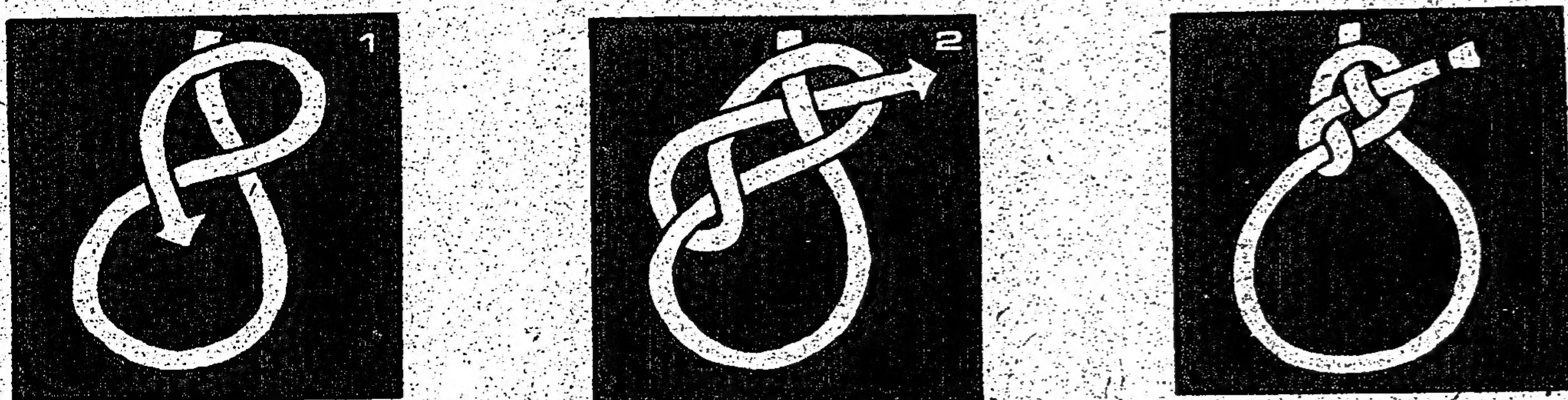
繩索救人的故事

可曾想到在繩索末端加繫一個小結，會有多大的用處。幾十年前，美、加交界的聖羅倫斯河中，發生翻船事件，船上的乘客紛紛落入水中，此時由岸上、橋上扔出許多救難的繩索，好些人很巧妙的抓住了繩索。終因水流過急，抵不住兇猛的水勢，而將手中的繩索滑落了。離船難發生處五百公尺的下游，正是世界聞名的尼加拉瓜大瀑布，許多人因而捲入瀑布中死亡。然而有一遇難者自始至終沒有鬆開繩索，終於獲救。事後眾人才發現這條繩索是由一童軍扔擲的，他在繩索末端繫了一個小結，可以防止手的滑落，因而救了寶貴的一條生命。

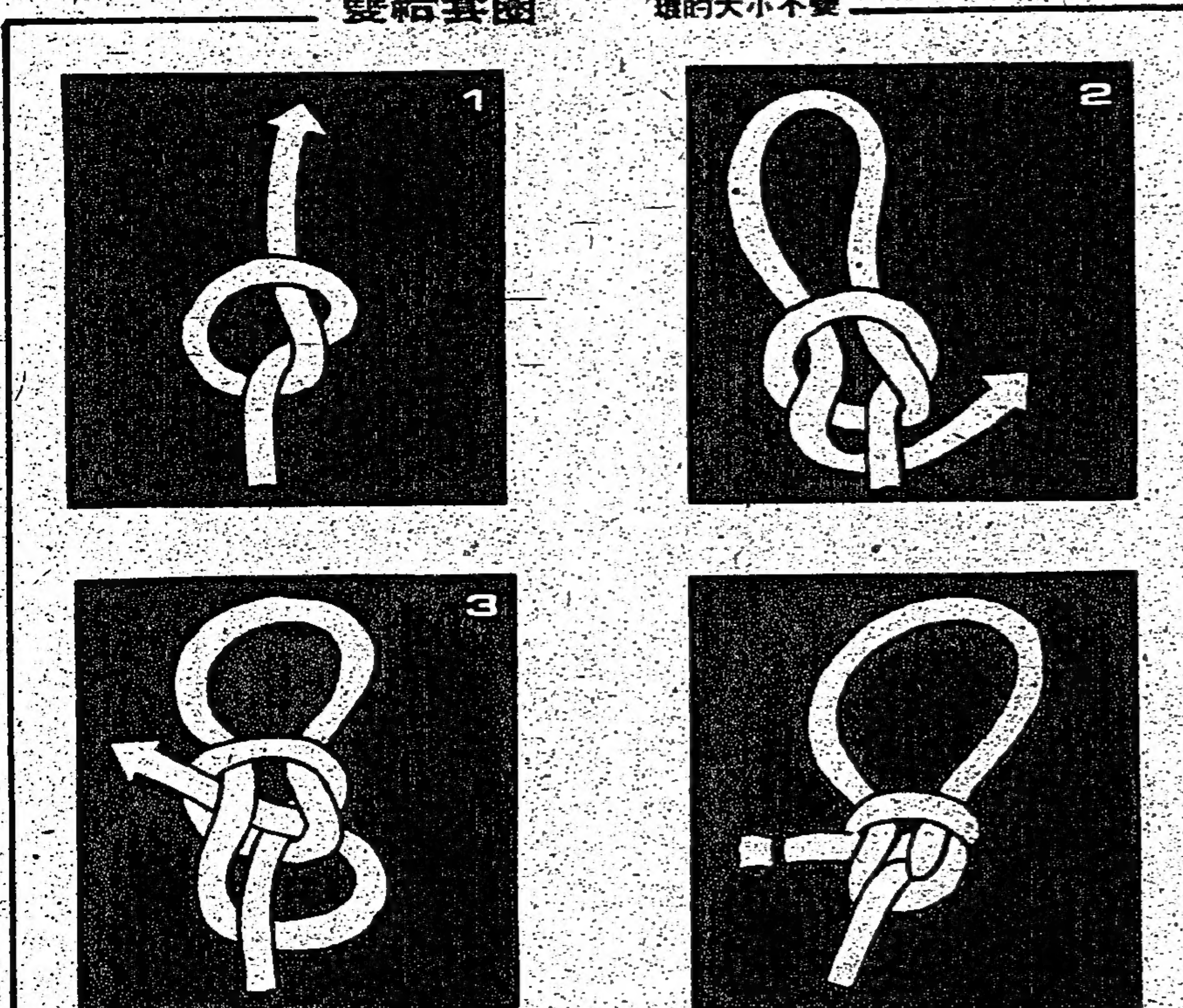
伸縮結 環的大小伸縮自如



套圈結 環的大小伸縮自如



雙結套圈



環的大小不變

從前，貓和老鼠原是好朋友，而且同是住在主人家裡。一天晚上，趁著主人睡覺時，它們合力偷得一大蛋糕，準備天亮時大家分享。怎知饑餓的老鼠靜靜偷食，越食越好味，最後竟然夾一糕一私逃。所以，由那時起，貓一見到老鼠就要捉。

（大怪按：你戰古仔未完，我幫你續埋落去，一由那時起，貓一見蛋糕，便想起失糕之辱，氣頂難挨，於是傳令子孫，以後不吃蛋糕，免得勾起不愉快回憶，專吃貓魚，大的小的，腥的，臭的，一律照吃，就是不食蛋糕。）

※ ※ ※

貓捉老鼠是因為怪媽怕老鼠，所以叫大怪想辦法，大怪想不到辦法，叫隔鄰想辦法，隔鄰就安裝了電子控制器在貓身上，指揮個貓好捉老鼠囉。咁簡單都唔知，大怪正白痴！（老實怪）

（大怪按：怪媽怕老鼠，我唔多信囉，因為隔鄰左右見到老鼠，必叫佢去捉，最近重封但做防蟲治蟻組主任添。

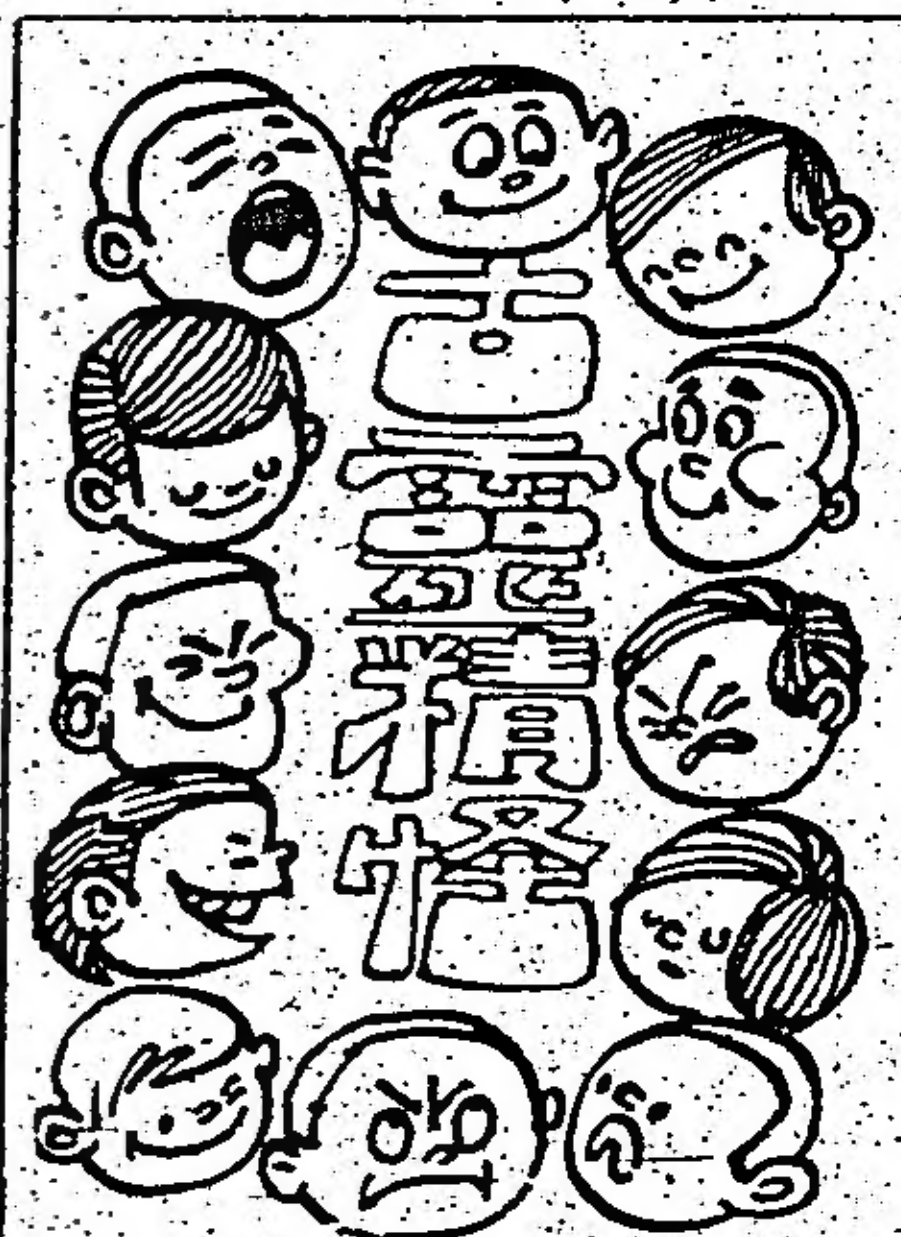
所謂一物治一物，糯米治木虱。如果貓不捉老鼠，豈不是成街成巷都是老鼠？說不定到時人類給老鼠統治都似。

（怪仔）

（大怪按：仔呀仔，唔會嘅，有我

古靈精怪 貓為甚麼要捉老鼠？

大怪主持



地在此，又點到鼠輩橫行？一於唔駛怕，乖乖。

貓為什麼要捉老鼠呢？相傳是有一個故事的：

一在從前天上的玉皇大帝要排定十二生肖。玉皇大帝下聖旨，命令各種動物，到天庭開生會大會。

貓接到聖旨後，非常高興它擔心自己會睡，會誤了開會的時間，就想請它的鄰居老鼠幫忙。

老鼠拍拍胸口說：「放心吧！你只管睡覺，到時候我一定要叫醒你的。」

第二天早上，許許多多的動物，都到天庭開生會大會。這時候，貓還在床上睡著哩！老鼠想：「我幹麼要喊醒他？」老鼠偷偷地跑走了。

最緊張的時間到了，玉皇大帝要宣讀獲選的名單，就是牛、虎、兔、龍、蛇、馬、羊、猴、雞、狗、猪、鼠十二種動物，當做人的生肖。貓因為沒有出席，所以沒有份。貓極為不滿憤怒地說：「你為什麼不叫我。」並趕快把老鼠捉住，吃了。從此以後，貓一見老鼠就捉來吃。

（大怪按：講到似層層，都唔知係真抑或係假。）

大怪呀大怪！你個腦有無問題呀？貓為什麼要捉老鼠！這問題簡直簡單得要命呢！細細個時，怪媽們就會講比的怪仔女聽喇。貓因為相信老鼠的肉能強身健體，好似大力水手食大力菜一樣，所以就要捉老鼠啦！（十分怪）

（大怪按：如果我話俾你聽，老虎肉好補身嘅，你都會上山捉老虎喇？）

以前貓皇很喜歡吃老鼠肉，就下令貓子貓孫捉老鼠，獻給他，所以一直以貓都要捉老鼠。（好好怪）

（大怪按：呢個故事教訓我地，個身愈臭愈好，因為有人中意食，自然有殺身之禍了。）

貓為什麼要捉老鼠？車好簡單，職責所在及世世代代都如此，見到老鼠就捉，這便是理由。（明尼，彼得遜）

題目預告：我最不喜歡做的事。



TONGA

般偉成9歲
李一諾紀念學校



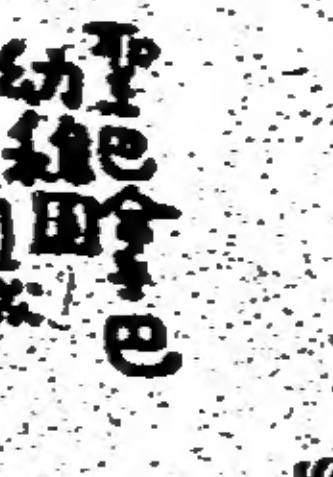
潘柏麟
瑪利亞小學



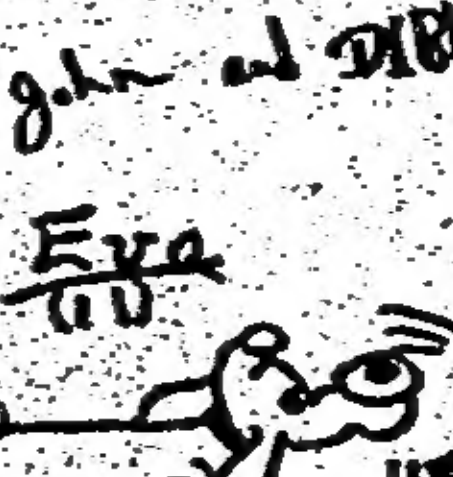
F.2
KELLY YEUNG



13 Allen Lam



陳鳳娟
培聖小學
6.C



John and DICK
Eva



陳鳳娟
培聖小學
6.C



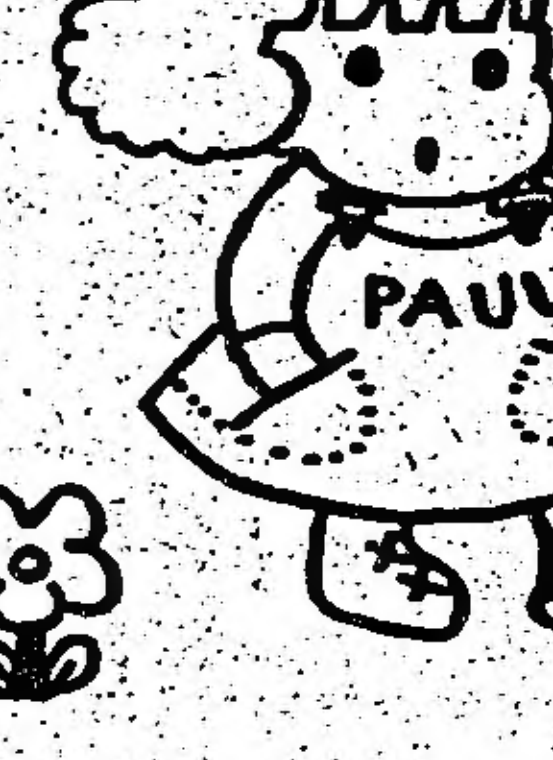
陳鳳娟
培聖小學
6.C



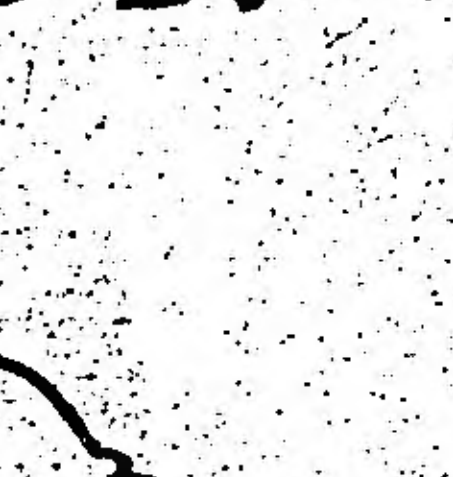
陳鳳娟
培聖小學
6.C



陳鳳娟
培聖小學
6.C



陳鳳娟
培聖小學
6.C



陳鳳娟
培聖小學
6.C

徐庶走馬薦諸葛

話說曹操的謀士程昱，冒徐母筆跡，寫信派人送到徐庶那裏，徐庶救母心切，要立即赴許昌。劉備雖然捨不得徐庶離去，但他仍然對徐庶說：「既然老夫人有難，理應到許昌一行，但願見過夫人後，再有機會歸來助我。」徐庶拜謝便要起程，劉備留他多住一晚，明天為他餞行。

當晚，孫乾對劉備說：「徐庶盡知我軍虛實，如果到了曹操那裏，新野就危險了。為今之計，宜苦留徐庶。曹操見他不來，必殺徐母。徐庶知母死，為報殺母仇，必盡力幫主公了。」劉備連忙搖頭說：「此不仁不義之事，寧死不為。」

次日劉備送徐庶出城，送了一程又一程，依依不捨。最後徐庶只得告辭。劉備很傷感，說：「先生此去，天各一方，未知何日再相會。」

眼見徐庶騎馬遠去，劉備還是呆望



前方。良久忽見徐庶拍馬而回，向劉備說：「在襄陽城外二十里隆中，有一奇才。主公可去求他相助。」隨後並說出此奇才便是伏龍，亦即諸葛亮，他有經天緯地之能，是天大奇才。劉備大喜。

夢幻友：謝謝來信。你在信中提出了兩個很有意思的問題：①做人為了什麼？②讀書又為了什麼？這兩個問題，要回答起來，多幾倍篇幅也答不完。因此，我只能簡單的說：①做人是為了盡社會的責任。生命的延續、繁衍，是靠人類一代一代的傳下去；社會的進步，也是靠人類去創造、去發展。否則人類便要絕種了，更何況社會文明與進步？至於為什麼要讀書？讀書是為了獲得知識，為社會作出一些貢獻。例如工人在工業中作出貢獻，教師在教育中作出貢獻，護士對病人作出貢獻，家庭主婦對家庭作出貢獻……此外，讀書也是為了明白做人的道理，明白個人的價值，接受每個人的能力，使自己和應社會……

世界上當然有些事是做不到的，即使有恒心，也難達到目的。例如說，我要成為全港最有成就的人，便是一件不可能的事，因為每做一件事，必須要衡量一下個人的能力，才不至訂出過高的目標。接受自己，不要事事與人比較，要知道，每個人都各有所長，有些人讀書聰明些，有些人努力些，有些人文科較好，有些人理科較好……總之，你不要告訴自己一無所長，因為我確信每個人必有所長，只是自己懶得去尋找吧了。夢幻友，願你快樂起來，青少年理應朝氣勃勃，勇敢地面對困難。不要煩惱，世界是美好的！

瑩姐

瑩姐信箱

覆夢幻

夢幻友：謝謝來信。你在信中提出了兩個很有意思的問題：①做人為了什麼？②讀書又為了什麼？這兩個問題，要回答起來，多幾倍篇幅也答不完。因此，我只能簡單的說：①做人是為了盡社會的責任。生命的延續、繁衍，是靠人類一代一代的傳下去；社會的進步，也是靠人類去創造、去發展。否則人類便要絕種了，更何況社會文明與進步？至於為什麼要讀書？讀書是為了獲得知識，為社會作出一些貢獻。例如工人在工業中作出貢獻，教師在教育中作出貢獻，護士對病人作出貢獻，家庭主婦對家庭作出貢獻……此外，讀書也是為了明白做人的道理，明白個人的價值，接受每個人的能力，使自己和應社會……

世界上當然有些事是做不到的，即使有恒心，也難達到目的。例如說，我要成為全港最有成就的人，便是一件不可能的事，因為每做一件事，必須要衡量一下個人的能力，才不至訂出過高的目標。接受自己，不要事事與人比較，要知道，每個人都各有所長，有些人讀書聰明些，有些人努力些，有些人文科較好，有些人理科較好……總之，你不要告訴自己一無所長，因為我確信每個人必有所長，只是自己懶得去尋找吧了。夢幻友，願你快樂起來，青少年理應朝氣勃勃，勇敢地面對困難。不要煩惱，世界是美好的！

瑩姐

青少年天地

專欄

由香港電台、青少年天地、及華僑日報兒童組聯合編輯

益智活動

梁日昭

轉眼學校又放暑假，很多青少年學生，在漫長的假期中，有什麼益智活動呢？現介紹幾種有益身心的活動中心。

(一) 九龍深水埗市政局圖書館口琴班，每星期日中午十二時至一時上課，歡迎各界人士，青少年們免費參加，由本人教授口琴及口風琴。

(二) 九龍新界屯門大會堂，每逢星期日下午三時至四時，由本人負責組織一隊兒童合唱隊，並教導他們奏樂器，歡迎屯門各青少年朋友參加。

(三) 香港灣仔市政局圖書館，在八月初舉辦口琴及口風琴班，由本人負責教授，亦是歡迎各青少年們參加。

(四) 每星期日由九時至十二時，香港電台將設青少年天地節目，由張宛容小姐監製節目，車森梅、章以莊、陳永康、董麗誠等幾位主持節目，本人擔任音樂盒，專門解答有關口琴及口風琴各種問題，並有天才聰穎表演，歡迎青少年們參加，這專欄中有參觀申請表格，請大家填妥寄來即可。

水母為什麼會刺人

水母俗稱白炸，圓圓的頭，長着蛇樣的觸手，觸手上有很多刺細胞。刺細胞裏除去細胞質和細胞核以外，還有一個刺絲囊。刺絲囊裏有一盤細長如絲的小管子——刺絲。刺細胞的外面有個刺針，一羣小魚小蝦傻頭傻腦地游來了，一不小心碰上刺針，刺絲囊裏的刺絲便發射出來，刺進小魚、小蝦體內，有時還能把小動物綁住。刺絲從刺絲囊中發射出來的時候，也會放出些含有腐蝕性的毒液，就像

打了麻藥針一樣，小魚、小蝦被刺絲弄得麻痺失去了知覺。有時水母還能刺死很大的魚類。

當人們碰到它的觸手時，由於分泌毒液，使我們感到麻痛。不過，它的毒性並不強，過一會兒就好了。

水母觀察敵人的本領也是極巧妙的，還沒有等敵人靠近，它就急忙沉下海去。不知道的人還以為水母的眼力好，其實他倒是個半瞎，不過它有一隻特別的「眼睛」。原來有種小蝦喜歡住在水母身上，敵人一來，小蝦便先看到，小蝦一活動，水母也就跟着沉下海去。

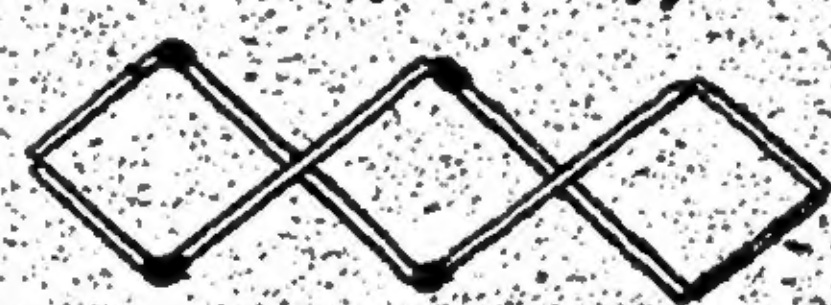
有獎遊戲：

分蛋

甲、乙、丙三人分七個蛋。甲說：「我要一半加半斤」；乙說：「我要甲剩下的一半加半個」；丙說：「我要甲、乙拿完剩下的一半加半個」。每人各得幾個蛋呢？

請把答案寫好，寫來九龍中央郵政信箱 200號香港電台青少年天地節目主持人收，你便有得獎機會，得獎名單在該節目中宣佈。

上期答案



香港電台青少年天地入場券申請表格

Form with fields for Name, Age, Address, Telephone, and Application for Admission Ticket.

天才表演申請表格

Form with fields for Name, Age, Address, Telephone, and Performance Item.

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

歡迎參加 人生如夢 梁日昭編

6-12 3-5 616165 3-2 353532 1-2
0000 36123235 0000 356165 0000 123532

323215 6-1 6-12 3-5 616165 3-2
0000 0000 0000 36123235 0000 356165

353532 1-2 323235 6-1 6535 6717
0000 123532 0000 65356 4313 4434

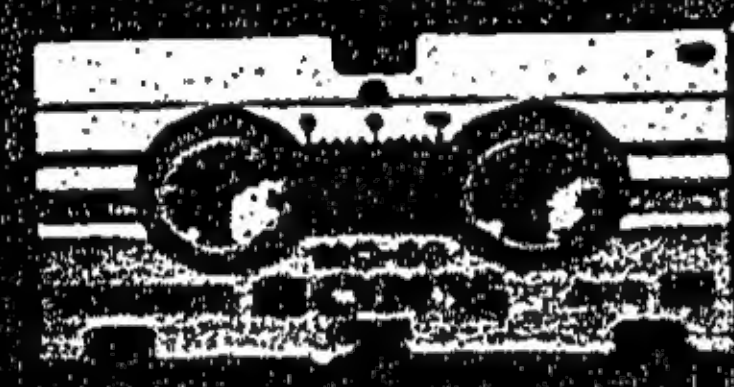
67653235 6-1 653- 0532 56132 0321
0000 0000 0000 0317 33517 0175

6-12 3-5 616165 3-2 353532 1-2
0000 356165 0000 356165 0000 123532

323235 6-1
0000 61656

新力最新盒帶 獨有SP MECHANISM 創新設計 走帶特別暢順 音色更完美 新力盒帶認真好嘢

新力盒帶種類最齊，共分六類
CHF高級原音帶
BHF特級原音帶
AHF超級原音帶
Chrome 鉻帶
Ferri-Chrome鐵鉻帶
Metallic 金屬帶
有30, 46, 60, 90, 120分鐘五種



Micro微型帶



CHF高級原音帶



BHF特級原音帶



AHF超級原音帶



CD-α 60
Chrome鉻帶



FeCr 60
Ferri-Chrome鐵鉻帶

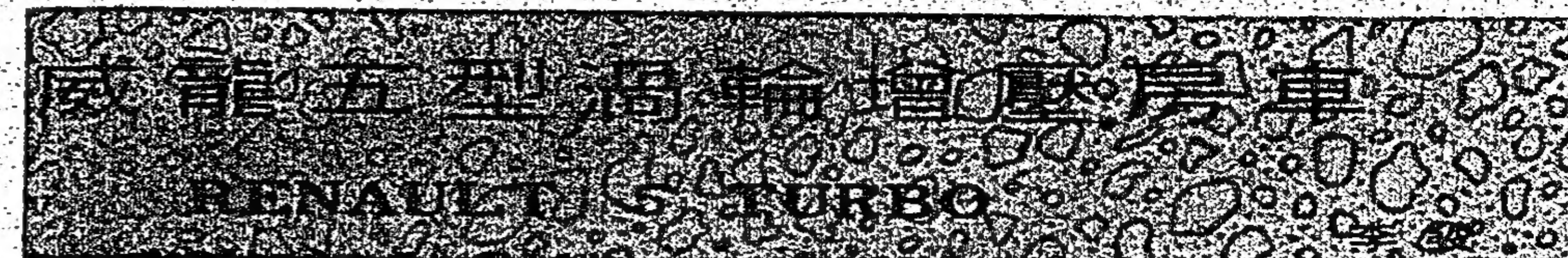


FeCr 46
Metallic金屬帶

新力牌 SONY

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上十時，假日照常)
以上各店均設有維修服務站



馬力160匹，將會在越野賽中大出風頭

法國「威龍」在極負盛名的「利曼」(Le Mans) 24小時耐力賽中獲勝後，轉而涉足一級方程式大賽車。「威龍」以著名的V6渦輪增壓引擎參加，以「新」車隊來說，成績已經相當不俗。「威龍」的下一個目標將會是國際性越野賽，並且會將過去一樣，悉力以赴。他們選擇最暢銷的「威龍」五型改裝作越野賽車。R5經改裝後成為一部雙座位，引擎中置，後輪推動的汽車。並且會在本月在法國出售，售價大約是十一萬五千法郎(約合十二萬港元)。一部小汽車售價如此高昂，很難不令人咋舌，但對跑車迷來說，它是物有所值的。

「R5增壓」型早在76年前已經開始構思，並且交由「威龍」的賽車部門製造。當時製造這部車的原意純粹是為比賽。但後來，「威龍」改變初衷，決定小量生產適宜在道路行駛的R5「增壓型」(以下稱「街車」)，並且交由該廠的「研究及發展」部門製造。

「威龍」的設計概念是要令這部車跟普通的R5相像，這對於推廣R5的形象很有幫助。這政策跟「領先」不同。「領先」特別為越野賽製造的「史達圖」(Strato)跟「領先」任何產品絕無相同的地方。但除了輪廓外，「R5增壓」型與標準型R5型絕少有相同的地方。不錯，「增壓」型有小部份外殼是用R5的壓模鋼板，但整體結構外殼構造上是完全不同。由保通(Bertone)協助設計的車身是一個很輕的外殼。車門以及車尾門甚至車頂都是用鋁造，然後用鉚釘釘在下面的整體結構鋼架上。很奇怪，「增壓」型的「街車」除了車窗柱外，沒有任何類似翻車架等安全設備。但有一支大口徑的玻璃纖維管，在猛烈的迎頭撞擊下兩端會分裂，以吸收撞力。車頭蓋、面前沙板及後沙板都是以玻璃纖維製造，因此整個外皮並不承受負荷；外皮下面鋼架才是支持整個車身強度的部份。鋼架中央是一個副架，放1397C.C.的渦輪增壓「葛甸尼」引擎。後沙板隆起，容納空氣槽，把空氣帶進引擎和後制動器。

「威龍」曾經考慮過多個設計——包括：引擎前置，四輪推動，類似「雅迪」的Quattro設計；另一設計

是類似「保時捷」的前置引擎，經過變速後軸(變速箱與差速器後軸成一整體)推動後輪。結果他們決定用典型的中置引擎，後輪推動設計。因為這種設計雖然令前後重量比為40/60，但所有重量的機件都集中在輪距以內，因此車身兩頭的旋轉慣性很小，提高車子的轉彎能力。座位下面的兩的比例保持不變，因此位於車身重心之中的油箱重量分配亦維持一樣。引擎的裝置令整個引擎更換很容易。

引擎

「威龍」亦放慮過三具引擎——「威龍30」的V6，「R20」的2公升引擎，以及1397C.C.增壓引擎。他們試用2.6公升V6引擎後，決定放棄，因為根據FIA規定，2.6公升的車重不得少於945公斤。對R5來說，太重了。R20的兩公升引擎汽缸容積應該適合，但引擎過長。最後他們才決定用「葛甸尼」5型的1397C.C.引擎。根據FIA規則，加上增壓器後，容積相當於二千C.C.級，車重不得低於810公斤。這一級賽車最適宜用較小，較經濟引擎，達到最佳的馬力及車重比例，因此能配合「威龍」要推廣的省油，經濟形象。

「R5增壓」型引擎基本上是「葛甸尼」5引擎。鑄鐵造的汽缸體，加上濕式汽缸套，輕合金汽缸頭，半球型燃燒室。壓縮比從原來的10比1降至7比1。「波殊」的噴射燃料系統代替原來的「偉伯」化油器。英國製的「加力」(Garrett) T3型渦輪增壓器以每方吋12.2(0.86大氣壓力)壓進燃燒室。空氣受壓縮後溫度提高達40至50度C，所以首先經過熱力交換器才進入燃燒室。因為空氣溫度愈低，含氧份量愈多。「威龍」稱：每降低一度C，馬力可以增加一匹。因此R5引入式空氣冷卻器——很奇怪為什麼其他渦輪增壓引擎不採用——是千三CC引擎能輸出一六〇匹

馬力原因之一；而扭力亦達到一五五磅呎。比賽用的越野賽車因為提高進氣壓力，所以馬力更達到二五〇匹。道路上用的利用安全活門，當廢氣壓力達到某一程度便自動洩去，以限制渦輪轉速(亦即是進氣壓力)，提高引擎耐用性。

機械結構

特製的輕合金7.7吋寬後輪配上巨型的220/55V.R「米芝蓮」TRX車胎(前輪是較窄的190胎)。波箱是由R30的五速波箱改裝過來，配上3.9比1後軸。這是很理想的齒輪比，因為一方面高檔適宜作輕鬆的長程行駛(每一千轉20.4哩)，而低及中檔又適宜作凌厲加速。

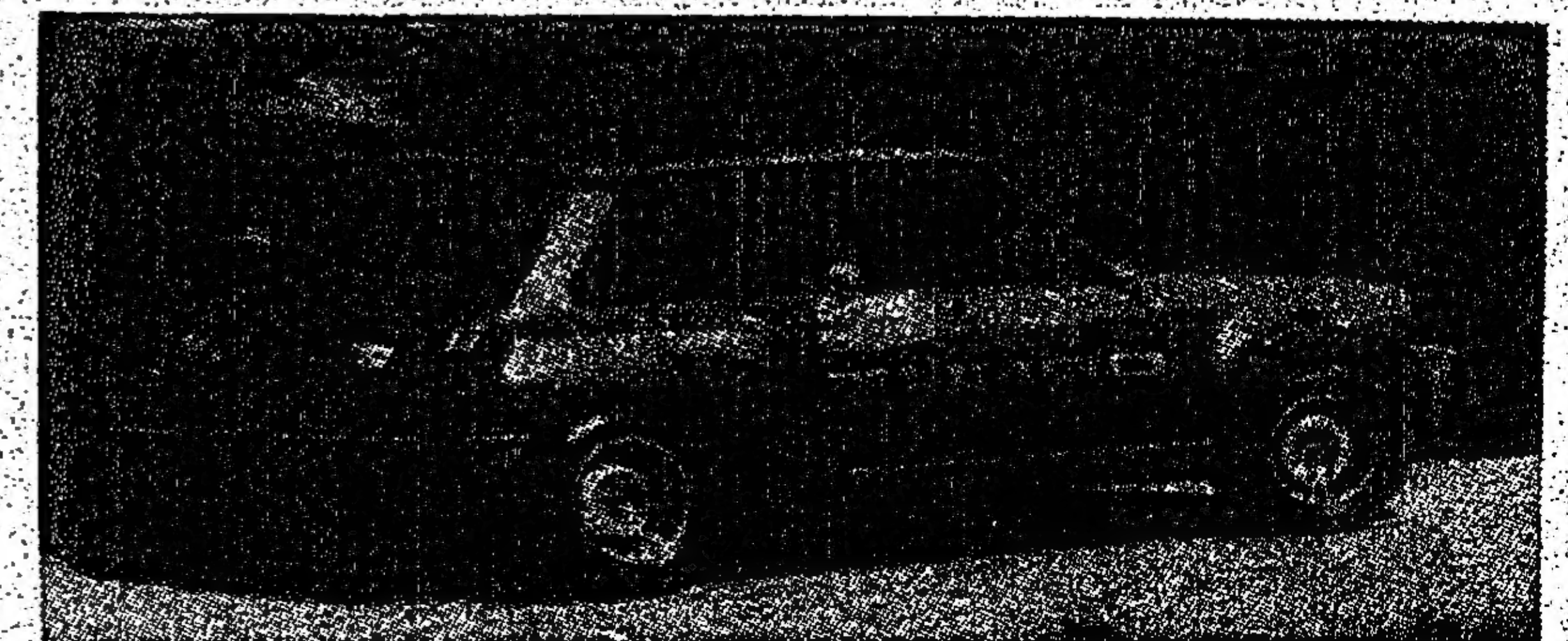
後懸掛是特製的雙「A」形臂。下「A」形臂特別寬，跟防傾桿相連。螺旋彈簧以及吸震筒是裝在上「A」形臂上面。前懸掛系統以縱置扭力桿作彈簧，雙「A」形臂；這是基本

雖然裝上輕的車殼、薄玻璃，街車的重量亦達到970公斤，比最低比賽重量已經高出很多。「威龍」稱，越野賽車可以輕50公斤，因此馬力與重量比是相當有利的每噸280匹。假如還認為不足夠，馬力可以藉着提高渦輪轉速而增強。

性能

因為產量未達到一定額目，所以在越野賽「增壓」型祇能參加特別組別。在未來三年內，「威龍」預備生產三千至四千部的「增壓」型，但大部份都作為「街車」出售，每部的錶板上都有號數牌，表示第幾部出廠，以及表示產量有限。這些「街車」與賽車在駕駛感覺上有很大分野——比後者容易操縱得多，而且設備相當豪華。作為一部「街車」的唯一短處是行李間差不多完全給引擎所佔據。車頭空間在放置後備胎後便所餘無幾了。

雖然是一部「街車」但時速最高可以達到128哩；0至60哩加速祇需6.6秒。根據該廠稱，一部設備齊全的「街車」參加越野賽，所做時間比一部廠方派出的第二組「亞爾派」(Alpine)還好，可見該車的潛力。可惜暫時未聞該車有右軚的生產。



新車介紹

五彩繽紛的新加坡

露天沙爹大快朵頤

在新加坡著名的露天沙爹“俱樂部”，您可大飽口福，嘗嘗這里沾有甜辣花生醬的沙爹，香噴噴、味道好！

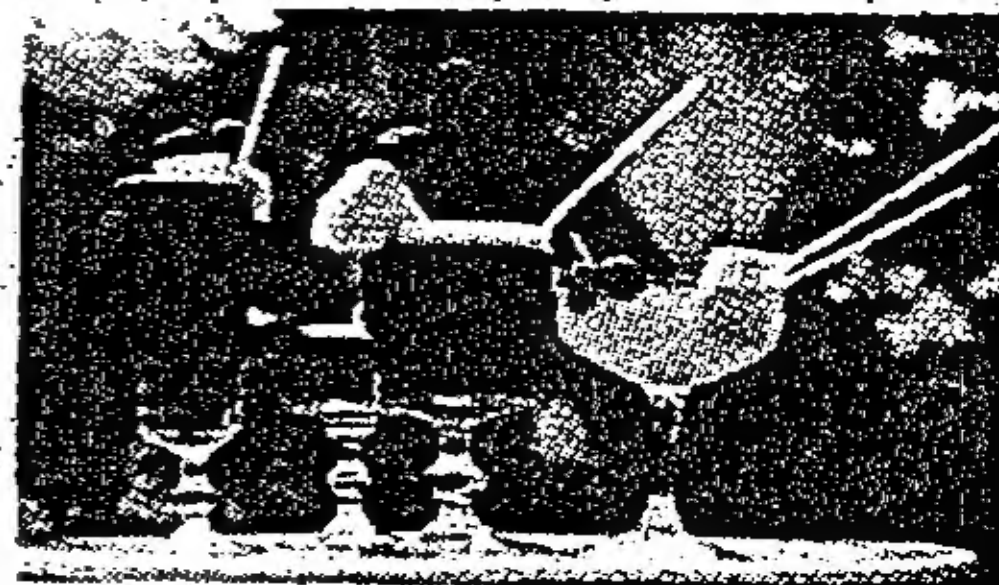


豪華酒店服務至上

新加坡有許多足夠主辦1,500人大會的酒店，它們都提供具有3,000年歷史的傳統服務。

熱帶飲品 冰涼可口

獨特的熱帶飲品，冰涼解渴、美味可口，在四季常夏的新加坡，一杯下肚，消除悶熱！



東方花園胡姬艷美

鮮花怒放，草木茂盛，新加坡到處是一片自然的景色與芬芳。胡姬爭艷，終年盛開，把這座花園城市打扮得更美麗！

新加坡

Singapore

欲知詳情，請聯絡
亞洲區局長，新加坡旅遊促進局，
新加坡共和國，1024郵區，
東陵路131，都德閣。

姓名 _____
地址 _____
職業 _____

WK

名牌時裝設計超凡

新加坡滙集了許多來自歐美著名國家的設計新穎時裝，等待您去物色！

